

Uradni list

Evropske unije

L 283

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 50

27. oktober 2007

Vsebina

I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (ES) št. 1260/2007 z dne 9. oktobra 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 318/2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja 1
- ★ Uredba Sveta (ES) št. 1261/2007 z dne 9. oktobra 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 320/2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti 8
- Uredba Komisije (ES) št. 1262/2007 z dne 26. oktobra 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave 13
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1263/2007 z dne 26. oktobra 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 290/2007, kar zadeva potrebe po prečiščevanju iz člena 29 Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 15
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1264/2007 z dne 26. oktobra 2007 o spremembi Uredbe (ES) št. 968/2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 320/2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti 16
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1265/2007 z dne 26. oktobra 2007 o zahtevah glede razmika med zvočnimi kanali zrak-zemlja za enotno evropsko nebo ⁽¹⁾ 25
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 1266/2007 z dne 26. oktobra 2007 o pravilih za izvajanje Direktive Sveta 2000/75/ES v zvezi z nadzorom, spremljanjem in omejitvami premikov nekaterih živali, ki so dovzetne za bolezen modrikastega jezika ⁽¹⁾ 37

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Cena: 18 EUR

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Uredba Komisije (ES) št. 1267/2007 z dne 26. oktobra 2007 o posebnih pogojih za dodeljevanje pomoči za zasebno skladiščenje prašičjega mesa	53
★ Uredba Komisije (ES) št. 1268/2007 z dne 25. oktobra 2007 o prepovedi ribolova na atlantskega sleda v coni ICES IIIa s plovili, ki plujejo pod zastavo Nemčije	55
★ Uredba Komisije (ES) št. 1269/2007 z dne 25. oktobra 2007 o prepovedi ribolova na trsko v območju norveških voda južno od 62° S z. š. s plovili, ki plujejo pod zastavo Švedske	57
★ Uredba Komisije (ES) št. 1270/2007 z dne 25. oktobra 2007 o prepovedi ribolova na leng v coni ICES III a ter v vodah ES con III b, III c in III d s plovili, ki plujejo pod zastavo Švedske	59
Uredba Komisije (ES) št. 1271/2007 z dne 26. oktobra 2007 o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani	61

II Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna

ODLOČBE/SKLEPI

Komisija

2007/691/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 20. septembra 2006 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in člena 53 Sporazuma EGP (Zadeva št. COMP/F/38.121 – Pribor (fitingi)) (notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 4180) ⁽¹⁾
- 63

2007/692/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 24. oktobra 2007 o odobritvi dajanja v promet živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjene sladkorne pese H7-1 (KM-ØØØH71-4), v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1829/2003 (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5125) ⁽¹⁾.....
- 69

2007/693/ES:

- ★ Odločba Komisije z dne 26. oktobra 2007 o zaščitnih ukrepih v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco v Kanadi (notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5202) ⁽¹⁾
- 72



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

UREDBE

UREDBA SVETA (ES) št. 1260/2007

z dne 9. oktobra 2007

o spremembi Uredbe (ES) št. 318/2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija lahko zaradi ohranitve strukturnega ravnovesja trga odloči, da se sladkor s trga umakne. V primeru preventivnega umika je treba omejiti obseg obveznosti iz člena 6(5) Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 ⁽¹⁾, da se prepreči, da bi morala podjetja za proizvodnjo sladkorja plačati minimalno ceno za količino sladkorne pese, ki ustreza njihovi celotni kvoti, vključno s proizvedeno količino, ki lahko presega prag umika.
- (2) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 mora Komisija do konca februarja 2010 sprejeti odločitev glede linearnega zmanjšanja nacionalnih in regionalnih kvot, da se te kvote prilagodijo na trajnostno raven po izteku sheme za prestrukturiranje, vzpostavljene z Uredbo Sveta (ES) št. 320/2006 z dne 20. februarja 2006 o ustanovitvi začasnih shem za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti ⁽²⁾.

Da bi spodbudili večjo udeležbo v tej shemi prestrukturiranja, je treba zmanjšati odstotek iz člena 10(2) Uredbe (ES) št. 318/2006 in pri tem upoštevati celotno opustitev kvote na državo članico v okviru sheme za prestrukturiranje

ranje ter ta odstotek prilagoditi za vsako podjetje glede na njegova prizadevanja za prestrukturiranje.

- (3) Za najbolj oddaljene regije iz člena 299(2) Pogodbe se Uredba (ES) št. 320/2006 ne uporablja. Te regije bi morale biti zato izvzete iz dokončnega zmanjšanja kvot, s katerim lahko Komisija prilagodi kvote po izteku sheme za prestrukturiranje.
- (4) Člen 4a Uredbe (ES) št. 320/2006 pridelovalcem sladkorne pese in trsa, namenjenih kvotni proizvodnji, omogoča, da predložijo neposredno prošnjo za pomoč za prestrukturiranje, če prenehajo dobavljati sladkor podjetjem, s katerimi so imeli sklenjene dobavne pogodbe v predhodnem tržnem letu. Države članice morajo potem, ko ugodijo takšnim prošnjam, zmanjšati kvote zadevnih podjetij do največ 10 %, kot je to določeno v drugi alineji člena 11(1) Uredbe (ES) št. 318/2006. Zato je treba ta člen spremeniti, da se omogoči dokončno zmanjšanje kvot, ki so dodeljene podjetjem.
- (5) Dobro upravljanje sladkorja v javnih intervencijskih skladiščih pomeni, da bi bilo treba sladkor na trgu ponovno prodati, takoj ko bi to dopuščala tržna gibanja, s čimer bi se preprečilo dolgo skladiščenje, povezano s tveganjem poslabšanja kakovosti. Ustrezno bi bilo dopustiti možnost, da se sladkor ponovno proda kot industrijski sladkor.
- (6) Člen 19 Uredbe (ES) št. 318/2006 omogoča umik sladkorja s trga, če je to potrebno za ohranitev strukturnega ravnovesja trga na cenovni ravni, ki je blizu referenčni ceni. Uporaba tega ukrepa trenutno temelji na odstotku, ki je skupen vsem državam članicam in se uporablja za vso proizvodnjo v okviru kvote. Nedavna izkušnja je pokazala, da ima lahko takšna linearna uporaba nasprotni učinek, saj spodbuja proizvajalce, da proizvajajo več od svojih pogodbenih potreb, in sicer kot previdnostni ukrep zoper morebitno obvezno skladiščenje umaknjenih količin.

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

⁽²⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 42. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1261/2007 (glej stran 8 tega Uradnega lista).

Zato je treba instrument umika prilagoditi tako, da se linearni odstotek nadomesti s pragom, ki se določi z uporabo koeficienta za kvote, dodeljene vsakemu podjetju, pri čemer je treba umakniti količine, proizvedene v okviru kvote, ki presegajo njegovo vrednost. Na ta način bi se podjetja lahko izognila posledicam umika s prilagoditvijo proizvodnje, da ta ne preseže praga.

- (7) Velja, da bo cilj umika lažje doseči, če se lahko koeficient umika preventivno določi do sredine marca predhodnega tržnega leta, saj bo to pridelovalcem sladkorne pese omogočilo, da prilagodijo setev načrtu bilance stanja. Uredba (ES) št. 320/2006 odpira možnost opuščanja kvot proti plačilu pomoči za prestrukturiranje v dveh fazah. Delež kvot, ki se lahko v drugi fazi opusti, se ne more upoštevati pri določanju koeficienta preventivnega umika za tržno leto 2008/2009, saj bodo ustrezne številke znane šele po 16. marcu 2008, roku za določitev koeficienta. Zato bi bilo treba pojasniti, da se mora koeficient uporabljati za kvote, ki so takrat še na voljo.
- (8) Da se upoštevajo posodobljeni tržni podatki o proizvodnji, bi bilo treba zagotoviti, da se preventivni koeficient umika, določen marca, po potrebi prilagodi za zadevno tržno leto.
- (9) Člen 19(3) Uredbe (ES) št. 318/2006 določa, da je treba umaknjene količine, ki se ne tržijo kot industrijski sladkor ali izoglukoza, obravnavati kot prve količine, proizvedene v okviru kvote za naslednje tržno leto. To pravilo bi lahko pomenilo, da podjetja, ki želijo sodelovati v shemi za prestrukturiranje v tržnih letih 2008/2009 in 2009/2010, ne morejo v celoti uživati ugodnosti iz te sheme. Da se prepreči oviranje prestrukturiranja sektorja sladkorja, je treba na zahtevo podjetja zagotoviti izjeme pri umiku v tržnem letu 2007/2008 ali pri morebitnem umiku v tržnem letu 2008/2009 za tista podjetja, ki so v tržnem letu zadevnega umika uspešno zaprosila za pomoč za prestrukturiranje v skladu z Uredbo (ES) št. 320/2006 in bodo posledično opustila svojo celotno kvoto v naslednjem tržnem letu.
- (10) Da se spodbudi večja udeležba v shemi za prestrukturiranje, se zdi primerno predvideti povečanje koeficienta v zvezi s celotno opustitvijo kvote na državo članico v skladu s shemo za prestrukturiranje.
- (11) Uvozna dovoljenja v skladu z nekaterimi preferencialnimi ureditvami je treba izdati le stalnim rafinerijam v mejah tradicionalne potrebe po dobavi iz člena 29 Uredbe (ES) št. 318/2006. Ta posebna pravica se ne bi smela zmanj-

šati zaradi uporabe umika, saj rafinerije nimajo enakih možnosti za prilagoditev proizvodnje pragu umika, kot jih imajo proizvajalci sladkorja.

- (12) Člen 6 Uredbe (ES) št. 318/2006 določa pravila, ki se uporabljajo za panožne sporazume. V skladu z odstavkom 6 tega člena lahko panožni sporazumi odstopajo od nekaterih navedenih pravil. Zagotoviti je treba, da lahko podjetja za proizvodnjo sladkorja, ki niso podpisala predsetvenih pogodb za količino, enako njihovemu kvotnemu sladkorju, odstopajo od obveznosti plačila minimalne cene za vso sladkorno peso, predelano v sladkor, kakor je bilo zagotovljeno do začetka veljavnosti Uredbe (ES) št. 318/2006.
- (13) Člen 10(1) Uredbe (ES) št. 318/2006 zagotavlja letno prilagoditev nacionalnih in regionalnih kvot iz Priloge III k navedeni uredbi zaradi uporabe različnih mehanizmov, s katerimi se kvote, dodeljene posameznim podjetjem, povečajo ali zmanjšajo. Člen 10(1) Uredbe (ES) št. 318/2006 se sklicuje tudi na člena 14 in 19 navedene uredbe, ki zadevata prenos presežnega sladkorja in umik sladkorja s trga. Vendar uporaba teh členov ne povzroča niti povečanja niti zmanjšanja kvote. Zadevno sklicevanje bi bilo zato treba črtati.
- (14) Uredbo (ES) št. 318/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (15) V tej uredbi bi bilo treba upoštevati, da je bila celotna kvota za proizvodnjo inulinskega sirupa opuščena v tržnem letu 2006/2007 v skladu s shemo za prestrukturiranje, ki je bila ustanovljena z Uredbo (ES) št. 320/2006 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 318/2006 se spremeni:

1. v členu 6 se odstavka 5 in 6 nadomestita z naslednjim:

„5. Podjetja za proizvodnjo sladkorja, ki pred setvijo niso podpisala dobavnih pogodb po minimalni ceni za kvotno sladkorno peso za količino sladkorne pese, ki ustreza sladkorju, za katerega razpolagajo s kvoto, po potrebi prilagojeno glede na koeficient preventivnega umika, določen v skladu s prvim pododstavkom člena 19(2), plačajo za vso sladkorno peso, ki jo predelajo v sladkor, vsaj minimalno ceno za kvotno sladkorno peso.

6. Panožni sporazumi lahko odstopajo od odstavkov 3, 4 in 5, če se s tem strinja zadevna država članica.“;

2. člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

Upravljanje kvot

1. V skladu s postopkom iz člena 39(2) se kvote iz Priloge III te uredbe za tržno leto 2008/2009 prilagodijo do 30. aprila 2008, za tržni leti 2009/2010 in 2010/2011 pa do konca februarja 2009 oziroma 2010. Prilagoditve izhajajo iz uporabe členov 8 in 9 te uredbe, odstavka 2 tega člena ter člena 3 in člena 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Ob upoštevanju rezultatov sheme za prestrukturiranje iz Uredbe (ES) št. 320/2006 Komisija najpozneje do konca februarja 2010 v skladu s postopkom iz člena 39(2) te uredbe določi skupni odstotek, potreben za zmanjšanje obstoječih kvot za sladkor in izoglukoza na državo članico ali regijo, da bi se izognili neravnovesju na trgu v tržnih letih od tržnega leta 2010/2011 naprej. Države članice ustrezno prilagodijo kvoto za vsako podjetje.

Z odstopanjem od prvega pododstavka tega odstavka se za države članice, za katere je bila nacionalna kvota zmanjšana zaradi opustitve kvote v skladu s členom 3 in členom 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006, odstotek določi v skladu s postopkom iz člena 39(2) te uredbe ob uporabi Priloge VIII k tej uredbi. Te države članice za vsako podjetje na svojem ozemlju, ki razpolaga s kvoto, prilagodijo odstotek v skladu s Prilogo IX k tej Uredbi.

Prvi in drugi pododstavek tega odstavka se ne uporabljata za najbolj oddaljene regije iz člena 299(2) Pogodbe.“;

3. člen 11 se spremeni:

(a) naslov se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

Nacionalna prerazporeditev kvot in zmanjšanje kvot“;

(b) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Država članica lahko zmanjša kvoto za sladkor ali izoglukoza, ki je bila dodeljena podjetju s sedežem na njenem ozemlju, do 10 % za tržno leto 2008/2009 in naslednja, pri čemer upošteva pravico podjetij do sodelovanja v postopkih, predvidenih v Uredbi (ES) št. 320/2006. Pri tem države članice uporabljajo objektivna in nediskriminacijska merila.“;

(c) doda se naslednji odstavek:

„4. Države članice z odstopanjem od odstavka 3 tega člena, kadar se uporablja člen 4a Uredbe (ES) št. 320/2006, prilagodijo kvoto za sladkor, dodeljeno zadevnemu podjetju, z zmanjšanjem, opredeljenim v odstavku 4 tega člena, v mejah odstotka, ki je določen v odstavku 1 tega člena.“;

4. v členu 15(1) se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) sladkorja in izoglukoze, ki sta bila umaknjena s trga v skladu s členom 19 in členom 19a in pri katerih niso izpolnjene obveznosti iz člena 19(3).“;

5. v točki (a) člena 18(3) se doda naslednja alineja:

„ali

— za industrijsko uporabo, predvideno v členu 13.“;

6. člen 19 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 19

Umik sladkorja

1. Da bi ohranili strukturno ravnovesje trga na cenovni ravni, ki je blizu referenčni ceni, in ob upoštevanju obveznosti Skupnosti, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe, lahko Komisija odloči, da v določenem tržnem letu s trga umakne količine sladkorja ali izoglukoze, proizvedene v okviru kvote, ki presegajo prag, izračunan v skladu z odstavkom 2 tega člena.

2. Prag umika iz odstavka 1 tega člena se za vsako podjetje, ki razpolaga s kvoto, izračuna tako, da se njegova kvota pomnoži s koeficientom, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 39(2) najpozneje do 16. marca predhodnega tržnega leta na podlagi pričakovanih tržnih gibanj. V tržnem letu 2008/2009 se ta koeficient uporabi za kvoto po opustitvah v skladu z Uredbo (ES) št. 320/2006, odobreno najpozneje do 15. marca 2008.

Na podlagi posodobljenih tržnih gibanj lahko Komisija v skladu s postopkom iz člena 39(2) 31. oktobra zadevnega tržnega leta odloči, da bo koeficient prilagodila, če pa takšna odločitev v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka ni sprejeta, koeficient določi.

3. Vsako podjetje, ki mu je bila dodeljena kvota, do začetka naslednjega tržnega leta na svoje stroške skladišči sladkor, ki je bil proizveden v okviru kvote in presega prag, izračunan v skladu z odstavkom 2. Količine sladkorja ali izoglukoze, umaknjene v tržnem letu, se obravnavajo kot prve količine, proizvedene v okviru kvote, za naslednje tržno leto.

Z odstopanjem od prvega pododstavka tega odstavka se lahko ob upoštevanju pričakovanih gibanj na trgu s sladkorjem v skladu s postopkom iz člena 39(2) odloči, da se v tekočem in/ali naslednjem tržnem letu ves ali del umaknjene sladkorja ali izoglukoze šteje za:

- (a) presežni sladkor ali presežno izoglukozo, ki sta na voljo za spremembo v industrijski sladkor ali industrijsko izoglukozo, ali
- (b) začasno kvotno proizvodnjo, katere del se lahko ob upoštevanju obveznosti Skupnosti na podlagi sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe, rezervira za izvoz.

4. Če dobava sladkorja v Skupnosti ni zadostna, se lahko v skladu s postopkom iz člena 39(2) odloči, da se določena količina umaknjene sladkorja proda na trgu Skupnosti pred koncem obdobja umika.

5. Če se umaknjeni sladkor obravnava kot prva količina sladkorja, proizvedena v okviru kvote za naslednje tržno leto, se pridelovalcem sladkorne pese izplača minimalna cena, ki je v veljavi v tem tržnem letu.

Zahteve iz člena 5 glede minimalne cene se ne uporabljajo, če je umaknjeni sladkor spremenjen v industrijski sladkor ali izvožen v skladu s točkama (a) in (b) odstavka 3 tega člena.

Če se umaknjeni sladkor v skladu z odstavkom 4 pred koncem obdobja umika proda na trgu Skupnosti, se pridelovalcem sladkorne pese izplača minimalna cena, ki je v veljavi v tekočem tržnem letu.“;

7. doda se naslednji člen 19a:

„Člen 19a

Umik sladkorja v tržnih letih 2007/2008, 2008/2009 in 2009/2010

1. Z odstopanjem od člena 19(2) te uredbe se za države članice, za katere je bila nacionalna kvota za sladkor zmanjšana zaradi opustitve kvote v skladu s členom 3 in členom 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006, koeficient za tržna leta 2007/2008, 2008/2009 in 2009/2010 določi v skladu s postopkom iz člena 39(2) te uredbe ob uporabi Priloge X k tej uredbi.

2. Za podjetje, ki se v skladu s točko (a) ali (b) člena 3(1) Uredbe (ES) št. 320/2006 z učinkom od naslednjega tržnega leta odpove celotni dodeljeni kvoti, se na njegovo zahtevo koeficienti iz člena 19(2) te uredbe ne uporabljajo. Omenjena zahteva mora biti predložena pred koncem tržnega leta, za katero se umik uporablja.“;

8. v členu 29(1) se prvi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„1. Tradicionalna potreba po dobavi sladkorja za prečiščevanje znaša v Skupnosti 2 324 735 ton na tržno leto, izraženo v belem sladkorju.“;

9. v točki VI Priloge V se sklicevanje na člen 10(3) nadomesti s sklicevanjem na člen 10(2);

10. besedilo v Prilogi k tej uredbi je dodano v obliki prilog VIII, IX in X.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 9. oktobra 2007

Za Svet
Predsednik
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

PRILOGA

„PRILOGA VIII

IZRAČUN ODSOTKA, KI SE DOLOČI V SKLADU Z DRUGIM PODODSTAVKOM ČLENA 10(2)

1. Za izračun iz točke 2 se uporabljajo naslednje opredelitve:
 - (a) ‚odstotek na ravni države članice‘ pomeni odstotek, izračunan v skladu s točko 2 za določitev skupne količine, ki se zmanjša na ravni zadevne države članice;
 - (b) ‚skupni odstotek‘ pomeni skupni odstotek, ki ga določi Komisija v skladu s prvim pododstavkom člena 10(2);
 - (c) ‚zmanjšanje‘ pomeni številko, dobljeno z delitvijo celotne opustitve kvot v državi članici z nacionalnimi kvotami, kakor so določene v Prilogi III k tej uredbi v različici, ki se je uporabljala 1. julija 2006. Za države članice, ki 1. julija 2006 niso bile članice Skupnosti, sklicevanje na Prilogo III zadeva različico, ki se je uporabljala na datum njihovega pristopa k Skupnosti.
2. Odstotek na ravni države članice je enak skupnemu odstotku, pomnoženemu z $1 - [(1/0,6) \times \text{zmanjšanje}]$.
Če je rezultat manjši od nič, je veljavni odstotek enak nič.

PRILOGA IX

IZRAČUN ODSOTKA, KI SE UPORABLJA ZA PODJETJA V SKLADU S TRETJIM PODODSTAVKOM ČLENA 10(2)

1. Za izračun iz točke 2 se uporabljajo naslednje opredelitve:
 - (a) ‚veljavni odstotek‘ pomeni odstotek, ki se izračuna v skladu s točko 2 in uporablja za kvoto, dodeljeno zadevnemu podjetju;
 - (b) ‚skupni odstotek na ravni države članice‘ pomeni odstotek, ki se za zadevno državo članico izračuna po naslednji formuli:

$$\text{Qty} / \Sigma [(1 - R/K) \times Q],$$

pri čemer je:

Qty = količina, ki se zmanjša na ravni države članice v skladu s točko 1(a) Priloge VIII,

R = opustitev iz (c) za določeno podjetje,

Q = kvota, ki je zadevnemu podjetju na voljo konec februarja 2010,

K = številka, izračunana pod (d),

Σ je vsota zmnožka $(1 - R/K) \times Q$, izračunanega za vsako podjetje s kvoto na ozemlju države članice; če je zmnožek manjši od nič, se šteje, da je enak nič;

- (c) ‚opustitev‘ pomeni številko, ki jo dobimo, če količino kvot, ki jih zadevno podjetje opusti, delimo s kvoto, ki mu je bila dodeljena v skladu s členom 7 in odstavki 1 do 3 člena 11;

- (d) 'K' se v posamezni državi članici izračuna tako, da se skupno zmanjšanje kvote v tej državi članici (prostovoljno zmanjšanje plus količina, ki se zmanjša na ravni države članice v skladu s točko 1(a) Priloge VIII) deli z njeno prvotno kvoto, določeno v Prilogi III k tej uredbi, in sicer v različici, veljavni 1. julija 2006. Za države članice, ki 1. julija 2006 niso bile članice Skupnosti, sklicevanje na Prilogo III zadeva različico, ki se je uporabljala na datum njihovega pristopa k Skupnosti.
2. Veljavni odstotek je enak skupnemu odstotku na ravni države članice, pomnoženemu z $1 - [(1/K) \times \text{opustitev}]$.
- Če je rezultat manjši od nič, je veljavni odstotek enak nič.

PRILOGA X

IZRAČUN KOEFICIENTA, KI SE DOLOČI V SKLADU S ČLENOM 19a(1)

1. Za izračuna iz točk 2 in 3 se uporabljajo naslednje opredelitve:
- (a) ‚koeficient na ravni države članice‘ pomeni koeficient, ki se izračuna v skladu s točko 2;
 - (b) ‚zmanjšanje‘ pomeni številko, dobljeno z delitvijo celotne opustitve kvot za sladkor v državi članici, vključno z opustitvami v tržnem letu, na katero se nanaša umik, z nacionalnimi kvotami za sladkor, kakor so določene v Prilogi III k tej uredbi v različici, ki se je uporabljala 1. julija 2006. Za države članice, ki 1. julija 2006 niso bile članice Skupnosti, je treba pri izračunu upoštevati različico Priloge III, ki se je uporabljala na datum njihovega pristopa k Skupnosti;
 - (c) ‚koeficient‘ pomeni koeficient, ki ga določi Komisija v skladu s členom 19(2).
2. Za tržno leto 2007/2008 je koeficient na ravni države članice enak koeficientu, povečanemu za $[(1/0,5) \times \text{zmanjšanje}] \times (1 - \text{koeficient})$.
- Če je rezultat večji od 1, je veljavni koeficient enak 1.
3. Za tržni leti 2008/2009 in 2009/2010 je koeficient na ravni države članice enak koeficientu, povečanemu za $[(1/0,6) \times \text{zmanjšanje}] \times (1 - \text{koeficient})$.
- Če je rezultat večji od 1, je veljavni koeficient enak 1.“
-

UREDBA SVETA (ES) št. 1261/2007

z dne 9. oktobra 2007

o spremembi Uredbe (ES) št. 320/2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

pridelovalcem pa bi moralo biti dodeljeno dodatno plačilo za tržno leto 2008/2009. V nekaterih primerih je za proces prestrukturiranja potrebno daljše pripravljeno obdobje. Če bi se v teh primerih podjetja odločila, da za pomoč za prestrukturiranje zaprosijo že od tržnega leta 2009/2010, bi bilo treba pridelovalcem – da v tem primeru ne bi bili prikrajšani –, dodatno izplačilo odobriti tudi za tržno leto 2009/2010, pod pogojem, da je prošnja podjetja vložena do 31. januarja 2008.

(1) Uredba Sveta (ES) št. 320/2006⁽¹⁾ je bila sprejeta z namenom, da se najmanj konkurenčnim proizvajalcem sladkorja omogoči opustitev njihove kvote proizvodnje. Kljub temu opustitev kvot v skladu z navedeno uredbo ni dosegla pričakovane ravni.

(2) V skladu s členom 10(2) Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja⁽²⁾ je treba linearno zmanjšanje nacionalnih in regionalnih kvot izvesti najpozneje do konca februarja leta 2010, da se prepreči neravnovesje trga v tržnih letih od 2010/2011 naprej, ob upoštevanju rezultatov sheme za prestrukturiranje. Takšno linearno zmanjšanje lahko škoduje najbolj konkurenčnim podjetjem in oslabi celotno industrijo. Da se to prepreči, je treba izboljšati delovanje sheme za prestrukturiranje in tako povečati opustitev kvot v okviru navedene sheme.

(3) Zdi se, da je podjetja za proizvodnjo sladkorja od predložitve prošenj za pomoč za prestrukturiranje odvrnilo dejstvo, da ni zagotovila glede višine zneska pomoči za prestrukturiranje, ki ga bodo prejela, saj se države članice v skladu s členom 3(6) Uredbe (ES) št. 320/2006 lahko odločijo, da povečajo najmanjši odstotek pomoči, namenjen pridelovalcem sladkorne pese, sladkornega trsa in cikorijske ter upravljavcem strojev. Da se odpravi ta negotovost, bi moral znesek pomoči, namenjen pridelovalcem in upravljavcem strojev, znašati 10 % pomoči, ki se dodeli podjetjem za proizvodnjo sladkorja, zadevnim

(4) Da se prepreči oškodovanje podjetij in pridelovalcev, ki so sodelovali v shemi za prestrukturiranje v tržnih letih 2006/2007 in 2007/2008, bi jim bilo treba razliko med zneskom pomoči, dodeljenim za ti tržni leti, in zneskom pomoči, ki bi bil dodeljen za tržno leto 2008/2009, izplačati retroaktivno.

(5) Da se ustvari dodatna spodbuda za sodelovanje v shemi za prestrukturiranje, je treba določiti, da se del začasnega zneska za prestrukturiranje, ki ga je treba plačati v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 320/2006 za tržno leto 2007/2008, izvzame za tista podjetja, ki v tržnem letu 2008/2009 opustijo odstotek svoje kvote, ki ustreza najmanj odstotku umika, veljavnega za podjetje v letu 2007/2008. Izvzeti znesek bi moral ustrezati temu odstotku umika.

(6) Poleg tega je ustrezno, da se vzpostavi dvostopenjski postopek vlaganja prošenj, ki bi podjetjem, ki bi se do 31. januarja 2008 odločila odpovedati delu svoje kvote, ki bi ustrezal najmanj odstotku umika, omogočil, da do 31. marca 2008 vložijo drugo prošnjo za opustitev dodatne ali celotne kvote glede na takrat znane razmere na trgu.

(7) Shema za prestrukturiranje naj bi dosegla boljše rezultate, če bi pridelovalci lahko na lastno pobudo opustili proizvodnjo sladkorne pese ali trsa, namenjenega predelavi v kvotni sladkor. Za ta namen bi bilo treba pridelovalcem v tržnem letu 2008/2009 omogočiti, da lahko prošnjo za pomoč iz člena 3(6) Uredbe (ES) št. 320/2006 predložijo neposredno, pod pogojem, da prenehajo dobavljati sladkorno peso ali trs podjetjem, s katerimi so imeli sklenjene dobavne pogodbe v predhodnem tržnem letu. Zato bi morale države članice zadevnim podjetjem za proizvodnjo sladkorja zmanjšati kvoto. V nekaterih primerih bi bilo ustrežnejše, če bi se ta možnost uporabila na ravni držav članic in ne na ravni podjetij.

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 42.

⁽²⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 247/2007 (UL L 69, 9.3.2007, str. 3).

(8) Da se prepreči, da bi prošnje pridelovalcev za pomoč ogrozile ekonomsko upravičenost zadevnih podjetij za proizvodnjo sladkorja, bi bilo treba zmanjšanje kvote omejiti na 10 % kvote, dodeljene vsakemu podjetju, kar ustreza odstotku kvote, ki ga lahko država članica vsako tržno leto prerazporedi v skladu s členom 11(1) Uredbe št. 318/2006.

(9) Kadar se kvota podjetja za proizvodnjo sladkorja zmanjša zaradi prošenj pridelovalcev za pomoč, bi bilo treba takemu podjetju dodeliti pomoč za prestrukturiranje, kakor je določeno v členu 3(1)(c) Uredbe (ES) št. 320/2006. Zato se morajo dodeliti zneski pomoči iz člena 3(5)(c) navedene uredbe. Te zneske pa bi bilo treba popraviti navzdol, če podjetje ne sprejme ukrepov v korist delovne sile, na katero vpliva zmanjšanje kvotne proizvodnje.

(10) Podjetje za proizvodnjo sladkorja, ki ga zadevajo prošnje pridelovalcev za pomoč, bi moralo do 31. januarja pred zadevnim tržnim letom ohraniti pravico do predložitve prošnje za pomoč za prestrukturiranje iz členov 3 in 4 Uredbe (ES) št. 320/2006, če opusti kvoto, ki ustreza najmanj enaki ravni zmanjšanja kvote, kot bi izhajala iz prošnje za pomoč, ki so jih predložili pridelovalci. V tem primeru bi morala prošnja podjetja za proizvodnjo sladkorja za pomoč nadomestiti prošnje pridelovalcev.

(11) V členu 6 Uredbe (ES) št. 320/2006 je predvidena pomoč za diverzifikacijo. Očitno je, da je treba pojasniti pomen tretjega pododstavka odstavka 4 tega člena. Jasno mora biti, da so pomoči, izplačane v skladu s tem členom za ukrepe, predvidene v okviru osi 1 in 3 Uredbe Sveta (ES) št. 1698/2005 z dne 20. septembra 2005 o podpori za razvoj podeželja iz Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) ⁽¹⁾, omejene z zneski in stopnjami podpore, določenimi v Prilogi k navedeni uredbi.

(12) V členu 10(4) Uredbe (ES) št. 320/2006 so določeni roki za izplačilo pomoči iz naslova sklada za prestrukturiranje. Izkušnje kažejo, da bi lahko pod določenimi pogoji črpanje sredstev iz sklada dodatno spodbudili, če bi izplačila opravljali vnaprej. Komisija bi zato morala imeti možnost odločanja o takšnem ukrepu, pri čemer bi upoštevala razpoložljivost finančnih sredstev v skladu.

(13) Uredbo (ES) št. 320/2006 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(14) V tej uredbi je treba upoštevati, da je bila celotna kvota za proizvodnjo inulinskega sirupa opuščena v skladu s shemo za prestrukturiranje že v tržnem letu 2006/2007. Zato se ni treba več sklicevati na ta proizvod ali surovino, iz katere se proizvaja, tj. na cikorijo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 320/2006 se spremeni:

1. člen 3 se spremeni:

(a) točka (c) odstavka 1 se nadomesti z naslednjim:

„(c) delno ali v celoti opusti kvoto, ki jo je dodelilo eni ali več svojih tovarn, in proizvodnih zmogljivosti zadevnih tovarn ne uporablja za prečiščevanje surovega trsnega sladkorja.

Ta pogoj se ne uporablja za:

— edino predelovalno tovarno v Sloveniji in

— za edino tovarno za predelavo sladkorne pese na Portugalskem,

ki obstajata na dan 1. januarja 2006, niti za stalne rafinerije iz točke 13 člena 2 Uredbe (ES) št. 318/2006.“;

(b) v odstavku 6 se prvi in drugi pododstavek nadomestita z naslednjim:

„Znesek 10 % ustrezne pomoči za prestrukturiranje, določene v odstavku 5, se prihrani za:

(a) pridelovalce sladkorne pese in trsa, ki so z zadevnim podjetjem v obdobju neposredno pred tržnim letom iz odstavka 2 sklenili dobavno pogodbo za proizvodnjo sladkorja v okviru ustrezne opuščene kvote;

(b) upravljavce strojev, ki so fizične osebe ali podjetja in ki so pogodbeno delali s svojimi kmetijskimi stroji za pridelovalce, za proizvode in v obdobju iz točke (a).

Države članice po posvetovanju z zainteresiranimi stranmi določijo obdobje iz prvega pododstavka.“;

(c) dodata se naslednja odstavka:

„7. Za tržno leto 2008/2009 pridelovalci iz odstavka 6(a) prejmejo dodatno plačilo v višini 237,5 EUR na tono opuščene kvote za sladkor.

⁽¹⁾ UL L 277, 21.10.2005, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2012/2006 (UL L 384, 29.12.2006, str. 8).

To dodatno plačilo se opravi tudi za tržno leto 2009/2010, če se zadevno podjetje od tega tržnega leta delno ali v celoti odpove kvoti sladkorja, ki mu je bila dodeljena, pod pogojem, da je prošnja vložena do 31. januarja 2008.

8. Ta odstavek se uporablja za:

(a) podjetja, ki so v tržnem letu 2006/2007 ali 2007/2008 v okviru sheme za prestrukturiranje opustila del kvote ali celotno kvoto, ki jim je bila dodeljena; in

(b) pridelovalce, ki jih zadeva opustitev kvote iz točke (a).

Če so zneski, ki se v tržnih letih 2006/2007 in 2007/2008 dodelijo podjetjem in pridelovalcem, nižji od zneskov, ki bi jih prejeli, če bi se prestrukturirali v skladu z veljavnimi pogoji v tržnem letu 2008/2009, se jim razlika dodeli retroaktivno.

Enako velja za proizvajalce inulinskega sirupa in pridelovalce cikorijske. V ta namen se šteje, da so slednji upravičeni do dodatnega plačila iz odstavka 7.;

2. za členom 4(1) se vstavi naslednji odstavek:

„1a. Podjetja lahko do 31. marca 2008 predložijo dodatno prošnjo za pomoč za prestrukturiranje in se od tržnega leta 2008/2009 odpovejo nadaljnjemu ali celotnemu delu kvote, ki jim je dodeljena, če

— so bile odobrene prošnje na pobudo pridelovalcev v skladu s členom 4a ali podjetja v skladu z odstavkom 1 tega člena za opustitev kvote od tržnega leta 2008/2009 dalje in

— tako opuščena kvota ustreza najmanj odstotku umika, določenemu 16. marca 2007 v členu 1(1) ali členu 1(2) Uredbe Komisije (ES) št. 290/2007 z dne 16. marca 2007 o določitvi odstotka iz člena 19 Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 za tržno leto 2007/2008 (*).

Vendar lahko podjetja iz držav članic, v katerih je odstotek umika na dan, naveden v drugi alineji prvega pododstavka, 0, uporabijo možnost iz tega pododstavka, ne glede na to ali so

bile pred tem prošnje predložene na pobudo pridelovalcev ali na njihovo lastno pobudo.

(*) UL L 78, 17.3.2007, str. 20.;

3. vstavi se naslednji člen:

„Člen 4a

Prošnja pridelovalcev za pomoč za prestrukturiranje

1. Za tržno leto 2008/2009 lahko vsak pridelovalec sladkorne pese ali trsa, namenjenega predelavi v kvotni sladkor, zadevni državi članici predloži neposredno prošnjo za pomoč iz člena 3(6) in člena 3(7) in se zaveže, da bo prenehal dobavljati določeno količino kvotne sladkorne pese ali trsa podjetju, s katerim je v prejšnjem tržnem letu sklenil dobavno pogodbo.

Z odstopanjem od prvega pododstavka je lahko v okviru panožnega sporazuma odločeno, da lahko prošnjo iz prvega pododstavka predložijo le pridelovalci, ki so v predhodnem tržnem letu dobavne pogodbe sklenili z istim podjetjem, pod pogojem, da:

— kvota, dodeljena temu podjetju, ustreza najmanj 10 % preostale kvote za sladkor, določene za zadevno državo članico v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 318/2006, in

— delež kvote za sladkor, ki ga bo to podjetje opustilo, in delež kvote za sladkor, ki so ga že opustila vsa podjetja v zadevni državi članici zaradi predhodnih prošenj v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 320/2006, ustrezata najmanj 60 % kvote za sladkor, določene za to državo članico 20. februarja 2006 v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 318/2006. Za države članice, ki 1. julija 2006 niso bile članice Skupnosti, sklicevanje na navedeno Prilogo III zadeva različico, ki se je uporabljala na datum njihovega pristopa k Skupnosti.

2. Prošnje iz odstavka 1 se predložijo do 30. novembra 2007. Predložijo se lahko od 30. oktobra 2007.

3. Zadevna država članica pripravi seznam prošenj iz odstavka 1 v kronološkem vrstnem redu njihove predložitve ter Komisiji in zadevnim podjetjem v desetih delovnih dneh po izteku roka za predložitev iz odstavka 2 sporoči skupni delež kvote, na katerega se nanašajo prejete prošnje.

4. Zadevna država članica na podlagi kronološkega vrstnega reda iz odstavka 3 in po preverjanju, predvidenem v četrti alineji člena 5(2), do 15. marca 2008 ugotovi prošnjam pridelovalcev, ki ustrezajo do 10 % kvote za sladkor, dodeljene vsakemu podjetju, in sorazmerno zmanjša omenjeno kvoto zadevnega podjetja v skladu s členom 11(4) Uredbe (ES) št. 318/2006. Vendar zadevne države članice v primeru iz drugega pododstavka odstavka 1 tega člena pod enakimi pogoji ugodijo prošnjam pridelovalcev, ki ustrezajo do 10 % preostale kvote za sladkor, določene za to državo članico v Prilogi III k Uredbi (ES) št. 318/2006.

Če se doseže katera od mejnih vrednosti 10 % iz prvega pododstavka, zadevna država članica zavrne prošnje, ki prekoračujejo to mejo, v kronološkem vrstnem redu njihove predložitve.

Zadevno podjetje pripravi in izvede socialni načrt iz člena 4(3)(f).

5. Ko država članica ugotovi prošnjam v skladu z odstavkom 4, se dodelijo naslednji zneski pomoči za prestrukturiranje:

(a) pridelovalcem in upravljavcem strojev 10 % ustreznega zneska pomoči, določenega v členu 3(5)(c), in pridelovalcem dodatno plačilo iz člena 3(7);

(b) podjetjem ustrezen znesek pomoči, določen v členu 3(5)(c), znižan za 10 % ali 60 %, če zadevno podjetje ne izpolnjuje zahteve iz tretjega pododstavka odstavka 4 tega člena.

6. Odstavka 4 in 5 tega člena se ne uporabljata, če je bilo prošnji podjetja v skladu s členom 4 ugodeno od tržnega leta 2008/2009 dalje in je opuščena kvota višja od kvote, na katero se nanašajo prošnje pridelovalcev. To velja tudi v vseh primerih, ko je prošnji podjetja ugodeno od tržnega leta 2008/2009 in je opuščena kvota višja od 10 %.

4. členu 5(1) se doda naslednji pododstavek:

„V primeru predložitve dodatnih prošenj za pomoč za prestrukturiranje v skladu s členom 4(1a) države članice po preverjanju, predvidenem v četrti alineji člena 5(2), do konca aprila 2008 odločijo o dodelitvi omenjene pomoči v zvezi temi prošnjami.“;

5. v člen 6(4) se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Pomoč iz odstavka 1 tega člena ne sme biti višja od zneskov in stopenj podpore, določenih v Prilogi k Uredbi (ES) št. 1698/2005.“;

6. člen 10(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Komisija lahko odloči, da izplačilo pomoči iz členov 6, 7, 8 in 9 odloži, dokler v sklad za prestrukturiranje niso vplačana potrebna finančna sredstva, če pa so potrebna sredstva v skladu na voljo, pomoč izplača prej.“;

7. členu 11 se doda naslednji odstavek:

„6. V tržnem letu 2008/2009 se podjetja, ki so morala uporabiti odstotek umika, določen 16. marca 2007 v členu 1(1) ali členu 1(2) Uredbe (ES) št. 290/2007, in ki opustijo odstotek svoje kvote, najmanj enak temu odstotku umika, izvzamejo iz dela začasnega zneska za prestrukturiranje, ki se izplača za tržno leto 2007/2008.“

Če so izpolnjeni pogoji iz prvega pododstavka tega odstavka, se zmanjšanje začasnega zneska za prestrukturiranje izračuna tako, da se znesek pomnoži z odstotkom umika, ki se določi v skladu s členom 1(1) ali členom 1(2)(c) Uredbe (ES) št. 290/2007.“.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 9. oktobra 2007

Za Svet
Predsednik
F. TEIXEIRA DOS SANTOS

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1262/2007**z dne 26. oktobra 2007****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 27. oktobra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 756/2007 (UL L 172, 30.6.2007, str. 41).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 26. oktobra 2007 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	57,8
	MK	42,6
	ZZ	50,2
0707 00 05	EG	151,2
	JO	190,9
	MA	35,8
	MK	68,4
	TR	162,0
	ZZ	121,7
	0709 90 70	TR
ZZ		124,3
0805 50 10	AR	76,0
	TR	86,3
	ZA	58,5
	ZZ	73,6
0806 10 10	BR	248,5
	MK	26,1
	TR	108,1
	US	223,3
	ZZ	151,5
0808 10 80	AU	148,5
	CL	161,2
	MK	35,8
	NZ	104,8
	US	96,9
	ZA	100,6
	ZZ	108,0
0808 20 50	AR	49,1
	CN	69,0
	TR	122,2
	ZZ	80,1

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1263/2007**z dne 26. oktobra 2007****o spremembi Uredbe (ES) št. 290/2007, kar zadeva potrebe po prečiščevanju iz člena 29 Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 z dne 20. februarja 2006 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽¹⁾ in zlasti člena 40(2)(d) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 290/2007 z dne 16. marca 2007 o določitvi odstotka iz člena 19 Uredbe (ES) št. 318/2006 za tržno leto 2007/2008 ⁽²⁾ je za navedeno tržno leto določila odstotek umaknitve na 13,5 %.
- (2) Člen 2(1) Uredbe (ES) št. 290/2007 je spremenil tradicionalne potrebe po dobavi sladkorja za prečiščevanje iz člena 29(1) in (2) Uredbe (ES) št. 318/2006 z uporabo zmanjšanja, enakega odstotku umaknitve, v skladu z določbami drugega pododstavka člena 19(1) Uredbe (ES) št. 318/2006 v svoji različici, veljavni ob sprejetju Uredbe (ES) št. 290/2007. V skladu z določbami člena 19 Uredbe (ES) št. 318/2006, kakor je bila spremenjena

z Uredbo Sveta (ES) št. 1260/2007 ⁽³⁾, se navedene potrebe ne spremenijo z umaknitvijo, ki se uporablja za proizvodnjo sladkorja in izoglukoze pod kvoto. Zato je treba ukiniti zmanjšanje navedenih potreb.

- (3) Uredbo (ES) št. 290/2007 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (4) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sladkor –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 2 Uredbe (ES) št. 290/2007 se črta.

Člen 2Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1182/2007 (UL L 273, 17.10.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 78, 17.3.2007, str. 20.

⁽³⁾ Glej stran 1 tega Uradnega lista.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1264/2007**z dne 26. oktobra 2007****o spremembi Uredbe (ES) št. 968/2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 320/2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

tržno leto 2007/2008. Zaradi jasnosti je treba zagotoviti, da v takem primeru države članice določijo tržno leto 2007/2008.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 320/2006 z dne 20. februarja 2006 o ustanovitvi začasne sheme za prestrukturiranje industrije sladkorja v Skupnosti ⁽¹⁾ in zlasti člena 12 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po sprejetju sprememb Uredbe (ES) št. 320/2006 z Uredbo Sveta (ES) št. 1261/2007 ⁽²⁾ je treba ustrezno prilagoditi Uredbo Komisije (ES) št. 968/2006 ⁽³⁾ in pojasniti nekatere izraze, uporabljene v njej.

(2) Člen 3(6) Uredbe (ES) št. 320/2006 določa odstotek pomoči za prestrukturiranje, ki se nameni pridelovalcem in upravljavcem strojev, na 10 %. Zato ni treba sprejemati dodatnih sklepov glede določitve ravni odstotka, kot je bilo treba prej, in pristojni organi držav članic tudi potrebujejo manj časa za določitev odstotka pomoči, ki se nameni pridelovalcem na eni strani in upravljavcem strojev na drugi. Tako se lahko skrajšajo obdobja za posvetovanje med podjetji in pridelovalci, predvidena v členu 2(4) in členu 6(1) Uredbe (ES) št. 968/2006.

(3) Drugi pododstavek člena 3(6) Uredbe (ES) št. 320/2006 predvideva, da države članice določijo referenčno obdobje za dobavo sladkorne pese in sladkornega trsa s strani pridelovalcev. Če pridelovalci uporabijo pravico do vložitve zahtevka za pomoč za prestrukturiranje, kot določa člen 4a Uredbe (ES) št. 320/2006, prvi pododstavek odstavka 1 tega člena določa, da mora biti to obdobje tržno leto predtržnim letom 2008/2009, tj.

(4) Člen 4a Uredbe (ES) št. 320/2006 uvaja pravico za pridelovalce sladkorne pese in sladkornega trsa, da na lastno pobudo vložijo zahtevek za pomoč za prestrukturiranje. Podjetja, ki jih zadevajo ti zahtevki pridelovalcev, so pozvana k predložitvi socialnega načrta v skladu s tretjim pododstavkom odstavka 4 zadevnega člena. Določiti je treba roke za predložitev in podrobnosti, ki jih mora vključevati načrt.

(5) Določiti je treba podrobnosti glede postopka vložitve zahtevka, ki se uporabi v primeru takšnih zahtevkov pridelovalcev, zlasti v zvezi z elementi, ki jih mora vključevati, in naslovi, na katere se lahko pošljejo zahtevki, pri čemer se državam članicam prepusti zagotovitev dodatnih načinov pošiljanja. Poleg tega je treba pojasniti primere, v katerih bi vložitev več kot enega zahtevka na pridelovalca povzročila neupravičenost vseh zahtevkov.

(6) Število vložjenih zahtevkov pridelovalcev in količina kvot zadevnih podjetij, ki jih zadevajo ti zahtevki, bosta povzročila potrebo, da se zadevna podjetja sama odločijo, ali želijo vložiti zahtevek v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 320/2006. Poleg tega morajo države članice po prejemu zahtevkov pridelovalcev čim prej sprejeti nadaljnje odločitve. Zato je pomembno, da se pogoji glede vložjenih zahtevkov ne morejo spremeniti in da zahtevka pridelovalca ni več mogoče preklicati.

(7) Določiti je treba tudi nadaljnji postopek, ki ga države članice uporabijo za sporočanje podjetjem, ki jih zadevajo zahtevki pridelovalcev, in Komisiji ter v zvezi z odločitvami glede odobritve teh zahtevkov.

(8) Za oblikovanje kronološkega seznama zahtevkov pridelovalcev in podjetij je treba datum vložitve zahtevkov pridelovalcev določiti glede na datum vložitve zadnjega zahtevka pridelovalca za vsako podjetje, ki ni vložilo svojega upravičenega zahtevka v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 320/2006.

⁽¹⁾ UL L 58, 28.2.2006, str. 46.

⁽²⁾ Stran 8 tega Uradnega lista.

⁽³⁾ UL L 176, 30.6.2006, str. 32.

- (9) Določiti je treba pravila za oblikovanje kronološkega seznama zahtevkov pridelovalcev iz člena 4a(3) Uredbe (ES) št. 320/2006 za primer, ko se hkrati vloži več takšnih zahtevkov in ko količine sladkorja iz teh zahtevkov presegajo mejno vrednost iz odstavka 4 zadevnega člena.
- (10) Člen 4(1) in (1a) Uredbe (ES) št. 320/2006 določa možnost, da podjetja od tržnega leta 2008/2009 dalje vložijo zahtevke za pomoč za prestrukturiranje za opustitev kvot v dveh fazah, in sicer prvi zahtevek do 31. januarja 2008 in drugi do 31. marca 2008. Uvodna izjava 6 Uredbe (ES) št. 1261/2007, ki uvaja to možnost, se sklicuje na dvostopenjski postopek vloge zahtevka. Zato je treba zagotoviti, da se lahko prvotni zahtevki podjetij za opustitev kvot še enkrat obravnavajo na osnovi dodatnega zahtevka, v kolikor je bila nadaljnja kvota dodeljena zadevni tovarni ali zadevnim tovarnam, ali da se prvotni zahtevki iz člena 3(1)(b) ali (c) še enkrat obravnavajo kot zahtevki iz člena 3(1)(a) ali (b). Ker ima tak dodatni zahtevek učinek na obveznosti, ki jih je treba spoštovati, je treba sestaviti revidirani načrt prestrukturiranja, ki upošteva povečano raven kvote, ki jo je treba opustiti, in obveznosti, povezane z zadevnimi določbami člena 3(1) Uredbe (ES) št. 320/2006, ter ga predložiti skupaj s tem dodatnim zahtevkom.
- (11) Člen 13 Uredbe (ES) št. 968/2006 določa roke, do katerih Komisija opredeli zneske, ki se dodelijo vsaki državi članici iz sklada za prestrukturiranje. Uvedba različnih vrst postopkov za zahtevke, ki jih uvaja ta uredba, zahteva daljše obdobje, v katerem Komisija določi te zneske.
- (12) Člen 3(8) Uredbe (ES) št. 320/2006 v nekaterih okoliščinah predvideva dodeljevanje retroaktivnih plačil. Določiti je treba pravila glede postopka, ki se v takem primeru uporabi, ter zlasti raven teh plačil in datum, do katerega jih je treba izvesti.
- (13) Člen 11(6) Uredbe (ES) št. 320/2006 predvideva zmanjšanje začasnega zneska za prestrukturiranje v primerih, ko podjetja opustijo odstotek kvote, ki je enak vsaj odstotku umika, uporabljenemu zanje v skladu z Uredbo (ES) št. 290/2007. Odstavek 5 zadevnega člena predvideva dva obroka za plačilo zneska za prestrukturiranje. Ker podatki za izračun zmanjšanja tega zneska še ne bodo na voljo do roka za plačilo prvega obroka, je treba zagotoviti, da se zmanjšanje odšteje od drugega obroka plačila podjetij.
- (14) Uredbo (ES) št. 968/2006 je treba zato ustrezno spremeniti.
- (15) Ukrepi, ki jih predvideva ta uredba, so v skladu z mnenjem Odbora za kmetijske sklade –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 968/2006 se spremeni:

1. V členu 1 se doda naslednji odstavek 3:

„3. Za namene te uredbe:

(i) ‚zahtevek‘ pomeni zahtevek podjetja za proizvodnjo sladkorja v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 320/2006;

(ii) ‚zahtevek pridelovalca‘ pomeni zahtevek, ki ga vloži pridelovalec sladkorne pese ali trsa v skladu s členom 4a Uredbe (ES) št. 320/2006.“

2. Člen 2(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Razen če se prej doseže sporazum, je posvetovanje sestavljeno iz najmanj dveh sestankov in traja največ 20 dni od dneva, ko je bilo vabilo poslano.

Z odstopanjem od prvega pododstavka traja posvetovanje glede zahtevkov za pomoč za prestrukturiranje v skladu s členom 4(1a) Uredbe (ES) št. 320/2006 največ 10 dni in je sestavljeno iz najmanj enega sestanka.“

3. Člen 6 se spremeni:

(a) V odstavku 1 se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„1. Država članica najpozneje dvajset dni po prejemu izvoda vabila k posvetovanju iz člena 2(3) obvesti stranke, udeležene v načrtu prestrukturiranja, o svoji odločitvi glede:“

(b) V odstavku 2 se doda naslednji pododstavek:

„Z odstopanjem od odstavka 1, če pristojni organ ni prejel upravičenega zahtevka podjetja v roku iz člena 4(1) Uredbe (ES) št. 320/2006, ampak je prejel upravičene zahtevke pridelovalcev, država članica obvesti stranke o svoji odločitvi glede vsakega zadevnega podjetja najpozneje do 15. februarja 2008. V tem primeru države članice določijo tržno leto 2007/2008 kot obdobje iz člena 3(6) Uredbe (EC) št. 320/2006.“

4. V členu 7 se doda naslednji odstavek:

„4. Socialni načrt iz tretjega pododstavka člena 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006 se predloži najpozneje do 31. januarja 2008. Socialni načrt določa učinek zmanjšanja kvote, ki ga sprožijo zahtevki pridelovalcev, na delovno silo ter dejavnosti in ukrepe, predvidene v podporo delovni sili, in tudi nastale stroške.“

5. Vstavi se naslednji člen 7a:

„Člen 7a

Zahtevek pridelovalca za pomoč za prestrukturiranje

1. Vsak zahtevek pridelovalca vsebuje najmanj naslednje elemente:

- (a) ime in naslov vlagatelja zahtevka;
- (b) ime in naslov podjetja, ki ga zahtevek zadeva;
- (c) količino belega sladkorja in/ali tonažo pese/trsa in/ali hektarje, ki jo ima pridelovalec pravico dobavljati podjetju iz točke (b), za tržno leto 2007/2008 za proizvodnjo kvotnega sladkorja;

(d) obseg pravic do dobave, ki se ukinejo;

(e) po potrebi dokument, ki dokazuje obstoj pravic do dobave za tržno leto 2007/2008 iz točke (c);

(f) izjavo pridelovalca, da pozna pogoje v zvezi s shemo pomoči;

(g) izjavo pridelovalca, da ni prenesel pravic do dobave iz točke (d) na katere koli tretje strani;

(h) podpis vlagatelja zahtevka.

2. Vsak zahtevek pridelovalca za pomoč za prestrukturiranje zajema le en proizvod (peso/trs) in eno podjetje. Če ima pridelovalec pravice do dobave za več izdelkov in/ali z več podjetji, lahko vloži en zahtevek na proizvod in/ali podjetje.

3. Ob upoštevanju člena 10(5) vloženega zahtevka pridelovalca ni mogoče umakniti.“

6. Člen 8(6) se nadomesti z naslednjim:

„V dveh delovnih dneh po izdaji potrdila o prejemu pristojni organ države članice o tem obvesti Komisijo, pri čemer uporabi vzorčno preglednico iz Priloge I. Po potrebi se uporabi ločena preglednica za vsak zadevni proizvod in vsako tržno leto.“

7. Vstavi se naslednji člen 8a:

„Člen 8a

Prejem zahtevka pridelovalca za pomoč za prestrukturiranje

1. Zahtevek pridelovalca se predloži pristojnemu organu države članice, v kateri ima zadevno podjetje sedež na naslovu, navedenem za to državo članico v Prilogi II, ali na katerem koli drugem naslovu, kadar je to ustrezno, ali prek katere koli druge oblike predložitve, ki jo je za ta namen sporočil pristojni organ zadevne države članice. Vsak zahtevek pridelovalca se pošlje na le en naslov in vključuje elemente iz člena 7a(1).

Če pridelovalec vloži več kot en zahtevek za isti proizvod in isto podjetje ali isti zahtevek pošlje na več naslovov, so ti zahtevki neupravičeni.

2. Pristojni organ mora prejeti zahtevke pridelovalcev med 0.00 uro 30. oktobra in 24.00 uro 30. novembra 2007. Ustrezní čas je lokalni čas v namembnem kraju. Zahtevki, prejeti pred 30. oktobrom 2007 ali po 30. novembru 2007, se ne upoštevajo.

3. Za namene uporabe člena 4a(3) Uredbe (ES) št. 320/2006 države članice začasno izračunajo znesek kvote iz zadevnih zahtevkov pridelovalcev. Podrobnosti zahtevkov pridelovalcev, zlasti identiteta vlagatelja zahtevka, se ne razkrijejo nobeni tretji stranki.

Sporočila iz člena 4a(3) Uredbe (ES) št. 320/2006 vsebujejo vse zneske pravic do dobave, ki jih je treba ukiniti, za katere so bili vloženi zahtevki.“

8. Člen 9 se spremeni:

(a) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Če je zahtevek upravičen, država članica o tem uradno obvesti Komisijo v dveh delovnih dneh po sprejetju odločitve in za to uporabi vzorčno preglednico iz Priloge I.“

(b) dodajo se naslednji odstavki:

„6. Če pristojni organ ni prejel upravičenega zahtevka podjetja v roku iz člena 4(1) Uredbe (ES) št. 320/2006, v zahtevkih pridelovalcev, ki zadevajo to podjetje, preveri:

(a) obstoj pravic do dobave v zvezi z zadevnim podjetjem za tržno leto 2007/2008;

(b) tonažo v zahtevanem ekvivalentu belega sladkorja na podlagi pravic do dobave ali pri sklicevanju na tonažo ali hektare pese, z uporabo koeficienta za pretvorbo, ki se uporablja v skladu s panožnim sporazumom, ali, če tak koeficient ne obstaja, koeficienta, ki ga določi pristojni organ države članice

po posvetovanju s predstavniki podjetja in zadevnimi pridelovalci.

Pristojni organ države članice najmanj 10 delovnih dni pred rokom iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006 obvesti Komisijo o celotnem znesku kvote, ki jo je treba zmanjšati kot posledica upravičenih zahtevkov pridelovalcev za vsako zadevno podjetje na podlagi preglednice iz Priloge I k tej uredbi.

7. Pristojni organ države članice se odloči glede upravičenosti socialnega načrta, ki ga predloži podjetje, ter svojo odločitev sporoči podjetju in Komisiji najmanj 10 delovnih dni pred rokom iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006.“

9. Člen 10 se spremeni:

(a) V odstavku 1 se dodata naslednja pododstavka:

„Vendar je v primeru, ko se zahtevki pridelovalcev vložijo v zvezi s podjetjem, ki samo ni vložilo upravičenega zahtevka pred rokom iz člena 4(1) Uredbe (ES) št. 320/2006, trenutek vložitve iz prvega pododstavka tega odstavka trenutek vložitve zadnjega zahtevka pridelovalca glede kvote navedenega podjetja.“

(b) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Komisija v roku iz člena 5(1) Uredbe (ES) št. 320/2006 določi ocenjeno razpoložljivost finančnih sredstev iz sklada za prestrukturiranje:

(a) za vse zahtevke za naslednje tržno leto, ki so bili prejeti v roku iz člena 4(1) zadevne uredbe in ki jih je pristojni organ države članice določil za upravičene, ter za vse z njimi povezane pomoči;

(b) za vse zahtevke pridelovalcev v zvezi s podjetji, ki niso vložila upravičenega zahtevka za tržno leto 2008/2009, ki so bili prejeti v roku iz člena 4a(2) zadevne uredbe, ter za z njimi povezane pomoči v okviru mejne vrednosti 10 %, določene v členu 4a(4) zadevne Uredbe.“

(c) Dodajo se naslednji odstavki:

„5. V primeru, ko se hkrati vloži več upravičenih zahtevkov pridelovalcev in ko količina dobave, ki se v okviru teh zahtevkov ukine, preseže katero koli od 10-odstotnih omejitev iz prvega pododstavka člena 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006, država članica obvesti zadevne vlagatelje zahtevkov, da se bo za njihove zahtevke uporabil sorazmeren koeficient zmanjšanja. Z odstopanjem od člena 7a(3) lahko v tem primeru vlagatelj zahtevkov v petih delovnih dneh pisno prekličje svoje zahtevke. Koeficient, ki se uporabi za ostale zahtevke, se v tem primeru ustrezno popravi.

6. Pristojni organ države članice v roku iz člena 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006:

(a) obvesti pridelovalce o dodelitvi pomoči za prestrukturiranje;

(b) zagotovi zadevnim podjetjem seznam zadevnih pridelovalcev, vključno z ustreznim obsegom pravic do dobave, ki jih ukine vsak od teh pridelovalcev;

(c) obvesti zadevno podjetje o znesku kvote, ki se s tem zmanjša.

7. Skupni znesek kvote, ki se zmanjša za vsako podjetje v skladu s členom 4a(4) Uredbe (ES) št. 320/2006, se sporoči Komisiji.“

10. Vstavi se naslednji člen 11a:

„Člen 11a

Posebni položaj v zvezi z dodatnimi zahtevki za pomoč za prestrukturiranje

1. Če se za tovarno, ki ji je bila dodeljena pomoč za prestrukturiranje v skladu s členom 3(1)(a) Uredbe (ES) št. 320/2006 na zahtevek v skladu s členom 4(1) navedene uredbe, vloži dodatni zahtevek za pomoč za prestrukturiranje v skladu s členom 4(1a) navedene uredbe za opustitev dodatne kvote, temelji načrt za prestrukturiranje, ki ga je treba vključiti v navedeni zahtevek, na skupni kvoti, ki jo je treba opustiti, in nadomesti načrt za prestrukturiranje, pred-

ložen v okviru prvega zahtevka in sprejet v skladu s členom 5 navedene uredbe.

Enako velja v primeru, ko se prvi in dodatni zahtevek vložita za dodelitev pomoči za prestrukturiranje v skladu s členom 3(1)(b) Uredbe (ES) št. 320/2006.

2. Če se za tovarno, ki ji je bila dodeljena pomoč za prestrukturiranje v skladu s členom 3(1)(b) na zahtevek v skladu s členom 4(1) navedene uredbe, vloži dodatni zahtevek za pomoč za prestrukturiranje v skladu s členom 4(1a) navedene uredbe za opustitev dodatne kvote v smislu dodeljevanja pomoči za prestrukturiranje v skladu s členom 3(1)(a) navedene uredbe, se lahko predhodni zahtevek ponovno obravnava za dodeljevanje pomoči v skladu s členom 3(1)(a) navedene uredbe, če temelji načrt za prestrukturiranje, ki ga je treba vključiti v dodatni zahtevek, na skupni kvoti, ki jo je treba opustiti, in nadomesti načrt za prestrukturiranje, predložen v okviru prvega zahtevka in sprejet v skladu s členom 5 navedene uredbe.

Enako velja za prve zahtevke, ki so bili vloženi za dodelitev pomoči za prestrukturiranje v skladu s členom 3(1)(c) Uredbe (ES) št. 320/2006, če se dodatni zahtevek vloži za dodelitev pomoči za prestrukturiranje v skladu s členom 3(1)(a) ali (b) navedene uredbe.“

11. Uvodni stavek v členu 13(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija do 31. maja 2008 za tržno leto 2008/2009 in do 31. marca 2009 za tržno leto 2009/2010 določi zneske, ki se dodelijo vsaki državi članici iz sklada za prestrukturiranje, za:“

12. Naslov poglavja V se nadomesti z naslednjim:

„IZPLAČILO POMOČI IN ZAČASNI ZNESEK ZA PRESTRUKTURIRANJE“

13. V členu 16(1) se doda naslednji pododstavek:

„Kadar pa pristojni organ države članice meni, da so pogoji iz člena 22(1) izpolnjeni pred plačilom katerega koli obroka, za navedeno plačilo ni treba položiti varščine.“

14. Vstavi se naslednji člen 16a:

„Člen 16a

Plačilo retroaktivne pomoči za prestrukturiranje pridelovalcem in podjetjem, ki so se prestrukturirali v tržnih letih 2006/2007 in 2007/2008

1. Retroaktivna plačila iz člena 3(8) Uredbe (ES) št. 320/2006 zadevajo zneske, ki sestavljajo pozitivno razliko med pomočjo, dodeljeno podjetjem in pridelovalcem v tržnih letih 2006/2007 in 2007/2008, ter pomočjo, ki bi se dodelila pod pogoji, veljavnimi v tržnem letu 2008/2009.

Za namene uporabe prvega pododstavka države članice najpozneje do 30. novembra 2007 uradno obvestijo Komisijo o odstotnih deležih, ki so jih določile za pridelovalce in pogodbenike v skladu s členom 3(6) Uredbe (ES) št. 320/2006 za vse zahteve za prestrukturiranje, odobrene za tržni leti 2006/2007 in 2007/2008.

Komisija določi zneske na državo članico, ki se torej lahko dodelijo retroaktivno.

2. Retroaktivna plačila se izvedejo junija 2008.

Člen 16(1) in (2) se uporablja smiselno.“

15. V členu 22(1) se uvodni stavek nadomesti z naslednjim:

„1. Varščine iz členov 16(1), 16a(2) in 18(2) se sprostijo pod pogojem, da:“

16. V poglavje V se doda naslednji člen 22a:

„Člen 22a

Začasni znesek za prestrukturiranje

Zmanjšanje začasnega zneska za prestrukturiranje iz člena 11(6) Uredbe (ES) št. 320/2006 se odšteje od drugega obroka plačila, ki ga morajo zadevna podjetja poravnati do 31. oktobra 2008 v skladu z drugo alineo drugega pododstavka odstavka 5 zadevnega člena.“

17. Priloga k Uredbi (ES) št. 968/2006 se preštevilči v Prilogo I.

18. Doda se Priloga II, katere besedilo je podano v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA

„PRILOGA II

Naslovi iz člena 8a(1)

Belgique/België: Bureau de coordination agricole WTC 3, Boulevard Simon Bolivar 30 4 ^e étage, bureau 55 B-1000 Bruxelles Fax (32-2) 208 35 68 Landbouwbureau WTC 3, Simon Bolivarlaan 30 4e verdieping, bureel 55 B-1000 Brussel Fax (32-2) 208 35 68	Italia: Agenzia per le erogazioni in agricoltura Area Autorizzazioni pagamenti PAC prodotti animali, seminativi e foraggi-zucchero Via Torino, 45 I-00184 Roma Tel. (39) 06 49 49 92 47 Fax (39) 06 49 49 90 72 E-mail: uo.seminativi@agea.gov.it
България: Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция бул. „Цар Борис III“ 136 София (Sofia) 1618 Тел. (359-2) 818 72 02 Факс (359-2) 818 71 67	Lietuva: Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos Blindžių g.17 LT 08111 Vilnius Tel.: (370) 5 252 69 99; 252 67 03 Faksas (370) 5 252 69 45 El. paštas paraiska@nma.lt
Česká republika: Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Tel.: (420) 222 871 427 Fax: (420) 222 871 875 E-mail: Sarka.Dubovicka@szif.cz	Magyarország: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Hivatal Soroksári út 22–24. H-1095 Budapest Fax: (36-1) 219 62 59
Danmark: Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf. (45) 33 95 80 00	Nederland: Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Dienst Regelingen Postbus 965 6040 AZ Roermond Nederland
Deutschland: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Referat 312 D-53168 Bonn Tel. (49-228) 68 45-3704 oder 3640 Fax (49-228) 68 45-3985, 3276 oder 3624	Nederland: Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Dienst Regelingen Slachthuisstraat 71 6041 CB Roermond Nederland
Ελλάδα: Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ) Αχαρνών 241 GR-104 46 Αθήνα Τηλ. (30) 210 228 33 54 Φάξ (30) 210 221 15 01 E-mail: g.kentros@opekepe.gr	Nederland: Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit Dienst Regelingen Slachthuisstraat 71 6041 CB Roermond Nederland
España: Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Subdirección General de Sectores Especiales http://www.fega.es	Österreich: Agrarmarkt Austria Dresdner Straße 70 A-1200 Wien Tel. (43-1) 33 15 12 09 (43-1) 33 15 12 31 Fax (43-1) 33 15 13 03 E-Mail: zucker@ama.gov.at
France: Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) TSA 20002 F-93555 Montreuil-sous-Bois cedex Fax (33) 174 90 01 30	

Polska:

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Białymstoku
15-102 Białystok, ul. Komendantów 4
tel. (0 85) 664 31 50
faks (0 85) 664 31 60

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Bydgoszczy
85-605 Bydgoszcz, ul. Kasztanowa 57
tel. (0 52) 584 92 92, 584 92 10
faks (0 52) 584 15 03

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gdyni
81-332 Gdynia, ul. Kołłątaja 1
tel. (0 58) 669 43 00
faks (0 58) 669 83 21

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gorzowie Wlkp.
66-400 Gorzów Wlkp., ul. gen. Sikorskiego 20 C
tel. (0 95) 728 26 58
faks (0 95) 728 27 86

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Katowicach
40-476 Katowice, Plac pod Lipami 5
tel. (0 32) 359 49 00
faks (0 32) 359 49 34

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Kielcach
25-323 Kielce, ul. Piaskowa 18
tel. (0 41) 343 31 90
faks (0 41) 368 70 49

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Krakowie
31-038 Kraków, ul. Starowiślna 13
tel. (0 12) 424 09 40
faks (0 12) 426 49 10

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Lublinie
20-126 Lublin, ul. Unicka 4
tel. (0 81) 444 45 30
faks (0 81) 444 45 32

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Łodzi
93-578 Łódź, ul. Wróblewskiego 18
tel. (0 42) 684 55 21
faks (0 42) 684 67 65

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Olsztynie
10-959 Olsztyn, ul. Partyzantów 1/2
tel. (0 89) 523 78 65; 527 74 58
faks (0 89) 527 92 49

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Opolu
45-301 Opole, ul. Horoszkiewiczza 6
tel. (0 77) 441 70 00
faks (0 77) 441 70 01

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Poznaniu

60-324 Poznań, ul. Marcelińska 90
tel. (0 61) 852 14 33
faks (0 61) 853 67 95

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Rzeszowie
35-001 Rzeszów, al. J. Piłsudskiego 32
tel. (0 17) 864 20 28
faks (0 17) 864 20 30

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Szczecinie
71-410 Szczecin, ul. Niedziałkowskiego 21
tel. (0 91) 464 82 00
faks (0 91) 422 57 76

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Warszawie
04-076 Warszawa, ul. Waszyngtona 146
tel. (0 22) 515 81 33
faks (0 22) 515 81 13

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego we Wrocławiu
53-333 Wrocław, ul. Powstańców Śląskich 28/30
tel. (0 71) 335 01 51
faks (0 71) 335 01 79

Portugal:

Ministério da Agricultura do Desenvolvimento Rural e das Pescas
IFAP — Instituto de Financiamento da Agricultura e Pescas, IP
R. Castilho n.º 45 a 51
P-1269-163 LISBOA
Tel.: (351) 213 84 60 00
Fax: (351) 213 84 61 70
E-mail: ifap@ifap.min-agricultura.pt

România:

Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA)
Bulevardul Carol I nr. 17
Sector 2
Cod poștal 030161
București
România
Tel: (40-21) 305 48 60
Fax: (40-21) 305 48 13
e-mail: zahar@apia.org.ro

Slovensko:

Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
815 26 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: (421) 918 61 24 51, (421) 918 61 24 50
Fax: (421) 53 41 26 65
E-mail: andrea.robova@apa.sk, dusan.tlstovic@apa.sk

Suomi/Finland:

Maaseutuvirasto Mavi
Kirjaamo
PL 256
FI-00101 Helsinki
P. (358-20) 772 57 43
F. (358-9) 16 05 42 02

Sverige:

Statens jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
Tfn. (46-36) 15 50 00

Fax (46-36) 19 05 46

United Kingdom:

The Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YH
United Kingdom
Tel. (44 191) 226 50 79
Fax (44 191) 226 51 01
E-mail: beetgrowersinitiative@rpa.gsi.gov.uk“

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1265/2007

z dne 26. oktobra 2007

o zahtevah glede razmika med zvočnimi kanali zrak-zemlja za enotno evropsko nebo

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 552/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o interoperabilnosti evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (uredba o interoperabilnosti) ⁽¹⁾ in zlasti člena 3(1) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) ⁽²⁾ in zlasti člena 8(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Povečanje ravni zračnega prometa znotraj Evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (v nadaljevanju EATMN) zahteva večjo zmogljivost upravljanja zračnega prometa. To je spodbudilo zahtevo po izboljšanju delovanja, kot je ponovna razdelitev zračnega prostora, in posledično po dodelitvi dodatnih kanalov VHF.

(2) Zaradi težav pri izpolnjevanju zahtev za dodeljevanje kanalov VHF v frekvenčnem pasu od 117,975 do 137 MHz za mobilno letalsko radijsko komunikacijo in ob upoštevanju omejitev za povečanje dodeljenega spektra in/ali ponovne uporabe frekvence se je Mednarodna organizacija za civilno letalstvo (v nadaljevanju ICAO) odločila, da zmanjša razmik med kanali s 25 na 8,33 kHz.

(3) V skladu z odločitvami, ki jih je leta 1994 in 1995 sprejela ICAO, je bil oktobra 1999 uveden razmik med kanali 8,33 kHz nad nivojem letenja 245 v regiji ICAO EUR. Sprva je 7 držav uveljavilo obvezno opremljenost zrakoplovov z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz, od oktobra 2002 pa še 23 držav.

(4) V skladu s predvidenim povečanjem zahtev po dodeljevanju kanalov VHF se je leta 2002 ICAO odločila, da nadaljuje izvajanje razmika med kanali 8,33 kHz pod nivojem letenja 245, in je od Evropske organizacije za varnost zračne plovbe (Eurocontrol) zahtevala, da upravlja to izvajanje. Zato je stalna komisija Eurocontrola priporočila, da se v regiji ICAO EUR od 15. marca 2007 izvaja razmik med kanali 8,33 kHz nad nivojem letenja 195.

(5) V prihodnjih letih se pričakuje povečanje prometa, kar pomeni, da se bodo povečale tudi zahteve po dodatnih kanalih VHF. Zato bi bilo treba izvajanje razmika med kanali 8,33 kHz nad nivojem letenja 195 razumeti le kot prvi korak, za katerega bo treba na podlagi primerne ocene vpliva na delovanje, varnost in gospodarstvo pravočasno presoditi o njegovi razširitvi.

(6) Eurocontrol je v skladu s členom 8(1) Uredbe (ES) št. 549/2004 pooblaščen, da oblikuje zahteve za usklajeno uvajanje zvočne komunikacije zrak-zemlja, ki temelji na zmanjšanem razmiku med kanali 8,33 kHz. Ta uredba temelji na poročilu o izvajanju pooblastila z dne 12. oktobra 2006.

(7) Da se zagotovi interoperabilnost, morajo zemeljski in letalski sistemi za zvočno komunikacijo z razmikom 8,33 kHz izpolnjevati skupne minimalne zahteve glede učinkovitosti.

(8) Enotna uporaba posebnih postopkov znotraj zračnega prostora enotnega evropskega neba je bistvenega pomembna za doseganje interoperabilnosti in celostnega delovanja.

(9) Podatki o zmožnosti zrakoplova za uporabo razmika 8,33 kHz bi morali biti vključeni v načrt leta, enote kontrole letenja pa bi jih morale obdelati in si jih medsebojno posredovati.

(10) Ta uredba naj ne bi zajemala vojaških operacij in usposabljanja, kakor je navedeno v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 549/2004.

⁽¹⁾ UL L 96, 31.3.2004, str. 26.

⁽²⁾ UL L 96, 31.3.2004, str. 1.

- (11) Države članice so v splošni izjavi glede vojaških vprašanj, povezanih z enotnim evropskim nebom⁽¹⁾, izjavile, da bodo med seboj sodelovale in upoštevale nacionalne vojaške zahteve, da bi zamisel o prilagodljivi uporabi zračnega prostora popolno in enotno uporabljali vsi uporabniki zračnega prostora v vseh državah članicah. Zato bi morali vsi uporabniki zračnega prostora izvajati zvočno komunikacijo zrak-zemlja na zmanjšanem razmiku med kanali 8,33 kHz.
- (12) Upravljanje državnega zrakoplova, ki nima opreme z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz in ki leti v splošnem zračnem prometu, lahko privede do večje delovne obremenitve v kontroli letenja in lahko negativno vpliva na ravni zmogljivosti in varnosti EATMN. Za zmanjšanje takšnega vpliva bi morala biti čim večja stopnja državnih zrakoplovov opremljena z opremo zmogljivosti razmika med kanali 8,33 kHz.
- (13) Državni zrakoplovi, namenjeni prevozu, predstavljajo največjo kategorijo državnih zrakoplovov, ki letijo v splošnem zračnem prometu v zračnem prostoru, za kate-rga velja ta uredba. Zato bi moralo opremljanje takšnih zrakoplovov z opremo zmogljivosti razmika med kanali 8,33 kHz postati prednostna naloga.
- (14) Tehnične ali finančne omejitve lahko državam članicam onemogočijo, da opremijo nekatere kategorije državnih zrakoplovov z radijsko opremo zmogljivosti razmika med kanali 8,33 kHz. V takih primerih bi bilo treba obvestiti Komisijo.
- (15) Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa bi morali pripraviti načrte za obravnavo državnih zrakoplovov, ki ne morejo biti opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz, da s tem ohranijo raven varnosti.
- (16) Da se ohrani ali izboljša obstoječa raven varnosti delovanja, bi bilo treba od držav članic zahtevati, da zagotovijo, da udeležene strani ocenijo varnost, vključno z določitvijo nevarnosti, oceno tveganja in postopki za ublažitve. Usklajeno izvajanje teh postopkov v sistemih, ki jih ureja ta uredba, zahteva določitev posebnih varnostnih zahtev za vse zahteve glede interoperabilnosti in učinkovitosti.
- (17) V skladu s členom 3(3)(d) Uredbe (ES) št. 552/2004 bi morala izvedbena pravila glede interoperabilnosti opisovati

vati specifične postopke za ugotavljanje skladnosti, ki se uporabljajo za ugotavljanje skladnosti ali primernosti sestavnih delov za uporabo in verifikacijo sistemov.

- (18) Raven zrelosti trga za sestavne dele, ki jih ta uredba ureja, je takšna, da se lahko njihova skladnost ali primernost za uporabo ustrezno ugotovi z notranjim nadzorom proizvodnje, pri katerem se uporabljajo postopki, ki temeljijo na modulu A iz Priloge k Sklepu Sveta 93/465/EGS z dne 22. julija 1993 o modulih za različne faze postopkov ugotavljanja skladnosti in o pravilih za pritr-ditev in uporabo znaka skladnosti CE, ki so namenjeni uporabi v direktivah o tehnični uskladitvi⁽²⁾.
- (19) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za enotno evropsko nebo, ustanovljenega s členom 5(1) Uredbe (ES) št. 549/2004 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Vsebina in področje uporabe

1. Ta uredba določa zahteve za usklajeno uvajanje zvočne komunikacije zrak-zemlja, ki temelji na razmiku med kanali 8,33 kHz.
2. Ta uredba se uporablja za sisteme zvočne komunikacije zrak-zemlja, ki temeljijo na razmiku med kanali 8,33 kHz v frekvenčnem pasu od 117,975 do 137 MHz za mobilno letalsko radijsko komunikacijo, njihove sestavne dele in pripadajoče postopke ter za sisteme za obdelavo podatkov o letih, ki jih uporabljajo enote kontrole letenja v splošnem zračnem prometu, njihove sestavne dele in pripadajoče postopke.
3. Ta uredba se uporablja za vse lete splošnega zračnega prometa nad nivojem letenja 195 v zračnem prostoru regije ICAO EUR, v katerem so države članice odgovorne za zagotavljanje storitev zračnega prometa v skladu z Uredbo (ES) št. 550/2004 Evropskega parlamenta in Sveta⁽³⁾, razen člena 4, ki velja tudi za nivo letenja pod 195.
4. V okviru prvega odstavka člena 4 Uredbe Komisije (ES) št. 730/2006⁽⁴⁾ lahko države članice določijo odstopanje od zahtev glede obvezne opreme zrakoplova, določenih v tej uredbi za lete, upravljane v skladu s pravili vizualnega letenja.

⁽¹⁾ UL L 96, 31.3.2004, str. 9.

⁽²⁾ UL L 220, 30.8.1993, str. 23.

⁽³⁾ UL L 96, 31.3.2004, str. 10.

⁽⁴⁾ UL L 128, 16.5.2006, str. 3.

Člen 2

Opredelitve pojmov

Za namene te uredbe se uporabljajo opredelitve, določene v členu 2 Uredbe (ES) št. 549/2004.

Uporabljajo se tudi naslednje opredelitve:

1. „razmik med kanali 8,33 kHz“ pomeni razliko 8,33 kHz med sosednjimi kanali;
2. „kanal“ pomeni številčno oznako, ki se uporablja v povezavi z usklajevanjem opreme za zvočno komunikacijo, ki omogoča enotno določanje uporabljene frekvence radijske komunikacije in razmika med kanali;
3. „enota kontrole letenja“ (v nadaljevanju „enota ATC“) glede na primer pomeni center območne kontrole letenja, priletno kontrolno enoto ali letališki kontrolni stolp;
4. „center območne kontrole letenja“ (v nadaljevanju „ACC“) pomeni enoto, ki zagotavlja storitve kontrole letenja kontroliranim letom na kontrolnih območjih v njeni pristojnosti;
5. „leti, upravljani v skladu s pravili vizualnega letenja“ (leti VFR) pomeni vsak let, upravljan v skladu s pravili vizualnega letenja, kot je opredeljen v Prilogi 2⁽¹⁾ k Čikaški konvenciji o mednarodnem civilnem letalstvu;
6. „dodelitev kanalov VHF“ pomeni dodelitev frekvence VHF letalskim storitvam za namene uporabe opreme za zvočno komunikacijo;
7. „sistem z odmaknjeno nosilno frekvenco“ je sistem, ki se uporablja, kadar kombinacija enega oddajnika in sprejemnika ne more zagotoviti pokritosti z radijskim signalom in kadar so signali zaradi zmanjšanja motenj odmaknjeni od glavnega nosilca frekvence;
8. „določena pokritost delovanja“ pomeni prostornino zračnega prostora, v kateri je zagotovljena določena storitev in v kateri je za to storitev zagotovljena zaščita frekvence;
9. „upravljavec“ pomeni osebo, organizacijo ali podjetje, ki je vključeno ali želi biti vključeno v obratovanje zrakoplova;
10. „delovno mesto“ pomeni notranjo in tehnično opremo, ki članu osebja služb zračnega prometa omogoča izvajanje nalog, ki so povezane z njegovim delom;
11. „radiotelefoniya“ pomeni obliko radijske komunikacije, ki je namenjena zlasti izmenjavi informacij v obliki govora;
12. „sporazum o sodelovanju“ je sporazum med sosednjima enotama ATC, ki opredeljuje, kako naj se uskladijo njune pristojnosti ATC;
13. „integrirani sistem za obdelavo začetnih načrtov leta“ (v nadaljevanju „IFPS“) je sistem v okviru evropske mreže za upravljanje zračnega prometa, prek katere je v zračnem prostoru, ki ga zajema ta uredba, zagotovljena centralizirana služba za obdelavo in razdelitev načrtov leta, ki opravlja sprejem, potrditev in razdelitev načrtov leta;
14. „državni zrakoplov“ pomeni vsak zrakoplov, ki ga uporablja vojska, carina in policija;
15. „državni zrakoplov, namenjen za prevoz,“ pomeni državni zrakoplov z nepremičnimi krili, ki je namenjen za prevoz ljudi in/ali tovora.

Člen 3

Zahteve glede interoperabilnosti in učinkovitosti

1. Brez poseganja v člen 5 upravljavci zagotovijo, da so najpozneje do 15. marca 2008 njihovi zrakoplovi opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz.
2. Poleg zmogljivosti razmika med kanali 8,33 kHz se lahko oprema iz odstavka 1 nastavi na razmik med kanali 25 kHz in deluje v okolju, ki se uporablja v sistemu z odmaknjeno nosilno frekvenco.
3. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da se dodelitve kanalov VHF najpozneje do 3. julija 2008 pretvorijo na razmik med kanali 8,33 kHz v sektorjih z nižjo stopnjo na nivoju letenja 195 ali nad njim.

⁽¹⁾ Deseta izdaja – julij 2005 – www.icao.int

4. Odstavek 3 ne velja za sektorje, kjer se uporablja sistem z odmaknjeno nosilno frekvenco 25 kHz.

5. Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se ustrezne dodelitve kanalov VHF sporočijo izvajalcem navigacijskih služb.

6. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa izvajajo dodelitve kanalov VHF iz odstavka 5. Če v izjemnih primerih ni mogoče ravnati v skladu z odstavkom 3, države članice sporočijo Komisiji razloge za to.

7. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da je učinkovitost njihovih sistemov za zvočno komunikacijo na 8,33 kHz v skladu s standardi ICAO, opredeljenimi v Prilogi I(1).

8. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da njihovi sistemi za zvočno komunikacijo na 8,33 kHz omogočajo sprejemljivo zvočno komunikacijo med kontrolorji in piloti znotraj določenega področja delovanja.

9. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da je učinkovitost zemeljskega sestavnega dela oddajnika/sprejemnika, nameščenega znotraj sistemov za zvočno komunikacijo na 8,33 kHz, v skladu s standardi ICAO, opredeljenimi v Prilogi I(1), ob upoštevanju stabilnosti frekvence, modulacije, občutljivosti, učinkovite sprejemljivosti pasovne širine in zavrnitve sosednjega kanala.

10. Upravljalci zagotovijo, da je učinkovitost sistemov za zvočno komunikacijo na 8,33 kHz, nameščenih na krovu zrakoplova v skladu z odstavkom 1, skladna s standardi ICAO, opredeljenimi v Prilogi I(2).

11. Dokument Evropske organizacije za opremo civilnega letalstva (Eurocae), opredeljen v Prilogi 1(3), velja za zadostno dokazilo skladnosti z zahtevami o stabilnosti frekvence, modulaciji, občutljivosti, učinkoviti sprejemljivosti pasovne širine in zavrnitvi sosednjega kanala, kot jih opredeljujejo standardi mednarodne organizacije ICAO v Prilogi I(2).

12. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa izvajajo postopke obveščanja in začetne koordinacije v sistemih za obdelavo podatkov o letih v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1032/2006 ⁽¹⁾:

(a) informacije o zmogljivosti leta za razmik 8,33 kHz se posredujejo med enotami ATC;

(b) informacije o zmogljivosti leta za razmik 8,33 kHz so dostopne na primernem delovnem mestu;

(c) kontrolor ima možnost spreminjati informacije o zmogljivosti leta za razmik 8,33 kHz.

Člen 4

Pripadajoči postopki

1. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa in upravljavci zagotovijo, da je vseh šest števil številčne oznake uporabljenih za določitev prenosnega kanala v radiotelefonskih komunikacijah na kanalih VHF; če sta peta in šesta številka ničli, se uporabljajo le prve štiri številke.

2. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa in upravljavci zagotovijo, da so postopki za zvočno komunikacijo zrak-zemlja v skladu z določbami ICAO iz Priloge I(4).

3. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da so postopki, ki veljajo za zrakoplove z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz in zrakoplove, ki te opreme nimajo, določeni v sporazumu o sodelovanju med centri območne kontrole letenja.

4. Upravljalci, ki upravljajo lete iz člena 1(3) nad nivojem letenja 195, in zastopniki, ki delujejo v njihovem imenu, zagotovijo, da se poleg črke S in/ali katerih koli drugih črk v polje 10 načrta leta doda črka Y za zrakoplove z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz, oziroma oznaka STS/EXM833 v polje 18 za zrakoplove, ki nimajo takšne radijske opreme, vendar so izvzeti iz obvezne zahteve glede opreme na krovu. Zrakoplov, ki običajno lahko deluje nad nivojem letenja 195 in ima radijsko opremo z razmikom med kanali 8,33 kHz, vendar namerava leteti pod tem nivojem, doda črko Y v polje 10 načrta leta.

5. Če se za let spremeni status zmogljivosti razmika 8,33 kHz, upravljavci ali zastopniki, ki delujejo v njihovem imenu, pošljejo v IFPS sporočilo o modifikaciji z ustrežno oznako v zadevnem polju.

6. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da IFPS obdela in razdeli informacije o zmogljivosti razmika 8,33 kHz, prejete v načrtih leta.

⁽¹⁾ UL L 186, 7.7.2006, str. 27.

Člen 5

Državni zrakoplov

1. Države članice zagotovijo, da so državni zrakoplovi, ki so namenjeni za prevoz, najpozneje do 3. julija 2008 opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz.

2. Brez poseganja v državne postopke za sporočanje informacij o državnih zrakoplovih države članice najpozneje do 3. januarja 2008 pošljejo Komisiji seznam državnih zrakoplovov, namenjenih za prevoz, ki v skladu z odstavkom 1 ne bodo opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz zaradi:

(a) izločitve iz operativne uporabe do 31. decembra 2010;

(b) omejitve pri naročanju.

Kadar omejitve pri naročanju onemogočajo izpolnjevanje odstavka 1, države članice najpozneje do 3. januarja 2008 pošljejo Komisiji tudi seznam zadevnih zrakoplovov in datum, do katerega bodo opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz. Datum ne sme biti kasnejši od 31. decembra 2012.

3. Države članice zagotovijo, da so državni zrakoplovi, ki niso namenjeni za prevoz, najpozneje do 31. decembra 2009 opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz.

4. Brez poseganja v državne postopke za sporočanje informacij o državnih zrakoplovih države članice najpozneje do 30. junija 2009 pošljejo Komisiji seznam državnih zrakoplovov, ki niso namenjeni za prevoz in ki v skladu z odstavkom 3 ne bodo opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz zaradi:

(a) nepremagljivih tehničnih ali finančnih omejitev;

(b) izločitve iz operativne uporabe do 31. decembra 2010;

(c) omejitve pri naročanju.

Kadar omejitve pri naročanju onemogočajo izpolnjevanje odstavka 3, države članice najpozneje do 30. junija 2009 pošljejo Komisiji seznam zadevnih zrakoplovov in datum, do katerega bodo opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo

razmika med kanali 8,33 kHz. Datum ne sme biti kasnejši od 31. decembra 2015.

5. Izvajalci služb zračnega prometa zagotovijo, da je mogoče državne zrakoplove, ki niso opremljeni z radijsko opremo z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz, prilagoditi, pod pogojem da se lahko z njimi varno ravna znotraj meja zmogljivosti sistema za upravljanje zračnega prometa na frekvencah UHF ali frekvencah VHF z razmikom med kanali 25 kHz.

6. Države članice v nacionalnih zbornikih letalskih informacij objavijo postopke za ravnanje z državnimi zrakoplovi, ki niso opremljeni z opremo z zmogljivosti razmika 8,33 kHz.

7. Izvajalci služb zračnega prometa vsako leto državi članici, ki jih je določila, sporočijo svoje načrte za ravnanje z opredeljenimi državnimi zrakoplovi, ki niso opremljeni z opremo z zmogljivosti razmika 8,33 kHz, ob upoštevanju meja zmogljivosti, vezanih na postopke iz odstavka 6.

Člen 6

Varnostne zahteve

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je pred vsako spremembo obstoječega sistema iz člena 1(2) ali pred uvedbo novih sistemov opravljena ocena varnosti, vključno z določitvijo nevarnosti, oceno tveganja in postopki za ublažitev, ki jo opravijo udeležene strani.

Pri tej oceni varnosti se upoštevajo najmanj varnostne zahteve iz Priloge II.

Člen 7

Skladnost ali primernost sestavnih delov za uporabo

1. Pred izdajo izjave ES o skladnosti ali primernosti za uporabo iz člena 5 Uredbe (ES) št. 552/2004 proizvajalci sestavnih delov sistemov iz člena 1(2) ocenijo skladnost ali primernost za uporabo teh sestavnih delov v skladu z zahtevami, določenimi v delu A Priloge III k tej Uredbi, brez poseganja v odstavek 2.

2. Postopki certificiranja plovnosti, ki so v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1592/2002⁽¹⁾, ko se uporabljajo za letalske sestavne dele sistemov iz člena 1(2), se štejejo za sprejemljive pri ugotavljanju skladnosti teh sestavnih delov, če vključujejo dokaz o izpolnjevanju zahtev glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe.

⁽¹⁾ UL L 240, 7.9.2002, str. 1.

Člen 8**Verifikacija sistemov**

1. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa, ki lahko dokažejo ali so dokazali, da izpolnjujejo pogoje iz Priloge IV, opravijo verifikacijo sistemov iz člena 1(2) v skladu z zahtevami iz dela C Priloge III.

2. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa, ki ne morejo dokazati, da izpolnjujejo pogoje iz Priloge IV, s pooblaščenim organom sklenejo podizvajalsko pogodbo o verifikaciji sistemov iz člena 1(2). Ta verifikacija se izvaja v skladu z zahtevami iz dela D Priloge III.

Člen 9**Dodatne zahteve**

1. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da je vse zadevno osebje pravilno seznanjeno z zahtevami iz te uredbe in da je ustrezno usposobljeno za svoje delovne naloge.

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je osebje, ki upravlja IFPS v okviru načrtovanja letov, pravilno seznanjeno z zahtevami iz te uredbe in je ustrezno usposobljeno za svoje delovne naloge.

3. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa:

(a) razvijajo in vzdržujejo priročnike obratovanja, ki vsebujejo potrebna navodila in informacije, in s tem zagotovijo, da zadevno osebje uporablja to uredbo;

(b) zagotovijo, da so priročniki iz točke (a) na voljo in se posodablajo ter da njihova posodobitev in razdelitev poteka v skladu z načeli ustreznega vodenja kakovosti in razvrstitve dokumentacije;

(c) zagotovijo, da so delovne metode in postopki obratovanja skladni s to uredbo.

4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da centralizirana služba za obdelavo in razdelitev načrtov leta:

(a) razvija in ohranja priročnike obratovanja, ki vsebujejo potrebna navodila in informacije, in s tem zagotovi, da zadevno osebje uporablja to uredbo;

(b) zagotavlja, da so priročniki iz točke (a) na voljo in se posodablajo ter da njihova posodobitev in razdelitev poteka v skladu z načeli ustreznega vodenja kakovosti in razvrstitve dokumentacije;

(c) zagotavlja, da so delovne metode in postopki obratovanja skladni s to uredbo.

5. Upravljavci, opredeljeni v členu 3(1), sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je osebje, ki upravlja radijsko opremo, pravilno seznanjeno s to uredbo, ustrezno usposobljeno za uporabo te opreme in da so navodila na voljo v pilotski kabini, kadar je to mogoče.

6. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da zagotovijo skladnost s to uredbo, vključno z objavo pomembnih informacij v nacionalnih zbornikih letalskih informacij.

Člen 10**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo
Jacques BARROT
Podpredsednik

PRILOGA I

Standardi in določbe iz členov 3 in 4

1. Poglavje 2 „Letalske mobilne storitve“, oddelek 2.1 „Značilnosti sistema za komunikacijo zrak-zemlja na frekvenci VHF“ in oddelek 2.2 „Značilnosti sistema zemeljskih naprav“ dela 2 Zvezka III Priloge 10 (prva izdaja – julij 1995, ki vključuje spremembo št. 80) Mednarodne organizacije za civilno letalstvo.
 2. Poglavje 2 „Letalske mobilne storitve“, oddelek 2.1 „Značilnosti sistema za komunikacijo zrak-zemlja na frekvenci VHF“, oddelek 2.3.1 „Funkcija prenosa“ in oddelek 2.3.2 „Funkcija sprejemanja“, razen pododdelka 2.3.2.8 „VDL – Odpornost na motnje“ v delu 2 Zvezka III Priloge 10 (prva izdaja – julij 1995, ki vključuje spremembo št. 80) Mednarodne organizacije za civilno letalstvo.
 3. Specifikacije minimalne delovne učinkovitosti za oddajnik-sprejemnik za frekvence VHF iz zraka, ki deluje v frekvenčnem pasu od 117,975 do 137,000 MHz, dokument Eurocae ED-23B, sprememba 3, december 1997.
 4. Oddelek 12.3.1.4 „Razmik med kanali 8,33 kHz“ dok. 4444 Mednarodne organizacije za civilno letalstvo PANS-ATM (štirinajsta izdaja – 2001, ki vključuje spremembo št. 4).
-

PRILOGA II

Varnostne zahteve iz člena 6

1. Zahteve glede interoperabilnosti in učinkovitosti iz člena 3(1) in (12) se obravnavajo kot varnostne zahteve.
 2. Zahteve glede pripadajočih postopkov iz člena 4(1) in (2) se obravnavajo kot varnostne zahteve.
 3. Zahteve glede državnih zrakoplovov iz člena 5(1), (3), (5) in (7) se obravnavajo kot varnostne zahteve.
 4. Zahteve glede skladnosti iz člena 9(1), (3), (5) in (6) se obravnavajo kot varnostne zahteve.
 5. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da je krmilnik vmesnika človek-stroj za prikaz kanalov VHF skladen s postopki radiotelefonije VHF.
 6. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa ocenijo vpliv zrakoplovov, ki nimajo opreme z zmogljivostjo razmika med kanali 8,33 kHz in se spuščajo pod nivo letenja 195, pri čemer se upoštevajo dejavniki, kot so minimalne višine varnega preleta, ter določijo, ali so potrebne spremembe zmogljivosti sektorja ali načrtov/struktur zračnega prostora.
 7. Države članice zagotovijo, da se pretvorbe s 25 na 8,33 kHz pred uskladitvijo v tabeli COM2 v dokumentu 7754 Mednarodne organizacije za civilno letalstvo poskusno uporabljajo najmanj v obdobju štirih tednov, med katerim se preveri varno delovanje.
 8. Države članice zagotovijo, da se pretvorbe s 25 na 8,33 kHz opravijo z upoštevanjem meril ICAO za načrtovanje frekvenc iz dela II – „Merila za načrtovanje dodeljevanja frekvenc VHF za komunikacijo zrak-zemlja“ Priročnika za upravljanje frekvenc v Evropi – v dokumentu EUR 011 (2005) Mednarodne organizacije za civilno letalstvo.
-

PRILOGA III

DEL A

ZAHTEVE ZA OCENO SKLADNOSTI ALI PRIMERNOSTI ZA UPORABO SESTAVNIH DELOV IZ ČLENA 7

1. Dejavnosti verifikacije dokazujejo skladnost sestavnih delov z zahtevami glede učinkovitosti iz te uredbe ali njihovo primernost za uporabo, kadar ti sestavni deli delujejo v preskusnem okolju.
2. Uporaba modula iz dela B s strani proizvajalca se obravnava kot ustrezen postopek ugotavljanja skladnosti, da se zagotovi in objavi skladnost sestavnih delov. Dovoljeni so tudi enakovredni ali strožji postopki.

DEL B

MODUL NOTRANJEGA NADZORA PROIZVODNJE

1. Ta modul opisuje postopek, po katerem proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti, ki izpolnjuje obveznosti iz odstavka 2, zagotavlja in izjavlja, da zadevni sestavni deli izpolnjujejo zahteve te uredbe. Proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti mora pripraviti pisno izjavo o skladnosti ali primernosti za uporabo v skladu s Prilogo III(3) k Uredbi (ES) št. 552/2004.
2. Proizvajalec mora pripraviti tehnično dokumentacijo, opisano v odstavku 4; proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti mora najmanj 10 let od izdelave zadnjega sestavnega dela zagotoviti, da je dokumentacija na voljo ustreznim nacionalnim nadzornim organom za namene preverjanja in izvajalcem navigacijskih služb zračnega prometa, ki te sestavne dele vključujejo v svoje sisteme. Proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik s sedežem v Skupnosti obvesti države članice o tem, kje in kako je lahko navedena tehnična dokumentacija na voljo.
3. Če proizvajalec nima sedeža v Skupnosti, določi osebo(-e), ki sestavne dele da(-jo) na trg Skupnosti. Ta(-e) oseba(-e) obvesti(-jo) države članice o tem, kje in kako je lahko tehnična dokumentacija na voljo.
4. Tehnična dokumentacija mora omogočiti presojo skladnosti sestavnih delov z zahtevami te uredbe. Zajemati mora, kolikor je to primerno za takšno oceno, načrtovanje, proizvodnjo in delovanje sestavnih delov.
5. Proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik mora izvod izjave o skladnosti ali primernosti za uporabo hraniti skupaj s tehnično dokumentacijo.

DEL C

ZAHTEVE ZA VERIFIKACIJO SISTEMOV IZ ČLENA 8(1)

1. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), dokazuje skladnost teh sistemov z zahtevami glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe v okolju za oceno, ki izraža okvir delovanja teh sistemov. To pomeni zlasti:
 - verifikacija sistemov za komunikacijo zrak-zemlja dokazuje, da se razmik med kanali 8,33 kHz uporablja za zvočno komunikacijo zrak-zemlja na frekvenci VHF v skladu s členom 3(3) ter da je učinkovitost sistemov za zvočno komunikacijo na 8,33 kHz v skladu s členom 3(7),
 - verifikacija sistemov za obdelavo podatkov o letih dokazuje, da se funkcionalnost iz člena 3(12) ustrezno izvaja.
2. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), se izvaja v skladu z ustreznimi in priznanimi postopki preskušanja.
3. Preskusna orodja, ki se uporabljajo za verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), imajo ustrezne funkcije.

4. Z verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), se pridobijo deli tehničnega spisa, ki ga zahteva Priloga IV(3) k Uredbi (ES) št. 552/2004, vključno z naslednjima deloma:
- opis izvajanja,
 - poročilo o pregledih in preskusih, ki so bili opravljeni pred začetkom delovanja sistema.
5. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa upravlja dejavnosti verifikacije in zlasti:
- določi ustrezno delovno in tehnično okolje za oceno, ki izraža delovno okolje,
 - preveri, ali program preskušanja opisuje vključitev sistemov, določenih v členu 1(2), v delovno in tehnično okolje za oceno,
 - preveri, ali program preskušanja v celoti zajema veljavne zahteve glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe,
 - zagotovi usklajenost in kakovost tehnične dokumentacije in programa preskušanja,
 - načrtuje organizacijo preskušanja, osebje, namestitev in konfiguracijo preskusne platforme,
 - izvaja preverjanja in preskuse, kot je opredeljeno v programu preskušanja,
 - pripravi poročilo, v katerem predstavi rezultate preverjanj in preskusov.
6. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da sistemi, ki so določeni v členu 1(2) in delujejo v delovnem okolju za oceno, izpolnjujejo zahteve glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe.
7. Po uspešno končani verifikaciji skladnosti izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa pripravijo ES-izjavo o verifikaciji sistema in jo predložijo nacionalnemu nadzornemu organu skupaj s tehničnim spisom, kakor zahteva člen 6 Uredbe (ES) št. 552/2004.

DEL D

ZAHTEVE ZA VERIFIKACIJO SISTEMOV IZ ČLENA 8(2)

1. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), dokazuje skladnost teh sistemov z zahtevami glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe v okolju za oceno, ki izraža okvir delovanja teh sistemov. To pomeni zlasti:
- verifikacija sistemov za komunikacijo zrak-zemlja dokazuje, da se razmik med kanali 8,33 kHz uporablja za zvočno komunikacijo zrak-zemlja na frekvenci VHF v skladu s členom 3(3) ter da je učinkovitost sistemov za zvočno komunikacijo na 8,33 kHz v skladu s členom 3(7),
 - verifikacija sistemov za obdelavo podatkov o letih dokazuje, da se funkcionalnost iz člena 3(12) ustrezno izvaja.
2. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), se izvaja v skladu z ustreznimi in priznanimi postopki preskušanja.
3. Preskusna orodja, ki se uporabljajo za verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), imajo ustrezne funkcije.

4. Z verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), se pridobijo deli tehničnega spisa, ki ga zahteva Priloga IV(3) k Uredbi (ES) št. 552/2004, vključno z naslednjima deloma:
 - opis izvajanja,
 - poročilo o pregledih in preskusih, ki so bili opravljeni pred začetkom delovanja sistema.
 5. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa določi ustrezno delovno in tehnično okolje za oceno, ki izraža delovno okolje, dejavnosti verifikacije pa opravi pooblaščen organ.
 6. Pooblaščen organ upravlja dejavnosti verifikacije in zlasti:
 - preveri, ali program preskušanja opisuje vključitev sistemov, določenih v členu 1(2), v delovno in tehnično okolje za oceno,
 - preveri, ali program preskušanja v celoti zajema veljavne zahteve glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe,
 - zagotovi usklajenost in kakovost tehnične dokumentacije in programa preskušanja,
 - načrtuje organizacijo preskušanja, osebje, namestitvev in konfiguracijo preskusne platforme,
 - izvaja preverjanja in preskuse, kot je opredeljeno v programu preskušanja,
 - pripravi poročilo, v katerem predstavi rezultate preverjanj in preskusov.
 7. Pooblaščen organ zagotovi, da sistemi, ki so določeni v členu 1(2) in delujejo v delovnem okolju za oceno, izpolnjujejo zahteve glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe.
 8. Po končanih nalogah verifikacije pooblaščen organ pripravi potrdilo o skladnosti v zvezi z izvedenimi nalogami.
 9. Potem izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa pripravi ES-izjavo o verifikaciji sistema in jo predloži nacionalnemu nadzornemu organu skupaj s tehničnim spisom, kakor zahteva člen 6 Uredbe (ES) št. 552/2004.
-

PRILOGA IV

Pogoji iz člena 8

1. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora v organizaciji vzpostaviti metode poročanja, ki zagotavljajo in dokazujejo nepristranskost in neodvisnost presoje pri dejavnostih verifikacije.
 2. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, izvaja preglede z najvišjo stopnjo strokovne neoporečnosti in tehnične usposobljenosti ter da ni pod pritiskom in ne prejema spodbud, zlasti finančne narave, ki bi lahko vplivale na presojo ali rezultate pregledov, predvsem od oseb ali skupin, na katere vplivajo rezultati pregledov.
 3. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da ima osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, dostop do opreme, ki mu omogoča pravilno izvajanje zahtevanih pregledov.
 4. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da je osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, dobro tehnično in poklicno usposobljeno, da ima dovolj znanja o zahtevah verifikacij, ki jih mora izvesti, ustrezne izkušnje pri takšnih postopkih in sposobnost priprave izjav, evidenc in poročil, s katerimi se dokaže, da je bila verifikacija opravljena.
 5. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da je osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, sposobno preglede izvesti nepristransko. Plačilo osebja ni odvisno od števila opravljenih pregledov ali od rezultatov takšnih pregledov.
-

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1266/2007

z dne 26. oktobra 2007

o pravilih za izvajanje Direktive Sveta 2000/75/ES v zvezi z nadzorom, spremljanjem in omejitvami premikov nekaterih živali, ki so dovzetne za bolezen modrikastega jezika

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 82/894/EGS z dne 21. decembra 1982 o prijavljanju živalskih bolezní v Skupnosti ⁽¹⁾ in zlasti druge alineje člena 5(2),ob upoštevanju Direktive Sveta 2000/75/ES z dne 20. novembra 2000 o določitvi posebnih določb za boj zoper in izkoreninjenje bolezní modrikastega jezika ⁽²⁾ ter zlasti člena 6(1) in (3), člena 8(2)(d), člena 8(3), člena 9(1)(c), členov 11 in 12 ter člena 19(3) navedene direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktiva 2000/75/ES določa pravila nadzora in ukrepe za boj proti bolezní modrikastega jezika v Skupnosti, vključno z določitvijo okuženih in ogroženih območij in prepovedjo, da bi živali, dovzetne za bolezen, zapustile ta območja. O izjemah glede te prepovedi lahko odloči Komisija v skladu s postopkom iz navedene direktive.

(2) Odločba Komisije 2005/393/ES z dne 23. maja 2005 o okuženih in ogroženih območjih zaradi bolezní modrikastega jezika in o pogojih, ki veljajo za premike s teh območij ali prek teh območij ⁽³⁾, zagotavlja razmejitev svetovnih geografskih območij, na katerih morajo države članice določiti okužena in ogrožena območja (območja z omejitvami).

⁽¹⁾ UL L 378, 31.12.1982. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2004/216/ES (UL L 67, 5.3.2004, str. 27).

⁽²⁾ UL L 327, 22.12.2000, str. 74. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 352).

⁽³⁾ UL L 130, 24.5.2005, str. 22. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2007/357/ES (UL L 133, 25.5.2007, str. 44).

(3) Po sprejetju Odločbe 2005/393/ES se je stanje bolezní modrikastega jezika v Skupnosti zelo spremenilo, pridobile pa so se nove izkušnje pri nadzoru bolezní, zlasti po nedavnih pojavih novih serotipov virusa bolezní modrikastega jezika, in sicer serotipa 8 na območju Skupnosti, na katerem se še nikoli ni poročalo o izbruhih in ki se ni obravnavalo kot območje, ki ga ogroža bolezen modrikastega jezika, ter serotipa 1 tega virusa.

(4) S pridobljenimi izkušnjami je treba na ravni Skupnosti izboljšati usklajenost pravil za nadzor, spremljanje in omejitve premikov živali, dovzetnih za bolezen, razen divjih živali, v zvezi z bolezníjo modrikastega jezika, ker so ta zelo pomembna za varno trgovino z rejnimi živalmi, dovzetnimi za bolezen, ki se premikajo znotraj območij z omejitvami in z njih, da se vzpostavi bolj trajnostna strategija nadzora bolezní modrikastega jezika. Zaradi uskladitve in jasnosti je zato treba razveljaviti Odločbo 2005/393/ES in jo nadomestiti s to uredbo.

(5) Prav tako je Komisija zaradi novega stanja v zvezi z bolezníjo modrikastega jezika za znanstveni nasvet in podporo zaprosila Evropsko agencijo za varnost hrane, ki je v letu 2007 predstavila dve znanstveni poročili in dve znanstveni mnenji o bolezní modrikastega jezika.

(6) V skladu z Direktivo 2000/75/ES je treba pri razmejitvi okuženih in ogroženih območij upoštevati geografske, upravne, ekološke in epizootiološke dejavnike, povezane z bolezníjo modrikastega jezika, ter ureditve nadzora. Za upoštevanje teh dejavnikov je treba določiti pravila v zvezi z minimalnimi usklajenimi zahtevami za spremljanje in nadzor bolezní modrikastega jezika v Skupnosti.

(7) Nadzor in izmenjava informacij sta ključna elementa za pristop, ki temelji na tveganju, do ukrepov za nadzor bolezní modrikastega jezika. Za ta namen je primerno poleg opredelitev iz člena 2 Direktive 2000/75/ES zagotoviti predvsem opredelitev primera bolezní modrikastega jezika, da se omogoči skupno razumevanje bistvenih parametrov, povezanih z izbruhom te bolezní.

- (8) Poleg tega se je koncept območja z omejitvami iz Odločbe 2005/393/ES izkazal za ustreznega, zlasti če se prisotnost virusa boleznih modrikastega jezika na prizadetem območju odkrije dve sezoni zapored. Iz praktičnih razlogov in zaradi jasnosti zakonodaje Skupnosti je primerno zagotoviti opredelitev območij z omejitvami, ki zajemajo okužena in ogrožena območja in ki jih razmejijo države članice v skladu s členom 8(1) Direktive 2000/75/ES.
- (9) Določitev območja, na katerem v določeni sezoni ni boleznih modrikastega jezika in katerega nadzor ni pokazal prenašanja boleznih modrikastega jezika ali primernih vektorjev, je bistveno orodje za trajnostno obvladovanje izbruhov boleznih modrikastega jezika, ki omogoča varne premike. Za ta namen je primerno zagotoviti usklajena merila, ki jih je treba uporabiti za opredelitev sezone brez vektorjev.
- (10) Izbruhe boleznih modrikastega jezika je treba prijaviti v skladu s členom 3 Direktive 82/894/EGS z uporabo kodificirane oblike in kod iz Odločbe Komisije 2005/176/ES z dne 1. marca 2005 o kodificirani obliki in kodah za prijavljanje živalskih boleznih v skladu z Direktivo Sveta 82/894/EGS⁽¹⁾. Ob upoštevanju sedanjega epidemiološkega razvoja boleznih modrikastega jezika je treba področje uporabe te zahteve po prijavi začasno prilagoditi z natančnejšo opredelitvijo obveznosti prijave primarnih izbruhov.
- (11) Glede na mnenje Znanstvenega odbora za zdravje in dobro počutje živali Evropske agencije za varnost hrane v zvezi z izvorom in pojavom boleznih modrikastega jezika⁽²⁾, ki je bilo sprejeto 27. aprila 2007, je pomembno vzpostaviti ustrezne programe nadzora za čimprejšnje odkrivanje pojavnosti boleznih modrikastega jezika. Takšni programi nadzora morajo vključevati klinično, serološko in entomološko komponento, ki morajo v vseh državah članicah delovati nemoteno.
- (12) Za analizo epidemioloških podatkov, ki se pridobijo s programi spremljanja in nadzora boleznih modrikastega jezika, vključno z regionalno in globalno razširjenostjo okužbe z boleznijo modrikastega jezika ter vektorjev, je potreben celostni pristop na ravni Skupnosti.
- (13) Odločba Sveta 90/424/EGS z dne 26. junija 1990 o odhodkih na področju veterine⁽³⁾ predvideva finančni prispevek Skupnosti za izkoreninjenje, nadzor in spremljanje boleznih modrikastega jezika.
- (14) V skladu z Odločbo 90/424/EGS je Odločba Komisije 2007/367/ES z dne 25. maja 2007 o finančnem prispevku Skupnosti Italiji za izvajanje sistema zbiranja in analize epidemioloških podatkov o boleznih modrikastega jezika⁽⁴⁾ vzpostavila aplikacijo BlueTongue NETwork (sistem BT-Net), to je spletni sistem za zbiranje, shranjevanje in analizo podatkov o spremljanju boleznih modrikastega jezika v državah članicah. Popolna uporaba tega sistema je temeljnega pomena za določitev najustrežnejših ukrepov za nadzor boleznih, preverjanje njihove učinkovitosti in omogočanje varnih premikov živali, ki so dovzetne za bolezen. Za zagotovitev učinkovitejše in uspešnejše izmenjave informacij o obstoječih programih spremljanja in nadzora boleznih modrikastega jezika med državami članicami in Komisijo mora ta izmenjava potekati prek sistema BT-Net.
- (15) Razen če je treba nadaljevati z razmejitvijo okuženih in ogroženih območij na ravni Skupnosti v skladu s členom 8(2)(d) Direktive 2000/75/ES, morajo to razmejitve opraviti države članice. Vendar morajo države članice zaradi preglednosti nemudoma prijaviti Komisiji svoja okužena in ogrožena območja in kakršne koli spremembe v zvezi z njimi. Zlasti če država članica ne namerava ohraniti epidemiološko pomembnega geografskega območja na območju z omejitvami, mora Komisiji vnaprej predložiti ustrezne informacije za utemeljitev odsotnosti kroženja virusa boleznih modrikastega jezika na zadevnem območju.
- (16) Izvzeta iz prepovedi izstopa, ki se uporabljajo za premike živali, dovzetnih za bolezen, njihovega semena, jajčnih celic in zarodkov z območja z omejitvami morajo biti odobrena na podlagi analize tveganja, pri čemer je treba upoštevati podatke, zbrane s sistemom za nadzor boleznih modrikastega jezika, izmenjavo podatkov z drugimi državami članicami in Komisijo prek sistema BT-Net, namembni kraj živali in njihovo skladnost z določenimi zdravstvenimi zahtevami, ki zagotavljajo varnost živali. Premike živali za takojšen zakol je treba v določenih okoliščinah prav tako izvzeti iz prepovedi izstopa. Ob upoštevanju majhnega tveganja premikov živali za takojšnji zakol in nekaterih dejavnikov za blažitev tveganja je primerno zagotoviti ustrezne pogoje za zmanjšanje tveganja prenosa virusa z usmerjanjem prevoza živali s kmetijskega gospodarstva na območju z omejitvami v klavnice, določene na podlagi ocene tveganja.

⁽¹⁾ UL L 59, 5.3.2005, str. 40. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2006/924/ES (UL L 354, 14.12.2006, str. 48).

⁽²⁾ The EFSA Journal (2007) 480, 1–20.

⁽³⁾ UL L 224, 18.8.1990, str. 19. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 139, 31.5.2007, str. 30.

- (17) Premiki živali znotraj istega območja z omejitvami, na katerem kroži serotip ali serotipi istega virusa boleznih modrikastega jezika, ne predstavljajo dodatnega tveganja za zdravje živali, zato jih mora pristojni organ v določenih okoliščinah dovoliti.
- (18) Glede na mnenje Znanstvenega odbora za zdravje in dobro počutje živali Evropske agencije za varnost hrane o vektorjih in cepivih ⁽¹⁾, ki je bilo sprejeto 27. aprila 2007, se lahko premiki živali, imuniziranih s cepljenjem, ali naravno imunih živali, obravnavajo kot varni, ne glede na kroženje virusa v kraju izvora ali aktivnost vektorjev v namembnem kraju. Zato je treba določiti pogoje, ki jih morajo izpolnjevati imunizirane živali, preden zapustijo območje z omejitvami.
- (19) Direktiva Sveta 64/432/EGS z dne 26. junija 1964 o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino z govedom in prašiči znotraj Skupnosti ⁽²⁾, Direktiva Sveta 91/68/EGS z dne 28. januarja 1991 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki urejajo trgovanje znotraj Skupnosti z ovcami in kozami ⁽³⁾, Direktiva Sveta 92/65/EGS z dne 13. julija 1992 o zahtevah zdravstvenega varstva živali za trgovino in za uvoz v Skupnost živali, semena, jajčnih celic in zarodkov, za katere ne veljajo zahteve zdravstvenega varstva živali, določene v posebnih pravilih Skupnosti iz priloge A(l) k Direktivi 90/425/EGS ⁽⁴⁾, in Odločba Komisije 93/444/EGS z dne 2. julija 1993 o podrobnih pravilih, ki urejajo trgovanje znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi, namenjenimi za izvoz v tretje države ⁽⁵⁾, določajo, da morajo zdravstvena spričevala spremljati premike živali. Če se izvzeta iz prepovedi izstopa, ki velja za premike živali dovezetnih vrst z območja z omejitvami, uporabljajo za živali, namenjene za trgovanje znotraj Skupnosti ali izvoz v tretjo državo, morajo ta spričevala vključevati sklicevanje na to uredbo.
- (20) V skladu z mnenjem Evropske agencije za varnost hrane o vektorjih in cepivih je primerno določiti pogoje za tretiranje z odobrenimi insekticidi na kraju natovarjanja vozil, ki prevažajo živali, dovezetne za bolezen, z območja z omejitvami na območja ali prek njih zunaj območja z omejitvami. Če se med tranzitom prek območja z omejitvami predvidi čas počitka na kontrolni točki, je treba živali zaščititi pred kakršnimi koli napadi vektorjev. Vendar je treba živali, poslopja in njihovo okolico na okuženih gospodarstvih tretirati z odobrenimi insekticidi le v skladu z določenim protokolom na podlagi pozitivnega rezultata ocene tveganja za vsak posamezen primer, pri čemer se upoštevajo geografski, epidemiološki, ekološki, okoljski in entomološki podatki ter ocena stroškov in koristi.
- (21) Zdravstvena spričevala, ki jih določajo direktive 64/432/EGS, 91/68/EGS in 92/65/EGS ter Odločba 93/444/EGS o živalih, namenjenih za trgovanje znotraj Skupnosti ali izvoz v tretjo državo, morajo vključevati sklicevanje na kakršno koli tretiranje z insekticidi, izvedeno v skladu s to uredbo.
- (22) Ker je treba preprečiti nepotrebne motnje v trgovanju, je nujna vzpostavitev trajnostne strategije za nadzor virusa boleznih modrikastega jezika, da se omogoči varno trgovanje z živalmi dovezetnih vrst, ki se premikajo znotraj območij z omejitvami in z njih.
- (23) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

VSEBINA IN OPREDELITEV POJMOV

Člen 1

Vsebina

Ta uredba določa pravila za nadzor, spremljanje in omejitve premikov živali v smislu člena 2(c) Direktive 2000/75/ES v zvezi z boleznijo modrikastega jezika na območja z omejitvami in z njih.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej uredbi se uporabljajo opredelitve pojmov iz člena 2 Direktive 2000/75/ES.

Poleg tega se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (a) „primer boleznih modrikastega jezika“ pomeni žival, ki izpolnjuje eno od naslednjih zahtev:

⁽¹⁾ The EFSA Journal (2007) 479, 1–29.

⁽²⁾ UL L 121, 29.7.1964, str. 1977/1964. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES.

⁽³⁾ UL L 46, 19.2.1991, str. 19. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES.

⁽⁴⁾ UL L 268, 14.9.1992, str. 54. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2007/265/ES (UL L 114, 1.5.2007, str. 17).

⁽⁵⁾ UL L 208, 19.8.1993, str. 34.

- (i) kaže klinične znake prisotnosti bolezn modrikastega jezika;
- (ii) je kontrolna žival, pri kateri je prejšnji test pokazal negativne serološke rezultate, vendar so se rezultati od tega testa spremenili iz negativnih v pozitivne za protitelesa proti vsaj enemu serotipu bolezn modrikastega jezika;
- (iii) je žival, pri kateri je bil virus bolezn modrikastega jezika izoliran in določen kot tak;
- (iv) je žival s pozitivnimi serološkimi testi za bolezen modrikastega jezika ali pri kateri je bil ugotovljen virusni antigen ali virusna ribonukleinska kislina (RNK), ki sta značilna za enega ali več serotipov bolezn modrikastega jezika.
- Poleg tega mora sklop epidemioloških podatkov kazati, da so klinični znaki ali rezultati laboratorijskih testov, ki kažejo na okužbo z boleznijo modrikastega jezika, posledica kroženja virusa na kmetijskem gospodarstvu, na katerem se žival redi, in ne prihoda cepljenih ali seropozitivnih živali z območij z omejitvami;
- (b) „izbruh bolezn modrikastega jezika“ pomeni izbruh navedene bolezn, kot je opredeljeno v členu 2(c) Direktive 82/894/EGS;
- (c) „primarni izbruh bolezn modrikastega jezika“ pomeni izbruh, kot je opredeljen v členu 2(d) Direktive 82/894/EGS, pri čemer se upošteva, da je za namene uporabe prve alineje člena 3(1) navedene direktive primarni izbruh primer bolezn modrikastega jezika v naslednjih primerih:
- (i) če ni epidemiološko povezan s prejšnjim izbruhom ali
- (ii) pomeni razmejitev območja z omejitvami ali spremembo obstoječega območja z omejitvami, kot je navedeno v členu 6;
- (d) „območje z omejitvami“ pomeni območje, ki ga sestavljajo okužena in ogrožena območja, določena v skladu s členom 8(1) Direktive 2000/75/ES;
- (e) „območje, na katerem v določenih sezonah ni bolezn modrikastega jezika“ pomeni epidemiološko pomembno geografsko območje države članice, na katerem nadzor v določenem obdobju leta ne pokaže prenosa virusa bolezn modrikastega jezika ali odraslega vektorja *Culicoides*, ki je lahko vektor bolezn modrikastega jezika;

(f) „tranzit“ pomeni premike živali:

- (i) z območja z omejitvami ali prek njega;
- (ii) z območja z omejitvami prek območja brez omejitev nazaj na isto območje z omejitvami ali
- (iii) z območja z omejitvami prek območja brez omejitev na drugo območje z omejitvami.

POGLAVJE 2

SPREMLJANJE IN NADZOR TER IZMENJAVA INFORMACIJ

Člen 3

Prijava bolezn modrikastega jezika

Države članice prijavijo primarne izbruhe in izbruhe bolezn modrikastega jezika prek sistema prijavljanja živalskih bolezn z uporabo kodificiranih oblik in kod iz Odločbe 2005/176/ES.

Člen 4

Programi spremljanja in nadzora bolezn modrikastega jezika

Države članice izvajajo naslednje programe v skladu z minimalnimi zahtevami iz Priloge I:

- (a) programe spremljanja bolezn modrikastega jezika na območjih z omejitvami („programi spremljanja bolezn modrikastega jezika“);
- (b) programe nadzora bolezn modrikastega jezika zunaj območij z omejitvami („programi nadzora bolezn modrikastega jezika“).

Člen 5

Epidemiološki podatki

1. Države članice aplikaciji BlueTongue NETwork („sistem BT-Net“), uvedeni z Odločbo 2007/367/ES, pošljejo podatke o bolezn modrikastega jezika, zbrane med izvajanjem programov spremljanja in/ali nadzora bolezn modrikastega jezika, ter zlasti:

- (a) mesečno poročilo, ki ga je treba oddati najpozneje en mesec po koncu meseca poročanja in mora vsebovati vsaj:
- (i) podatke o kontrolnih živalih, dobljene s programi spremljanja bolezn modrikastega jezika, ki se izvajajo na območjih z omejitvami;

- (ii) entomološke podatke, dobljene s programi spremljanja bolezni modrikastega jezika, ki se izvajajo na območjih z omejitvami;
- (b) vmesno poročilo, ki zajema prvih šest mesecev v letu in se odda vsako leto najpozneje do 31. julija, vsebuje pa vsaj:
- (i) podatke, dobljene s programi nadzora bolezni modrikastega jezika, ki se izvajajo zunaj območij z omejitvami;
- (ii) podatke o cepljenju na območjih z omejitvami;
- (c) letno poročilo, ki se odda najpozneje do 30. aprila naslednjega leta ter vsebuje podatke iz točke (b)(i) in (ii) za predhodno leto.
2. Podatki, ki jih je treba poslati sistemu BT-Net, so določeni v Prilogi II.

POGLAVJE 3

OMEJITVE PREMICOV ŽIVALI TER NJIHOVEGA SEMENA, JAJČNIH CELIC IN ZARODKOV

Člen 6

Območja z omejitvami

1. Države članice Komisiji prijavijo svoja območja z omejitvami, kakršne koli spremembe na teh območjih pa prijavijo v 24 urah.
2. Pred sprejetjem kakršne koli odločitve o umiku epidemiološko pomembnega geografskega območja z območja z omejitvami države članice Komisiji predložijo utemeljene podatke o odsotnosti kroženja virusa bolezni modrikastega jezika na zadevnem območju v obdobju dveh let po začetku izvajanja programa spremljanja bolezni modrikastega jezika.
3. Komisija državam članicam v okviru Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali sporoči seznam območij z omejitvami.
4. Države članice sestavijo in posodablajo seznam območij z omejitvami na svojem ozemlju ter ga dajo na voljo drugim državam članicam in javnosti.

5. Komisija na svojem spletnem mestu izključno v informacijske namene objavi posodobljen seznam območij z omejitvami.

Ta seznam vsebuje podatke o serotipih virusa bolezni modrikastega jezika, ki krožijo v posameznih območjih z omejitvami, kar omogoča, da se za namene člena 7 in člena 8 opredelijo območja z omejitvami, ki so razmejena v različnih državah članicah, na katerih krožijo enaki serotipi virusa bolezni modrikastega jezika.

Člen 7

Pogoji za premike znotraj istega območja z omejitvami

1. Premike živali znotraj istega območja z omejitvami, na katerem kroži isti serotip ali serotipi virusa bolezni modrikastega jezika, odobri pristojni organ, če živali, ki se bodo premeštile, na dan prevoza ne kažejo nobenih kliničnih znakov bolezni modrikastega jezika.
2. Vendar se premiki živali iz okuženega območja na ogroženo območje lahko odobrijo le:
- (a) če živali izpolnjujejo pogoje iz Priloge III ali
- (b) če živali izpolnjujejo katera koli druga ustrezna jamstva za zdravstveno varstvo živali na podlagi pozitivnega rezultata ocene tveganja ukrepov proti širjenju virusa bolezni modrikastega jezika in zaščite pred napadi vektorjev, ki jih zahteva pristojni organ kraja izvora in odobri pristojni organ namembnega kraja pred premikom teh živali;
- (c) če so živali namenjene takojšnjemu zakolu.

3. Država članica izvora Komisiji in drugim državam članicam takoj sporoči jamstva za zdravstveno varstvo živali iz odstavka 2(b).

4. Za živali iz odstavkov 1 in 2 tega člena se ustreznim zdravstvenim spričevalom iz direktiv 64/432/EGS, 91/68/EGS in 92/65/EGS ali iz Odločbe 93/444/EGS doda naslednje besedilo:

„Živali v skladu s (člen 7(1) ali 7(2)(a) ali 7(2)(b) ali 7(2)(c), ustrezno označite) Uredbe (ES) št. 1266/2007 (*).“

(*) UL L 283, 27.10.2007, str. 37.“

Člen 8

Pogoji za izvzetje iz prepovedi izstopa iz Direktive 2000/75/ES

1. Premiki živali, njihovega semena, jajčnih celic in zarodkov s kmetijskega gospodarstva ali centra za zbiranje ali skladiščenje semena, ki je na območju z omejitvami, na drugo kmetijsko gospodarstvo ali center za zbiranje in skladiščenje semena se izvzamejo iz prepovedi izstopa v skladu s členom 9(1)(c) in točko 1 člena 10(1) Direktive 2000/75/ES, če živali, njihovo seme, jajčne celice in zarodki izpolnjujejo:

(a) pogoje iz Priloge III k tej uredbi ali

(b) katera koli druga ustrezna jamstva za zdravstveno varstvo živali na podlagi pozitivnega rezultata ocene tveganja ukrepov proti širjenju virusa boleznih modrikastega jezika in zaščite pred napadi vektorjev, ki jih zahteva pristojni organ kraja izvora in odobri pristojni organ namembnega kraja pred premikom teh živali.

2. Država članica izvora Komisiji in drugim državam članicam takoj sporoči jamstva za zdravstveno varstvo živali iz odstavka 1(b).

3. Določi se postopek usmerjanja prevoza, ki ga nadzira pristojni organ namembnega kraja, za zagotovitev, da se živali, njihovo seme, jajčne celice in zarodki, ki se prevažajo v skladu s pogoji iz odstavka 1(b), pozneje ne premestijo v drugo državo članico, razen če živali, njihovo seme, jajčne celice in zarodki izpolnjujejo pogoje iz odstavka 1(a).

4. Premiki živali s kmetijskega gospodarstva na območju z omejitvami za takojšen zakol se izvzamejo iz prepovedi izstopa, določene v skladu s členom 9(1)(c) in točko 1 člena 10(1) Direktive 2000/75/ES, če:

(a) na kmetijskem gospodarstvu izvora vsaj 30 dni pred datumom odpreme ni bil zabeležen noben primer boleznih modrikastega jezika;

(b) se živali prevažajo pod uradnim nadzorom neposredno v klavnico za zakol v 24 urah po prihodu v namembno klavnico;

(c) pristojni organ na kraju odpreme prijavi načrtovan premik živali pristojnemu organu namembnega kraja vsaj 48 ur pred natovarjanjem živali.

5. Ne glede na odstavek 4(b) lahko pristojni organ namembnega kraja na podlagi ocene tveganja od pristojnega organa kraja izvora zahteva določitev postopka usmerjanja prevoza živali iz tega člena v izbrane klavnice.

Vse takšne izbrane klavnice se določijo na podlagi ocene tveganja, ki upošteva merila iz Priloge IV.

Podatki o izbranih klavnicah se dajo na voljo drugim državam članicam in javnosti. Ti podatki se dajo na voljo tudi prek sistema BT-Net.

6. Za živali, njihovo seme, jajčne celice in zarodke iz odstavkov 1 in 4 tega člena se ustreznim zdravstvenim spričevalom iz direktiv 64/432/EGS, 91/68/EGS in 92/65/EGS ali iz Odločbe 93/444/EGS doda naslednje besedilo:

„..... (seme, jajčne celice in zarodki živali, ustrezno označite) v skladu s (člen 8(1)(a) ali 8(1)(b) ali 8(4), ustrezno označite) Uredbe (ES) št. 1266/2007 (*).“

(*) UL L 283, 27.10.2007, str. 37.“

Člen 9

Dodatni pogoji za tranzit živali

1. Pristojni organ dovoli tranzit živali, če:

(a) se živali z območja z omejitvami, ki se prevažajo prek območij zunaj območja z omejitvami, in sredstva, v katerih se prevažajo, tretirajo z odobrenimi insekticidi in/ali repelenti po ustreznem čiščenju in dezinfekciji na kraju natovarjanja in v vsakem primeru, preden zapustijo območje z omejitvami;

(b) se živali, ki se z območja zunaj območja z omejitvami prevažajo prek območja z omejitvami, in sredstva, v katerih se prevažajo, tretirajo z odobrenimi insekticidi in/ali repelenti po ustreznem čiščenju in dezinfekciji na kraju natovarjanja in v vsakem primeru, preden vstopijo na območje z omejitvami;

(c) se živali zaščitijo pred kakršnimi koli napadi vektorjev, če je čas počitka med prevozom prek območja z omejitvami predviden na kontrolni točki.

2. Za živali iz odstavka 1 tega člena se ustreznim zdravstvenim spričevalom iz Direktiv 64/432/EGS, 91/68/EGS in 92/65/EGS ali iz Odločbe 93/444/EGS doda naslednje besedilo:

„Tretiranje z insekticidi/repelenti (vstaviti ime proizvoda) dne (vstaviti datum) ob (vstaviti uro) v skladu z Uredbo (ES) št. 1266/2007 (*).

(*) UL L 283, 27.10.2007, str. 37.“

3. Odstavek 1 tega člena ne velja več za epidemiološko pomembno geografsko območje na območju, na katerem v določenih sezonah ni vektorjev bolezni modrikastega jezika, ko preteče več kot 60 dni od datuma začetka sezone brez vektorjev, opredeljene v skladu s Prilogo V.

Vendar to izvzetje ne velja več po koncu sezone brez vektorjev, na podlagi programa spremljanja bolezni modrikastega jezika.

POGLAVJE 4

KONČNE DOLOČBE

Člen 10

Razveljavitev

Odločba 2005/393/ES se razveljavi.

Člen 11

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati peti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

PRILOGA I

Minimalne zahteve za programe spremljanja in nadzora bolezn modrikastega jezika (iz člena 4)**1. Minimalne zahteve za programe spremljanja bolezn modrikastega jezika, ki jih morajo države članice izvajati na območjih z omejitvami**

Cilj programov spremljanja bolezn modrikastega jezika na območjih z omejitvami je zagotavljati podatke o dinamiki bolezn modrikastega jezika na območju, na katerem že veljajo omejitve.

Referenčna geografska enota se določi z mrežo približno 45×45 km (približno 2 000 km²), razen če posebni podnebni pogoji upravičujejo drugačno velikost. V nekaterih državah članicah se lahko „regija“, kot je opredeljena v členu 2 Direktive 64/432/EGS, uporablja kot referenčna geografska enota za spremljanje.

Programi spremljanja bolezn modrikastega jezika morajo vključevati vsaj naslednje elemente:

1.1 Serološko spremljanje s kontrolnimi živalmi:

- Serološko spremljanje s kontrolnimi živalmi vključuje dejaven letni program testiranja kontrolnih živali za oceno kroženja virusa bolezn modrikastega jezika na območju z omejitvami. Kjer je mogoče, morajo biti kontrolne živali govedo. Živali ne smejo imeti nobenih protiteles, kar se dokaže s predhodnim seronegativnim testom, ter se morajo nahajati na območju z omejitvami, za katerega je analiza tveganja, pri kateri so se upoštevale entomološke in ekološke ocene, potrdila prisotnost vektorja ali ugotovila prisotnost habitata, primerne za gojišče vektorja;
- kontrolne živali se testirajo vsaj enkrat mesečno v obdobju, ko je zadevni vektor aktiven, če je to obdobje znano. V odsotnosti takšnih podatkov se kontrolne živali testirajo vsaj enkrat mesečno skozi vse leto. Vendar se lahko pogostost testiranja prilagodi sezonskim razlikam epidemiološkega stanja skozi leto, da se določita začetek in konec kroženja virusa bolezn modrikastega jezika na območjih z omejitvami;
- minimalno število kontrolnih živali na geografsko enoto mora biti reprezentativno in zadostno, da se v vsaki geografski enoti s 95-odstotno gotovostjo odkrije 2-odstotna mesečna pojavnost serokonverzije ⁽¹⁾.

1.2 Entomološko spremljanje

- entomološko spremljanje vključuje dejaven program zajemanja vektorja s stalno nameščenimi pastmi, namenjenimi za določitev dinamike populacije ter lastnosti prezimovanja vrste *Culicoides* na vzorčenem območju, da se določi sezona brez vektorja na območju, na katerem v določenih sezonah ni bolezn modrikastega jezika, v skladu s Prilogo V;
- uporabljajo se le aspiracijske pasti, opremljene z ultravijolično lučjo, v skladu z vnaprej določenimi protokoli. Pasti je treba nastaviti ponoči ter morajo biti nastavljene vsaj eno noč na teden in vsaj v tistem obdobju leta, ko so potrebne za določitev začetka in konca sezone brez vektorja. V vsaki geografski enoti na celotnem območju z omejitvami je treba nastaviti vsaj po eno past. Pogostost nastavljanja pasti je treba prilagoditi sezonskim razlikam epidemiološkega stanja skozi leto, da se optimizira določanje dinamike populacije in lastnosti prezimovanja vrste *Culicoides*, ter se lahko spreminja na podlagi dokazov, pridobljenih v prvih treh letih uporabe pasti. Ustrezen delež mušic, ujetih v pasti za insekte, je treba poslati v specializiran laboratorij, ki je opremljen za rutinsko štetje in določanje vrste *Culicoides*.

2. Minimalne zahteve za programe nadzora bolezn modrikastega jezika, ki jih morajo države članice izvajati zunaj območij z omejitvami

Programi nadzora bolezn modrikastega jezika zunaj območij z omejitvami so namenjeni odkrivanju kroženja virusa v državi članici brez bolezn modrikastega jezika ali na epidemiološko pomembnih geografskih območjih ter morajo vključevati vsaj naslednje elemente:

⁽¹⁾ Po ocenah je 20 % normalna letna stopnja serokonverzije na okuženem območju. Vendar v Skupnosti virus večinoma kroži približno 6 mesecev na leto (od konca pomladi do sredine jeseni). Zato je 2 % konzervativna ocena pričakovane mesečne stopnje serokonverzije.

2.1 Pasiven klinični nadzor:

- vključuje uraden in stalen sistem, namenjen odkrivanju in preiskovanju sumov boleznimodrikastega jezika, vključno s sistemom za zgodnje opozarjanje za poročanje o sumljivih primerih. Lastniki ali rejci živali ter veterinarji morajo pristojnemu organu takoj poročati o vsakem sumu boleznimodrikastega jezika. Vse sumljive primere boleznimodrikastega jezika je treba takoj raziskati,
- mora biti posebej okrepljen v sezoni aktivnosti vektorja, zlasti na njenem začetku,
- mora zagotavljati, da se izvajajo kampanje za ozaveščanje, ki predvsem omogočajo veterinarjem in kmetom, da prepoznajo klinične znake boleznimodrikastega jezika.

2.2 Serološki nadzor:

- vključuje dejaven letni program serološkega testiranja dovzetnih vrst populacije, ki je namenjen odkrivanju dokazov o prenosu virusa boleznimodrikastega jezika z naključnim ali ciljno usmerjenim serološkim in/ali virološkim testiranjem, ki je v sorazmerju s tveganjem okužbe države članice ali epidemiološko pomembnega geografskega območja, ter se izvaja v tistem obdobju leta, ko je odkritje serokonverzije verjetnejše,
- mora biti oblikovan tako, da so vzorci reprezentativni za govejo populacijo v državi članici ali na epidemiološko pomembnem geografskem območju, velikost vzorca pa mora biti izračunana tako, da se s 95-odstotno gotovostjo ugotovi 0,5-odstotna obolevnost v goveji populaciji zadevne države članice ali geografskega območja,
- mora zagotoviti, da so velikosti vzorcev prilagojene strukturi goveje populacije, namenjene za vzorčenje in ciljno usmerjen nadzor; pri čemer se osredotoča na vzorčenje za nadzor populacije z visokim tveganjem, v kateri obstajajo specifični splošno znani dejavniki tveganja. Ciljno usmerjen nadzor mora biti oblikovan za zagotavljanje, da seropozitivne živali iz cepljenih ali imuniziranih populacij iz točk 5, 6 in 7 dela A Priloge III ne motijo programa za nadzor boleznimodrikastega jezika.

2.3 Entomološki nadzor:

- vključuje aktiven letni program zajemanja vektorja, namenjen zbiranju podatkov o dokazanih in možnih vrstah vektorjev v državi članici ali na epidemiološko pomembnem geografskem območju, njihovi razširjenosti in sezonskih profilih,
 - se izvaja v vseh državah članicah, v katerih primanjkujejo podatki o dokazanih in možnih vrstah vektorjev, njihovi razširjenosti in sezonskemu profilu v državi članici.
-

PRILOGA II

Informacije, ki jih morajo države članice poslati sistemu BT-Net (iz člena 5(2))

Med informacije, ki jih morajo države članice poslati sistemu BT-Net, so vključeni vsaj naslednji elementi:

1. Serološki/virološki podatki o bolezni modrega jezika

- (a) Upravni oddelek/enota
- (b) Testirane vrste živali
- (c) Vrsta sheme sistema za nadzor („sistem kontrolnih živali“ ali „redni pregledi“)
- (d) Vrsta opravljenih diagnostičnih testov (ELISA, sero-nevtralizacijski test, PCR, izolacija virusa)
- (e) Mesec in leto
- (f) Število testiranih živali ⁽¹⁾
- (g) Število pozitivnih živali
- (h) Serološko ali virološko določen serotip (v primeru pozitivnega rezultata sero-nevtralizacijskega testa ali testa izolacije virusa je treba predložiti podatke)

2. Etimološki podatki o bolezni modrikastega jezika

- (a) Upravni oddelek
- (b) Edinstvena identiteta območja (edinstvena koda vsakega območja pasti)
- (c) Datum zbiranja
- (d) Zemljepisna širina in dolžina
- (e) Skupno število zbranih primerkov vrste *Culicoides spp.*
- (f) Število zbranih primerkov vrste *C. imicola*, če so na voljo
- (g) Število zbranih primerkov vrste *C. obsoletus Complex*, če so na voljo
- (h) Število zbranih primerkov vrste *C. obsoletus sensu strictu*, če so na voljo
- (i) Število zbranih primerkov vrste *C. scoticus*, če so na voljo
- (j) Število zbranih primerkov vrste *C. Pulicaris Complex*, če so na voljo
- (k) Število zbranih primerkov vrste *C. Nubeculosus complex*, če so na voljo
- (l) Število zbranih primerkov vrste *C. dewulfii*, če so na voljo
- (m) Drugi zadevni podatki

3. Podatki o cepljenju proti bolezni modrikastega jezika

- (a) Upravni oddelek
- (b) Leto/semester
- (c) Vrsta cepiva
- (d) Kombinacija serotipa
- (e) Vrste živali, ki so cepljene
- (f) Skupno število čred v državi članici
- (g) Skupno število živali v državi članici

⁽¹⁾ Če se uporabljajo zbirni serumi, je treba poročati o oceni števila živali, ki ustrezajo testiranim zbirom.

- (h) Skupno število čred, vključenih v program cepljenja
 - (i) Skupno število živali, vključenih v program cepljenja
 - (j) Skupno število cepljenih čred
 - (k) Število cepljenih živali (kjer je vrsta cepljenja „cepljenje mladih živali“)
 - (l) Število cepljenih mladih živali (kjer je vrsta cepljenja „masovno cepljenje“)
 - (m) Število cepljenih odraslih živali (kjer je vrsta cepljenja „masovno cepljenje“)
 - (n) Uporabljeni odmerki cepiva
-

PRILOGA III

Pogoji za izvzetje iz prepovedi izstopa (iz člena 7(2)(a) in člena 8(1)(a))**A. Živali**

Živali morajo biti med prevozom na namembno mesto zaščitene pred napadi vektorja *Culicoides*.

Poleg tega mora biti izpolnjen vsaj eden od pogojev iz točk od 1 do 7:

1. Živali so bile do odpreme v sezoni brez vektorja, določeni v skladu s Prilogo V, na območju, na katerem v določeni sezoni ni boleznih modrikastega jezika, in sicer od rojstva ali vsaj 60 dni pred datumom premika, na njih pa so bili opravljeni testi za določanje povzročitelja v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali Svetovne organizacije za zdravje živali (OIE) ⁽¹⁾ (Priročnik o kopenskih živalih OIE), pri čemer so bili rezultati testov negativni in testi niso bili opravljeni prej kot sedem dni pred datumom premika.

Vendar test za določanje povzročitelja ni potreben za države članice ali območja držav članic, v katerih zadostni epidemiološki podatki, pridobljeni z izvajanjem programa spremljanja za obdobje, ki ni krajše od treh let, utemeljijo določitev sezonskega obdobja brez vektorja v skladu s Prilogo V.

Države članice, ki uporabljajo to možnost, o tem obvestijo Komisijo in druge države članice v okviru Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali.

2. Živali so bile do odpreme na območju, zavarovanem pred napadi vektorjev, za obdobje vsaj 60 dni pred datumom odpreme.
3. Živali so bile do odpreme v sezoni brez vektorjev, določeni v skladu s Prilogo V, na območju, na katerem v tem obdobju ni boleznih modrikastega jezika, ali so bile zaščitene pred napadi vektorjev za obdobje vsaj 28 dni ter so bili v tem obdobju na njih v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni serološki testi za odkrivanje protiteles, značilnih za skupino virusa boleznih modrikastega jezika, pri čemer so bili rezultati testov negativni, testi pa so bili opravljeni vsaj 28 dni po datumu začetka obdobja zaščite pred napadi vektorjev ali sezone brez vektorjev.
4. Živali so bile do odpreme v sezoni brez vektorjev, določeni v skladu s Prilogo V, na območju, na katerem v tem obdobju ni boleznih modrikastega jezika, ali so bile zaščitene pred napadi vektorjev za obdobje vsaj 14 dni ter so bili v tem obdobju na njih v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni testi za določanje povzročitelja, pri čemer so bili rezultati testov negativni, testi pa so bili opravljeni vsaj 14 dni po datumu začetka obdobja zaščite pred napadi vektorjev ali sezone brez vektorjev.
5. Živali so iz črede, cepljene v skladu s programom cepljenja, ki ga je sprejel pristojni organ, in sicer so bile živali cepljene proti serotipom, ki so prisotni ali bi lahko bili prisotni na epidemiološko pomembnem geografskem območju izvora, živali so še vedno v obdobju imunosti, ki ga zagotavljajo specifikacije cepiva, odobrenega v programu cepljenja, in izpolnjujejo vsaj eno od naslednjih zahtev:

(a) cepljene so bile več kot 60 dni pred datumom premika;

(b) cepljene so bile z inaktiviranim cepivom vsaj toliko dni prej, kot je potrebnih za začetek imunske zaščite in kot je določeno v specifikacijah cepiva, odobrenega v programu cepljenja, in so bili na njih v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni testi za določanje povzročitelja, pri čemer so bili rezultati testov negativni, opravljeni pa so bili vsaj 14 dni po začetku imunske zaščite, kot je določeno v specifikacijah cepiva, odobrenega v programu cepljenja;

(c) so bile že cepljene in ponovno cepljene z inaktiviranim cepivom v obdobju imunosti, ki ga zagotavljajo specifikacije cepiva, odobrenega v programu cepljenja;

(d) so bile v sezoni brez vektorjev, opredeljeni v skladu s Prilogo V, in sicer od rojstva ali vsaj 60 dni pred datumom cepljenja na območju, na katerem v določenih sezonah ni boleznih modrikastega jezika, in so bile cepljene z inaktiviranim cepivom vsaj toliko dni prej, kot je potrebnih za začetek imunske zaščite, kot je določeno v specifikacijah cepiva, odobrenega v programu cepljenja.

⁽¹⁾ http://www.oie.int/eng/normes/en_mcode.htm?e1d10

Če so živali iz te točke namenjene za trgovanje znotraj Skupnosti ali izvoz v tretjo državo, se ustreznim zdravstvenim spričevalom iz direktiv 64/432/EGS, 91/68/EGS in 92/65/EGS ali iz Odločbe 93/444/EGS doda naslednje besedilo:

„Živali, cepljene proti serotipom boleznim modrikastega jezika (vstaviti serotip oziroma serotipe) z (vstaviti ime cepiva) z inaktiviranim/modificiranim živim cepivom (ustrezno označiti) dne (vstaviti datum) v skladu z Uredbo (ES) št. 1266/2007 (*).

(*) UL L 283, 27.10.2007, str. 37.“

6. Živali so bile vedno na epidemiološko pomembnem geografskem območju izvora, na katerem je bil, je ali bi lahko bil prisoten največ en serotip, in:

(a) je bil na njih v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljen serološki test za odkrivanje protiteles proti serotipu virusa boleznim modrikastega jezika, pri čemer so bili rezultati testov pozitivni; testiranje je treba opraviti 60 do 360 dni pred datumom premika; ali

(b) je bil na njih v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljen serološki test za odkrivanje protiteles proti serotipu virusa boleznim modrikastega jezika, pri čemer so bili rezultati testov pozitivni; testiranje je treba opraviti vsaj 30 dni pred datumom premika, na živalih pa so bili v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni testi za določanje povzročitelja, pri čemer so bili rezultati testov negativni, testi pa niso bili opravljeni prej kot sedem dni pred datumom premika.

Če so živali iz te točke namenjene za trgovanje znotraj Skupnosti ali izvoz v tretjo državo, se ustreznim zdravstvenim spričevalom iz direktiv 64/432/EGS, 91/68/EGS in 92/65/EGS ali iz Odločbe 93/444/EGS doda naslednje besedilo:

„Živali v skladu s Prilogo III(6) k Uredbi (ES) št. 1266/2007 (*).

(*) UL L 283, 27.10.2007, str. 37.“

7. Na živalih je bil v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljen ustrezen poseben serološki test za odkrivanje posebnih protiteles proti vsem serotipom virusa boleznim modrikastega jezika, ki so prisotni ali bi lahko bili prisotni, pri čemer so bili rezultati pozitivni za vse serotipe, ki so prisotni ali bi lahko bili prisotni na epidemiološko pomembnem geografskem območju izvora, in:

(a) se poseben serološki test opravi 60 do 360 dni pred datumom premika ali

(b) se poseben serološki test opravi vsaj 30 dni pred datumom premika, na živalih pa so bili v skladu s Priročnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni testi za določanje povzročitelja, pri čemer so bili rezultati testov negativni, testi niso bili opravljeni prej kot sedem dni pred datumom premika.

Če so živali iz te točke namenjene za trgovanje znotraj Skupnosti ali izvoz v tretjo državo, se ustreznim zdravstvenim spričevalom iz direktiv 64/432/EGS, 91/68/EGS in 92/65/EGS ali iz Odločbe 93/444/EGS doda naslednje besedilo:

„Živali v skladu s Prilogo III(7) k Uredbi (ES) št. 1266/2007 (*).

(*) UL L 283, 27.10.2007, str. 37.“

B. Seme živali

Seme mora biti odvzeto živalim darovalkam, ki izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev:

(a) so bile zunaj območja z omejitvami najmanj 60 dni pred začetkom odvzema semena in med njim;

(b) so bile zaščitene pred napadi vektorjev najmanj 60 dni pred začetkom odvzema semena in med njim;

- (c) živali so bile v sezoni brez vektorjev na območju, na katerem v določeni sezoni ni bolezni modrikastega jezika, kot je določeno v skladu s Prilogo V, in sicer vsaj 60 dni pred začetkom odvzema semena in med njim, ter so bili na njih v skladu s Priložnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni testi za določanje povzročitelja, pri čemer so bili rezultati testov negativni, testi pa niso bili opravljeni prej kot sedem dni pred datumom začetka odvzema semena.

Vendar test za določanje povzročitelja ni potreben za države članice ali območja držav članic, v katerih zadostni epidemiološki podatki, pridobljeni z izvajanjem programa spremljanja za obdobje, ki ni krajše od treh let, utemeljijo določitev sezone brez vektorjev, kot je opredeljeno v Prilogi V.

Države članice, ki uporabljajo to možnost, o tem obvestijo Komisijo in druge države članice v okviru Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali;

- (d) na živalih so bili v skladu s Priložnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni serološki testi za odkrivanje protiteles, značilnih za skupino virusa bolezni modrikastega jezika, pri čemer so bili rezultati testov negativni, in sicer so bili testi opravljeni vsaj vsakih 60 dni v obdobju odvzema in od 21 do 60 dni po zadnjem odvzemu;
- (e) na živalih so bili v skladu s Priložnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni testi za določanje povzročitelja, pri čemer so bili rezultati negativni, in sicer so bili opravljeni na vzorcih krvi, zbranih:

(i) pri prvem in zadnjem odvzemu in

(ii) v obdobju odvzema semena:

— vsaj vsakih sedem dni v primeru testa izolacije virusa,

— vsaj vsakih 28 dni v primeru testa verižne reakcije s polimerazo.

C. Jajčne celice in zarodki živali

1. Zarodke in jajčne celice goveda, pridobljene *in vivo*, je treba zbrati v skladu z Direktivo Sveta 89/556/EGS ⁽¹⁾.
2. Zarodke in jajčne celice živali, ki niso govedo, pridobljene *in vivo*, in zarodke goveda, pridobljene *in vitro*, je treba odvzeti živalim darovalkam, ki izpolnjujejo vsaj enega od naslednjih pogojev:
 - (a) so bile zunaj območja z omejitvami vsaj 60 dni pred začetkom odvzema zarodkov/jajčnih celic in med njim;
 - (b) so bile zaščitene pred napadi vektorjev vsaj 60 dni pred začetkom odvzema zarodkov/jajčnih celic in med njim;
 - (c) na živalih so bili v skladu s Priložnikom o kopenskih živalih OIE opravljeni serološki testi za odkrivanje protiteles, značilnih za skupino virusa bolezni modrikastega jezika, pri čemer so bili rezultati negativni, in sicer so bili testi opravljeni od 21 do 60 dni po odvzemu zarodkov/jajčnih celic;
 - (d) na živalih so bili v skladu s Priložnikom o kopenskih živalih OIE na vzorcu krvi, odvzetem na dan odvzema zarodkov/jajčnih celic, opravljeni testi za določanje povzročitelja, pri čemer so bili rezultati testov negativni.

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1989, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2006/60/ES (UL L 31, 3.2.2006, str. 24).

PRILOGA IV

Merila za določitev klavnic za izvzetje iz prepovedi izstopa (iz drugega odstavka člena 8(45))

Za namen ocene tveganja za določitev klavnic za usmerjanje premikov živali z živinorejskega gospodarstva na območju z omejitvami za takojšen zakol pristojni organ namembnega kraja upošteva vsaj naslednja merila:

1. podatke, pridobljene s programi spremljanja in nadzora, zlasti v zvezi z aktivnostjo vektorjev;
2. razdaljo od vstopnega mesta na območje brez omejitev do klavnice;
3. entomološke podatke s poti;
4. del dneva, ko se živali prevažajo, v primerjavi z urami, ko so vektorji aktivni;
5. možnost uporabe insekticidov in repelentov v skladu z Direktivo Sveta 96/23/ES ⁽¹⁾;
6. lokacijo klavnice glede na živinorejska gospodarstva;
7. ukrepe za biološko varnost, ki se izvajajo v klavnici.

⁽¹⁾ UL L 125, 23.5.1996, str. 10. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES.

PRILOGA V

Merila za določitev sezone brez vektorjev (iz člena 9(3))

Za določitev območja, na katerem v določenih sezonah ni bolezni modrikastega jezika, pristojni organ določi sezono brez vektorjev za določeno epidemiološko pomembno geografsko območje države članice (epidemiološko pomembno geografsko območje) ob upoštevanju vsaj naslednjih meril:

1. Splošna merila

- (a) Izvajati se morajo programi spremljanja in/ali nadzora bolezni modrikastega jezika.
- (b) Posebna merila in mejne vrednosti za določitev sezone brez vektorjev se opredelijo ob upoštevanju vrste *Culicoides*, za katero je dokazano ali se domneva, da je glavni vektor na epidemiološko pomembnem geografskem območju.
- (c) Merila za določitev sezone brez vektorjev se uporabljajo ob upoštevanju podatkov tekočega leta in prejšnjih let (pretekli podatki). Razen tega se upoštevajo tudi vidiki v zvezi s standardizacijo podatkov o nadzoru.

2. Posebna merila

- (a) Znotraj epidemiološko pomembnega geografskega območja ni kroženja virusa bolezni modrikastega jezika, kot je dokazano s programi nadzora bolezni modrikastega jezika ali drugimi dokazi, ki kažejo na zaustavitev virusa bolezni modrikastega jezika.
- (b) Prenehanje aktivnosti in verjetne aktivnosti vektorjev, ki se kaže prek entomološkega nadzora v okviru programov spremljanja in/ali nadzora bolezni modrikastega jezika.
- (c) Zajetja vrst *Culicoides*, za katere je dokazano ali se domneva, da so vektorji serotipa, prisotnega na epidemiološko pomembnem geografskem območju, so pod zgornjo mejno vrednostjo zbranih vektorjev, ki se opredeli za epidemiološko pomembno geografsko območje. Če ni trdnih dokazov, ki bi podprli določitev zgornje mejne vrednosti, je treba uporabiti popolno odsotnost primerkov vrste *Culicoides imicola* in manj kot pet primerkov vrste *Culicoides*, ki so se že razmnoževali, na past.

3. Dodatna merila

- (a) Temperaturne razmere na epidemiološko pomembnem geografskem območju, ki vplivajo na aktivnost vektorjev. Temperaturne mejne vrednosti se določijo ob upoštevanju ekološkega vedenja vrste *Culicoides*, za katero je dokazano ali se domneva, da je vektor serotipa, ki je prisoten na epidemiološko pomembnem geografskem območju.
-

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1267/2007**z dne 26. oktobra 2007****o posebnih pogojih za dodeljevanje pomoči za zasebno skladiščenje prašičjega mesa**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2759/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za prašičje meso ⁽¹⁾ in zlasti člena 4(6) in člena 5(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Intervencijski ukrepi glede prašičjega mesa se lahko sprejmejo, če na reprezentativnih trgih Skupnosti povprečna cena za prašičje trupe znaša in bo verjetno še naprej znašala manj kot 103 % osnovne cene.
- (2) Tržne cene so padle pod to raven; glede na sezonska in ciklična gibanja to stanje lahko traja.
- (3) Treba je sprejeti intervencijske ukrepe. Ti so lahko omejeni na dodelitev pomoči za zasebno skladiščenje v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 3444/90 z dne 27. novembra 1990 o podrobnih pravilih za dodeljevanje pomoči za zasebno skladiščenje prašičjega mesa ⁽²⁾.
- (4) Po členu 3 Uredbe Sveta (EGS) št. 2763/75 z dne 29. oktobra 1975 o določitvi splošnih pravil za dodeljevanje pomoči za zasebno skladiščenje prašičjega mesa ⁽³⁾ se Komisija lahko odloči za skrajšanje ali podaljšanje obdobja skladiščenja. Treba je določiti zneske pomoči za določena obdobja skladiščenja in zneske, ki se jih doda ali odbije, če Komisija sprejme tako odločitev.
- (5) Da bi olajšali upravno in nadzorno delo pri sklepanju pogodb, je treba določiti minimalne količine.

(6) Določiti je treba varščino na ravni, ki bo zagotovila, da bodo upravljavci skladišč izpolnili svoje pogodbene obveznosti.

(7) Upravljalni odbor za prašičje meso ni dal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsedujoči –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Od 29. oktobra 2007 se lahko v skladu z Uredbo (EGS) št. 3444/90 vložijo zahtevki za dodelitev pomoči za zasebno skladiščenje. Seznam proizvodov, upravičenih do pomoči, in ustrezní zneski so določeni v Prilogi k tej uredbi.

2. Če bi Komisija podaljšala ali skrajšala obdobje skladiščenja, je treba skladno s tem prilagoditi znesek pomoči. Mesečni in dnevni dodatki in odbitki so določeni v stolpcih 6 in 7 Priloge.

Člen 2

Minimalne količine na pogodbo in na proizvod so:

(a) 10 ton za odkoščene proizvode;

(b) 15 ton za druge proizvode.

Člen 3

Varščina predstavlja 20 % zneskov pomoči iz Priloge.

Člen 4Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 282, 1.11.1975, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2005 (UL L 307, 25.11.2005, str. 2).

⁽²⁾ UL L 333, 30.11.1990, str. 22. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1913/2006 (UL L 365, 21.12.2006, str. 52).

⁽³⁾ UL L 282, 1.11.1975, str. 19.

PRILOGA

(EUR/tono)

Oznaka KN	Proizvodi, za katere je dodeljena pomoč	Znesek pomoči za obdobje skladiščenja			Dodatek ali odbitek	
		3 mesecev	4 mesecev	5 mesecev	na mesec	na dan
1	2	3	4	5	6	7
ex 0203	Praščje meso, sveže ali ohlajeno					
ex 0203 11 10	polovice trupov brez prednjih nog, repov, ledvic, potrebušine in hrbtenjače ⁽¹⁾	278	315	352	37	1,24
ex 0203 12 11	šunke	337	379	421	42	1,41
ex 0203 12 19	plečeta	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 11	prednji deli	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 13	ledja z vratom ali brez vratu, ali vratovi posebej, ledja z bokom ali brez boka ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 15	prsa s potrebušino, cela ali pravokotno prirezana	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	prsa s potrebušino, cela ali pravokotno prirezana, brez kože in reber	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	šunke, plečeta, prednji deli, ledja z vratom ali brez vratu, ali vratovi posebej, ledja z bokom ali brez boka, brez kosti ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 55	deli, ki ustrezajo „sredinam“, s kožo ali maščobo ali brez kože ali maščobe, brez kosti ⁽⁴⁾	255	290	325	35	1,17

⁽¹⁾ Pomoč se lahko dodeli tudi za polovice trupov, pripravljene kot „wiltshirski deli“, tj. brez glave, ličnic, boka, nog, repa, ledvične maščobe, ledvic, svinjske ribice, lopatice, grodnice, hrbtenice, medenice in trebušne prepone.

⁽²⁾ Ledja in vratovi so lahko s kožo ali brez nje, vendar debelina maščobe, ki se drži kože, ne sme presegati 25 mm.

⁽³⁾ Dogovorjena količina lahko zajema kakršno koli kombinacijo navedenih proizvodov.

⁽⁴⁾ Enako pripravljeni kot pri proizvodih, ki spadajo pod oznako KN 0210 19 20.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1268/2007**z dne 25. oktobra 2007****o prepovedi ribolova na atlantskega sleda v coni ICES IIIa s plovili, ki plujejo pod zastavo Nemčije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 41/2007 z dne 21. decembra 2006 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2007 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2007.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, so ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge k tej uredbi ali so v njej registrirana, izčrpali dodeljeno kvoto za leto 2007.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež ter njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izčrpanje kvote

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2007 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2

Prepovedi

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, je prepovedan z datumom iz Priloge. Po tem datumu je prepovedano obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3

Začetek veljavnostiTa uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9). Popravljen različica v UL L 36, 8.2.2007, str. 6.

⁽³⁾ UL L 15, 20.1.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 898/2007 (UL L 196, 28.7.2007, str. 22).

PRILOGA

Št.	62
Država članica	Nemčija
Stalež	HER/03A.
Vrsta	Atlantski sled (<i>Clupea harengus</i>)
Cona	IIIa
Datum	12.10.2007

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1269/2007**z dne 25. oktobra 2007****o prepovedi ribolova na trsko v območju norveških voda južno od 62° S z. š. s plovili, ki plujejo pod zastavo Švedske**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 41/2007 z dne 21. decembra 2006 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2007 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2007.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, so plovila, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge k tej uredbi ali so v njej registrirana, izčrpala kvoto za leto 2007 za ulov staležev iz navedene priloge.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež, njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2007 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz navedene priloge ali so v njej registrirana, je prepovedan od datuma iz navedene priloge. Od tega datuma naprej je prepovedano tudi obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje navedenega staleža, ki ga ulovijo zadevna plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9). Popravljen različica v UL L 36, 8.2.2007, str. 6.

⁽³⁾ UL L 15, 20.1.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 898/2007 (UL L 196, 28.7.2007, str. 22).

PRILOGA

Št.	56
Država članica	Švedska
Stalež	COD/04-N.
Vrsta	Trska (<i>Gadus morhua</i>)
Cona	Območje norveških voda južno od 62° S z. š.
Datum	8.10.2007

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1270/2007**z dne 25. oktobra 2007****o prepovedi ribolova na leng v coni ICES III a ter v vodah ES con III b, III c in III d s plovili, ki plujejo pod zastavo Švedske**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2371/2002 z dne 20. decembra 2002 o ohranjanju in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v okviru skupne ribiške politike ⁽¹⁾ in zlasti člena 26(4) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema na področju skupne ribiške politike ⁽²⁾ in zlasti člena 21(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 41/2007 z dne 21. decembra 2006 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2007 in s tem povezanih pogojev za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah Skupnosti, in za plovila Skupnosti v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova ⁽³⁾, določa kvote za leto 2007.
- (2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, so ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpali dodeljeno kvoto za leto 2007.

- (3) Zato je treba prepovedati ribolov na navedeni stalež ter njegovo obdržanje na krovu, pretovarjanje in iztovarjanje –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1**Izčrpanje kvote**

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2007 dodeljena državi članici iz Priloge, velja od datuma iz navedene priloge za izčrpano.

Člen 2**Prepovedi**

Ribolov na stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, je prepovedan z datumom iz Priloge. Po tem datumu je prepovedano obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati navedeni stalež, ki ga ulovijo navedena plovila.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 25. oktobra 2007

Za Komisijo

Fokion FOTIADIS

Generalni direktor za ribištvo in pomorske zadeve

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).

⁽²⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1967/2006 (UL L 409, 30.12.2006, str. 9). Popravljen različica v UL L 36, 8.2.2007, str. 6.

⁽³⁾ UL L 15, 20.1.2007, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 898/2007 (UL L 196, 28.7.2007, str. 22).

PRILOGA

Št.	55
Država članica	Švedska
Stalež	LIN/03.
Vrsta	leng (<i>Molva molva</i>)
Območje	cona III a; vode ES con III b, III c in III d
Datum	8.10.2007

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1271/2007**z dne 26. oktobra 2007****o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾, in zlasti člena 13(3) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž ⁽²⁾, in zlasti člena 14(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Uredbe Sveta (EGS) št. 2681/74 z dne 21. oktobra 1974 o financiranju izdatkov za dobavo kmetijskih proizvodov v okviru pomoči v hrani s strani Skupnosti ⁽³⁾, določa, da Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad, Oddelek za jamstva, krije tisti delež izdatkov, ki ustreza izvoznim nadomestilom, določenim v skladu z zadevnimi predpisi Skupnosti.
- (2) Zato, da se olajša pripravo in upravljanje proračuna za ukrepe Skupnosti za pomoč v hrani, ter da se državam članicam omogoča, da so seznanjene z obsegom udeležbe Skupnosti pri financiranju nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani, je treba določiti stopnjo nadomestil, odobrenih za te ukrepe.

(3) Splošna in izvedbena pravila, predvidena v členu 13 Uredbe (ES) št. 1784/2003 in členu 13 Uredbe (ES) št. 1785/2003 za izvozna nadomestila, se uporabljajo s potrebnimi spremembami za zgoraj navedene dejavnosti.

(4) Posebni kriteriji, ki jih je treba upoštevati pri izračunu izvoznih nadomestil za riž, so določeni v členu 14 Uredbe (ES) št. 1785/2003.

(5) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za ukrepe Skupnosti in nacionalne ukrepe za pomoč v hrani v okviru mednarodnih sporazumov in drugih dopolnilnih programov ter za druge ukrepe Skupnosti za brezplačno dobavo, so nadomestila za proizvode iz sektorja žit in riža določena v Prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 1. novembra 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 735/2007 (UL L 169, 29.6.2007, str. 6).

⁽²⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

⁽³⁾ UL L 288, 25.10.1974, str. 1.

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 26. oktobra 2007 o določitvi nadomestil za proizvode v sektorjih žit in riža, dobavljene v okviru ukrepov Skupnosti in nacionalnih ukrepov za pomoč v hrani

(EUR/t)

Tarifna oznaka proizvoda	Znesek nadomestila
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	0,92
1102 20 10 9400	0,79
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	1,19
1104 12 90 9100	0,00

N.B.: Oznake proizvodov so določene v spremenjeni Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1).

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 20. septembra 2006

v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in člena 53 Sporazuma EGP

(Zadeva št. COMP/F/38.121 – Pribor (fitingi))

(notificirano pod dokumentarno številko C(2006) 4180)

(Verodostojna so samo besedila v angleškem, nemškem, španskem, italijanskem in francoskem jeziku)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/691/ES)

POVZETEK KRŠITVE

- (1) Odločba je bila naslovljena na podjetja Aalberts Industries NV, Aquatis France SAS, Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, VSH Italia S.r.l., Yorkshire Fittings Limited, Advanced Fluid Connections plc, IBP Limited, International Building Products France SA, International Building Products GmbH, Delta plc, Aldway Nine Limited, Delta Engineering Holdings Limited, Druryway Samba Limited, Flowflex Holdings Ltd, Flowflex Components Ltd, IMI plc, IMI Kynoch Ltd, Mueller Industries Inc, Mueller Europe Ltd, WTC Holding Company Inc, Pegler Ltd, Tomkins plc, FRA.BO S.p.A., Supergrif SL, SANHA Kaimer GmbH & Co. KG, Kaimer GmbH & Co. Holdings KG, Sanha Italia srl, Viega GmbH & Co. KG, Legris Industries SA in Comap SA.
- (2) Trideset zgoraj navedenih pravnih oseb (ki sodijo pod enajst podjetij, pri čemer so nekatere pravne osebe odgovorne kot matična podjetja) je odgovornih za kršitev člena 81 Pogodbe ES in člena 53 Sporazuma EGP s sodelovanjem pri eni sami in nepretrgani kršitvi med 31. decembrom 1988 in 1. aprilom 2004 v industriji pribora (fitingov) v Evropskem gospodarskem prostoru. Vsa podjetja niso sodelovala pri kršitvi ves čas njenega trajanja.
- (3) Glavne značilnosti kršitve vključujejo: tekmeči so razpravljali o cenah, se dogovarjali, izvajali in spremljali dogovore o cenah ter popustih in rabatih, se dogovarjali o izvedbenih mehanizmih, si dodeljevali trge in kupce, izmenjavali poslovno pomembne in zaupne tržne podatke in/ali podatke, pomembne za podjetja, se

redno sestajali in vzdrževali druge stike za dogovore v zvezi z zgoraj navedenimi omejitvami in spremljanjem njihovega izvajanja v Evropskem gospodarskem prostoru.

INDUSTRIJA PRIBORA (FITINGOV)

- (4) Pri zadevnem izdelku gre za bakreni pribor (fitinge), vključno s priborom (fitingi) iz bakrenih zlitin (kot so topovski bron, medenina in druge zlitine na podlagi bakra). Pribor (fiting) povezuje cevi, ki se uporabljajo pri transportu vode, zraka, plina itd. za vodovodne in plinske instalacije, ogrevanje, komunalno infrastrukturo in druge namene. Obstajajo različne vrste pribora (fitingov), kot na primer spajanje z zaskokom, lotanjem, zatiskanjem in nasedom. Vse te vrste so vključene v to odločbo.
- (5) Preiskava je pokazala, da je kartel pokrival celoten Evropski gospodarski prostor. Leta 2003 je znašala v Evropskem gospodarskem prostoru tržna vrednost za pribor (fitinge) iz bakra in bakrenih zlitin približno 525 milijonov EUR za približno 960 milijonov kosov.

POSTOPEK

- (6) Januarja 2001 je podjetje Mueller Industries Inc obvestilo Komisijo o obstoju kartela v industriji pribora (fitingov) (in v drugih sorodnih industrijah na trgu bakrenih cevi) ter izrazilo željo po sodelovanju s Komisijo v skladu z obvestilom o ugodni obravnavi iz leta 1996. Podjetje Mueller je Komisiji predložilo dokaze, ki so ji omogočili izvedbo inšpekcijskih pregledov.

- (7) Komisija je 22. in 23. marca 2001 opravila prve napovedane inšpekcijske preglede v zvezi z bakrenimi cevmi in priborom (fitingi). Po opravljenih pregledih je bil aprila 2001 sprejet sklep, da se ločeno obravnavajo zadeve v zvezi z bakrenimi cevmi za vodovodne in plinske instalacije (38.069), industrijskimi cevmi (38.240) in priborom (fitingi) (38.121). Nato je Komisija 24. in 25. aprila 2001 opravila dodatne nenajavljene preglede v prostorih skupine Delta. V te preglede je bil zajet samo pribor (fitingi). Na področju bakrenih cevi je Komisija sprejela dva sklepa o naložitvi glob v zadevi industrijskih cevi (leta 2003) in v zadevi bakrenih cevi za vodovodne in plinske instalacije (leta 2004).
- (8) Septembra 2003, po opravljenih pregledih in po tem, ko so bili odposlani dopisi z zahtevami po informacijah, je skupina IMI vložila prošnjo za ugodno obravnavo. Tej prošnji za ugodno obravnavo sta sledili prošnji skupine Delta (marca 2004) in podjetja Frabo (julija 2004). Zadnje prošnje za ugodno obravnavo je predložilo podjetje Oystertec/Advanced Fluid Connections plc maja 2005.
- (9) Obvestilo o nasprotovanju je bilo naslovljeno na 30 podjetij, ki sodijo pod enajst podjetij in eno združenje podjetij. Vse stranke, razen podjetij Flowflex, Comap in Supergrif, so uresničile pravico do zaslišanja in sodelovale na zaslišanju, ki je potekalo 25. in 26. januarja 2006.

DELOVANJE KARTELA

- (10) Čeprav obstaja utemeljen sum, da so se stiki protikonkurenčnega značaja med proizvajalci pribora (fitingov) iz Združenega kraljestva vzpostavili že pred letom 1988, dokazi, ki jih ima Komisija, trdno in neovrgljivo kažejo, da je bil datum začetka kršitve december 1988. Na podlagi tega je Komisija ocenila, da so se skrivni dogovori v Združenem kraljestvu med proizvajalci iz Združenega kraljestva začeli 31. decembra 1988. Komisija je glede na ravnanje proizvajalcev pribora (fitingov) na vseevropski ravni zaradi ohlapne oblike in raziskovalnega značaja stikov pred januarjem 1991 svojo oceno na podlagi pravil o konkurenci omejila na obdobje od 31. januarja 1991, to je od datuma prvega sestanka „Super-EFMA“, ko so se tekmeci dogovorili glede cen in ko so bili vseevropski dogovori evidentirani kot organiziran in strukturiran program.
- (11) Nadaljnji dokazi iz dokumentacije Komisije kažejo, da se je ta kršitev nadaljevala tudi po inšpekcijskih pregledih Komisije marca in aprila 2001, in sicer v podjetjih Comap, IBP/Oystertec (Advanced Fluid Connections) in Frabo do aprila 2004, v podjetju Delta pa v manjšem obsegu. Podjetje Aalberts je sodelovalo pri kršitvi po pregledih med junijem 2003 in aprilom 2004. To je bil prvi primer omejevalnega sporazuma, ki so ga nekateri sodelujoča podjetja izvajala še tri leta po inšpekcijskih pregledih.

- (12) Splošni ustroj protikonkurenčnih dogovorov za pribor (fitinge) kaže, da se lahko štejejo za eno samo kršitev, pri kateri so tekmeci razpravljali o cenah, se dogovarjali, izvajali in spremljali dogovore o cenah ter popustih in rabatih, se dogovarjali o izvedbenih mehanizmih, si dodeljevali trge in kupce ter si izmenjavali poslovno pomembne in zaupne tržne podatke.

GLOBE

Osnovni znesek

Stopnja kršitve

- (13) Glede na stopnjo kršitve ter njen vpliv na trg in geografski obseg je treba kršitev opredeliti kot zelo resno.

Diferencirana obravnava

- (14) Ker obstaja velika razlika med posamičnimi prihodki podjetij v sektorju kartela, je Komisija podjetja obravnavala diferencirano (po skupinah), da bi upoštevala delež odgovornosti vsakega podjetja: ta pristop se uporablja za razlikovanje med prispevki posameznih podjetij k protikonkurenčnim vplivom.
- (15) Podjetja so bila razdeljena v šest kategorij glede na njihovo relativno pomembnost. Pri določitvi relativne pomembnosti podjetij pri tej kršitvi je Komisija upoštevala ustrezne tržne deleže posameznih podjetij pri zadevnem izdelku. Posamezni deleži udeležencev kršitve so se primerjali na podlagi njihovih tržnih deležev pri izdelku v Evropskem gospodarskem prostoru v letu 2000 za vsa podjetja, razen za podjetji Aalberts in Advanced Fluid Connections, pri katerih je bilo kot podlaga za diferenciacijo vzeto leto 2003. Komisija je izbrala leto 2000, ker je bilo to zadnje leto kršitve, v katerem so bila vsa podjetja, na katera je bila naslovljena ta odločba, dejavna v kartelu, razen obeh prej navedenih.

- (16) Skladno s tem sta bili podjetji Viegener in Aalberts uvrščeni v prvo kategorijo. IMI in Delta sta bili uvrščeni v drugo kategorijo, Advanced Fluid Connections v tretjo, Legris Industries v četrto, Sanha Kaimer, Flowflex, Frabo in Mueller v peto ter Pegler v šesto kategorijo.

Učinkovito odvrčanje

- (17) Komisija je ocenila, da bi bilo globo podjetju Tomkins/Pegler primerno pomnožiti, da bi zagotovili zadosten odvračilni učinek. Leta 2005, ki je bilo zadnje poslovno leto pred to odločbo, je znašal skupni promet podjetja Tomkins, ki je matično podjetje podjetja Pegler, 4,65 milijarde EUR.

- (18) Na podlagi tega in v skladu s prejšnjimi odločbami je Komisija menila, da bi bilo primerno globo za podjetje Tomkins pomnožiti.

Trajanje

- (19) Posamezni množitelji so se uporabili tudi glede na trajanje kršitve posameznih pravnih oseb.

OTEŽEVALNE OKOLIŠČINE

Sodelovanje pri kršitvi po inšpekcijskih pregledih

- (20) Z odločbo je bilo ugotovljeno, da podjetja Oystertec/Advanced Fluid Connections, Comap, Frabo in v manjšem obsegu Delta niso opustila kršitve takoj po opravljenih inšpekcijskih pregledih. Ta podjetja so sodelovala pri kršitvi še po opravljenih pregledih. Glede podjetja Aalberts je bilo ugotovljeno, da je sodelovalo pri kršitvi po pregledih med junijem 2003 in aprilom 2004. Takšno ravnanje pomeni očitno nespoštovanje pravil o konkurenci. Ko Komisija opravi inšpekcijski pregled v primeru omejevalnega sporazuma, uradno opozori zadevna podjetja, da je šlo morda za kršitev pravil o konkurenci. Izkušnje kažejo, da v veliki večini primerov inšpekcijski pregledi spodbudijo podjetja k takojšnjemu prenehanju kršitve, s čimer se kupcem zagotovi takojšnje olajšanje, medtem ko se čaka na odločitev Komisije v zvezi s primerom. V tem smislu je namen inšpekcijskih pregledov, da odvrta vpletene podjetja od nadaljevanja kršitve. Zato morajo podjetja po inšpekcijskih pregledih takoj prenehati s kršitvijo. Ta podjetja pa se za inšpekcijske preglede niso zmenila in nekatera od njih so z njo nadaljevala še tri leta.

- (21) To upravičuje povečanje osnovnega zneska globe, ki se naloži podjetjem Aalberts, Advanced Fluid Connections, Comap, Frabo in Delta.

- (22) Kar zadeva podjetje Frabo, odločba priznava, da je bil njegov delež pri tem še zlasti odločilen. Frabo je bilo prvo podjetje, ki je po inšpekcijskih pregledih razkrilo protikonkurenčno ravnanje in zagotovilo povezavo za leta pred inšpekcijskimi pregledi in po njih. Tako je Komisija lahko ugotovila neprekinjenost med obema obdobjema, ki je brez prispevka podjetja Frabo ne bi bilo mogoče dokazati. Ob upoštevanju te okoliščine in v skladu z načelom pravičnosti Frabo ni bil kaznovan za razkritje tega dogovora po inšpekcijskem pregledu. Zato je bil Frabo izvzet iz tega oteževalnega dejavnika.

Zavajajoče informacije

- (23) Poleg tega je podjetje Advanced Fluid Connections v svojem odgovoru na obvestilo o nasprotovanju Komisiji

posredovalo zavajajoče informacije. V izjavi, priloženi k odgovoru na obvestilo o nasprotovanju, je nekdo od zaposlenih v podjetju Advanced Fluid Connections navedel, da med letoma 2001 in 2005 ni imel telefonskih stikov s podjetjem Frabo. Več računov za telefonske pogovore, ki jih je zagotovilo podjetje Frabo, pa v nasprotju s to izjavo kaže, da je med aprilom 2002 in julijem 2003 podjetje Frabo kontaktiralo podjetje Advanced Fluid Connections po mobilnem telefonu najmanj 28-krat.

- (24) Ta oteževalna okoliščina upravičuje povečanje osnovnega zneska globe, ki se naloži podjetju Advanced Fluid Connections.

OLAJŠEVALNE OKOLIŠČINE

- (25) Več podjetij se je sklicevalo na nekatere ali vse od naslednjih olajševalnih okoliščin: hitro prenehanje kršitve, manjša/pasivna vloga, odsotnost učinkovitega izvajanja praks, izvajanje programov za zagotavljanje zakonitosti delovanja, odsotnost koristi, težave v industriji pribora (fitingov). Vse te trditve so zavrjene kot neutemeljene, razen manjše/pasivne vloge, na katero se sklicuje podjetje Flowflex. Osnovni znesek za podjetje Flowflex je bil zato zmanjšan za 10 %.

Sodelovanje izven okvira obvestila o ugodni obravnavi

- (26) Odločba zavzema stališče, da sodelovanje podjetja Frabo v tem pogledu izpolnjuje pogoje za olajševalno okoliščino. Podjetje Frabo je prvo razkrilo nadaljnje izvajanje omejevalnega sporazuma po inšpekcijskih pregledih, in je bilo zlasti prvo podjetje, ki je priskrbelo dokaze in razlage dokazov o nepretrganosti kršitve v obdobju po inšpekcijskih pregledih do aprila 2004. Pred prošnjo podjetja Frabo za ugodno obravnavo Komisija ni mogla določiti trajanja in nepretrganosti kršitve od marca 2001 do aprila 2004.

- (27) Podjetje Frabo ne bi smelo biti kaznovano za sodelovanje z določitvijo višje globe od tiste, ki bi jo moralo plačati v primeru nesodelovanja. Zato je bil osnovni znesek globe za podjetje Frabo zmanjšan za hipotetičen znesek globe, ki naj bi se naložil podjetju Frabo za triletno kršitev.

UPORABA 10-ODSTOTNE MEJE PROMETA

- (28) Kjer je ustrezno, se je za izračunane globe uporabila 10-odstotna meja prometa na svetovnem trgu iz člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1419/2006 (UL L 269, 28.9.2006, str. 1).

**UPORABA OBVESTILA O UGODNI OBRAVNAVI IZ
LETA 1996**

- (29) Podjetja Mueller, IMI, Delta, Frabo in Advanced Fluid Connections so s Komisijo sodelovala v različnih fazah preiskave, da bi si zagotovila ugodno obravnavo, kot jo določa obvestilo o ugodni obravnavi iz leta 1996, ki se uporablja v tej zadevi.

Oprostitev plačila globe

- (30) Mueller je bilo prvo podjetje, ki je Komisijo obvestilo o obstoju kartela v sektorju pribora (fitingov), ki je vplival na trg EGP v 90. letih prejšnjega stoletja. Dokazi, ki jih je predložilo podjetje Mueller, so Komisiji omogočili določiti obstoj, vsebino in udeležence številnih sestankov kartela in drugih stikov, ki so potekali zlasti med letoma 1991 in 2000, ter izvedbo inšpekcijskih pregledov dne 22. marca 2001 in pozneje. Zato podjetje Mueller izpolnjuje pogoje za popolno oprostitev plačila kakršne koli globe.

Znižanje globe

- (31) Dne 18. septembra 2003 je podjetje IMI stopilo v stik s Komisijo, da bi ji predložilo vlogo za ugodno obravnavo. Podjetje IMI je znatno prispevalo k ugotovitvi obstoja kršitve, po prejemu izjave o nasprotovanju pa je obvestilo Komisijo, da potrjuje dejstva, navedena v prošnjah za ugodno obravnavo. Podjetje IMI je bilo za sodelovanje nagrajeno s 50-odstotnim znižanjem globe.
- (32) Dne 10. marca 2004 je oddalo prošnjo za ugodno obravnavo podjetje Delta. Prošnji podjetja Delta so sledile druge pisne vloge, sestanek in predstavitev ustnih izjav. Podjetje Delta je v veliki meri potrdilo dejstva, ki jih je predstavilo podjetje IMI v svoji vlogi za ugodno obravnavo. Podjetje Delta je bilo za sodelovanje nagrajeno z 20-odstotnim znižanjem globe.
- (33) Dne 19. julija 2004 je oddalo vlogo za ugodno obravnavo podjetje Frabo. Podjetje Frabo je v veliki meri potrdilo dejstva, ki sta jih predstavili podjetji IMI in Delta v svojih vlogah za ugodno obravnavo. Frabo je bilo prvo podjetje, ki je razkrilo, da se je kršitev nadaljevala tudi po inšpekcijskih pregledih, in to do aprila 2004. Informacije podjetja Frabo so se uporabile tudi za pripravo osnutkov zahtevkov za informacije, ki so prispevale k temu, da je podjetje Advanced Fluid Connections vložilo prošnjo za ugodno obravnavo, v kateri je navedlo dokaze o sodelovanju pri kršitvi po inšpekcijskem pregledu. Glede na to je bilo podjetje Frabo za sodelovanje nagrajeno z 20-odstotnim znižanjem globe.
- (34) Dne 24. maja 2005 je vložilo prošnjo za ugodno obravnavo podjetje Advanced Fluid Connections (Oystertec). Podjetje Advanced Fluid Connections je v veliki meri potrdilo dejstva, ki jih je predstavilo podjetje Frabo v

svoji prošnji za ugodno obravnavo. V svojem odgovoru na obvestilo o nasprotovanju in med ustnim zaslišanjem je podjetje Advanced Fluid Connections močno nasprotovalo dejstvu, da je Komisija ugotovila neprekinjenost med obdobjem pred inšpekcijskimi pregledi in po njih do aprila 2004. Podjetje Advanced Fluid Connections je v skladu s prej navedenim zavajalo Komisijo in skušalo oslabiti njeno zmožnost dokazati kršitev. Zato Komisija ob ustreznem upoštevanju vseh teh okoliščin ni odobrila znižanja globe za podjetje Advanced Fluid Connections.

ZAKLJUČEK POSTOPKA

- (35) Zaradi argumentov, ki so jih predložila podjetja in njihovo združenje v svojih odgovorih na obvestilo o nasprotovanju in na ustnem zaslišanju, je Komisija imela dokaze o neposredni vpletenosti podjetja Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (FNAS) v sporazum, sklenjen dne 16. februarja 2004 za zvišanje cen.
- (36) Vendar pa ni bilo dovolj dokazov, ki bi kazali, da je podjetje FNAS dejavno sprejelo nalogo, ki so mu jo zaupali proizvajalci, in da je dejansko pomagalo pri izvajanju sporazuma.
- (37) Zato je Komisija sklenila, da podjetje FNAS ni bilo vključeno v ta sporazum niti v kateri koli drugi protikonkurenčni dogovor. Zato je bil postopek proti podjetju Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (FNAS) zaključen.

ODLOČBA

- (38) Naslovniki te odločbe in obdobja njihove vpletenosti so naslednji:
- Aalberts Industries NV, od 25. junija 2003 do 1. aprila 2004
 - Aquatis France SAS, od 31. januarja 1991 do 22. marca 2001 (IMI) in od 25. junija 2003 do 1. aprila 2004 (Aalberts)
 - Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, od 31. januarja 1991 do 22. marca 2001 (IMI) in od 25. junija 2003 do 1. aprila 2004 (Aalberts)
 - VSH Italia S.r.l., od 15. marca 1994 do 22. marca 2001
 - Yorkshire Fittings Limited, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001

- Advanced Fluid Connections plc, od 23. novembra 2001 do 1. aprila 2004
- IBP Limited, od 23. novembra 2001 do 1. aprila 2004
- International Building Products France SA, od 4. aprila 1998 do 23. novembra 2001 (Delta) in od 23. novembra 2001 do 1. aprila 2004 (Advanced Fluid Connections)
- International Building Products GmbH, od 31. januarja 1991 do 23. novembra 2001
- Delta plc, od 31. decembra 1988 do 23. novembra 2001
- Aldway Nine Limited, od 28. julija 1999 do 23. novembra 2001
- Delta Engineering Holdings Limited, od 31. decembra 1988 do 23. novembra 2001
- Druryway Samba Limited, od 31. decembra 1988 do 23. novembra 2001
- Flowflex Holdings Ltd, od 1. aprila 1989 do 22. marca 2001
- Flowflex Components Ltd, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001
- FRA.BO S.p.A, od 30. julija 1996 do 1. aprila 2004
- IMI plc, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001
- IMI Kynoch Ltd, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001
- Legris Industries SA, od 31. januarja 1991 do 1. aprila 2004
- Comap SA, od 31. januarja 1991 do 1. aprila 2004
- Mueller Industries Inc., od 12. decembra 1991 do 12. decembra 2000
- Mueller Europe Ltd., od 28. februarja 1997 do 12. decembra 2000
- WTC Holding Company, Inc., od 28. februarja 1997 do 12. decembra 2000
- Pegler Ltd, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001
- SANHA Kaimer GmbH & Co. KG, od 30. julija 1996 do 22. marca 2001
- Kaimer GmbH & Co. Holdings KG, od 30. julija 1996 do 22. marca 2001
- Sanha Italia srl, od 1. januarja 1998 do 22. marca 2001
- Supergrif SL, od 22. julija 1991 do 23. novembra 2001
- Tomkins plc, od 31. decembra 1988 do 22. marca 2001
- Viega GmbH & Co. KG, od 12. decembra 1991 do 22. marca 2001.

(39) V skladu z zgornjimi uvodnimi izjavami so bile naložene naslednje globe:

- (a) Aalberts Industries NV: 100,80 milijona EUR
od tega skupno in solidarno z:
 - (i) Aquatis France SAS: 55,15 milijona EUR; in
 - (ii) Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG: 55,15 milijona EUR

- (b) 1. IMI plc skupno in solidarno z IMI Kynoch Ltd: 48,30 milijona EUR
od tega skupno in solidarno z:
 - (i) Yorkshire Fittings Limited: 9,64 milijona EUR; in
 - (ii) VSH Italia S.r.l: 0,42 milijona EUR; in
 - (iii) Aquatis France SAS: 48,30 milijona EUR; in
 - (iv) Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG: 48,30 milijona EUR

2. Aquatis France SAS in Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG 2,04 milijona EUR
sta skupno in solidarno odgovorna za dodatni znesek v višini:
- (c) Advanced Fluid Connections plc: 18,08 milijona EUR
od tega skupno in solidarno z:
(i) IBP Limited: 11,26 milijona EUR; in
(ii) International Building Products
France SA: 5,63 milijona EUR
- (d) Delta plc skupno in solidarno z Delta Engineering Holdings Limited: 28,31 milijona EUR
od tega skupno in solidarno z:
(i) Druryway Samba Limited: 28,31 milijona EUR; in
(ii) International Building Products GmbH: 2,81 milijona EUR; in
(iii) International Building Products France SA: 5,63 milijona EUR; in
(iv) Aldway Nine Limited: 28,31 milijona EUR; in
(v) Supergrif SL: 0,59 milijona EUR
- (e) Flowflex Holdings Ltd 1,34 milijona EUR
skupno in solidarno s Flowflex Components Ltd:
- (f) FRA.BO S.p.A: 1,58 milijona EUR
- (g) Legris Industries SA: 46,80 milijona EUR
od tega skupno in solidarno s
Comap SA: 18,56 milijona EUR
- (h) Tomkins plc 5,25 milijona EUR
skupno in solidarno s Pegler Ltd:
- (i) Kaimer GmbH & Co. Holdings KG: 7,97 milijona EUR
od tega skupno in solidarno s:
(i) SANHA Kaimer GmbH & Co. KG: 7,97 milijona EUR; in
(ii) Sanha Italia srl: 7,15 milijona EUR
- (j) Viega GmbH & Co. KG: 54,29 milijona EUR
- (40) Podjetjem iz uvodne izjave 38 je bilo odrejeno, da takoj prenehajo s kršitvami iz uvodne izjave 3, če tega še niso storila, in da se vzdržijo kakršnih koli dejanj ali ravnanj, opisanih v uvodni izjavi 3, ter kakršnih koli dejanj ali ravnanj, ki imajo enak ali podoben cilj ali učinek.
-

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 24. oktobra 2007

o odobritvi dajanja v promet živil in krme, proizvedenih iz gensko spremenjene sladkorne pese H7-1 (KM-ØØØH71-4), v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1829/2003

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5125)

(Besedilo v francoskem, nizozemskem in nemškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/692/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(4) Ob upoštevanju teh vidikov je treba za proizvode izdati odobritev.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) Vsakemu gensko spremenjenemu organizmu je treba dodeliti notni identifikator, kakor določa Uredba Komisije (ES) št. 65/2004 z dne 14. januarja 2004 o vzpostavitvi sistema za razvijanje in dodeljevanje posebnih identifikatorjev za gensko spremenjene organizme⁽³⁾.

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1829/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o gensko spremenjenih živilih in krmi⁽¹⁾ ter zlasti členov 7(3) in 19(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(6) Na podlagi mnenja EFSA druge zahteve za označevanje, razen tistih iz členov 13(1) in 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003, niso potrebne.

(1) KWS SAAT AG in Monsanto Europe S.A. sta 12. novembra 2004 v skladu s členoma 5 in 17 Uredbe (ES) št. 1829/2003 pristojnim organom Združenega kraljestva predložila zahtevke za dajanje v promet živil, živilskih sestavin in krme, proizvedenih iz gensko spremenjene sladkorne pese H7-1 („zahtevke“).

(7) Po mnenju EFSA tudi ni upravičena uvedba posebnih pogojev ali omejitev za dajanje v promet in/ali posebnih pogojev ali omejitev za uporabo in ravnanje, vključno z zahtevami za spremljanje po začetku trženja, kakor je določeno v točki (e) člena 6(5) in točki (e) člena 18(5) Uredbe (ES) št. 1829/2003.

(2) Prvotni obseg zahtevka je vključeval tudi blitvo in majhne kose korenovk, nastalih v postopku obdelave korenovk, ki se lahko fermentirajo za proizvodnjo silaže za živalsko krmo. Proizvode, ki se ne štejejo za proizvedene iz gensko spremenjenih organizmov, vendar jih vsebujejo ali jih ti sestavljajo, so vlagatelji 14. februarja 2006 umaknili iz obsega zahtevka.

(8) Vse zadevne informacije o odobritvi proizvodov je treba vnesti v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo, kakor določa Uredba (ES) št. 1829/2003.

(3) Evropska agencija za varno hrano („EFSA“) je 20. decembra 2006 dala ugodno mnenje v skladu s členoma 6 in 18 Uredbe (ES) št. 1829/2003 in sklenila, da ni verjetno, da bo dajanje v promet proizvodov iz sladkorne pese H7-1, kakor je opisano v zahtevku („proizvodi“), imelo škodljive učinke na zdravje ljudi, živali ali okolje v okviru predvidene uporabe⁽²⁾. Pri izdaji mnenja je EFSA proučila vsa posebna vprašanja in pomisleke, ki so jih izrazile države članice.

(9) V skladu s členoma 4(2) in 16(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 pogoji za odobritev proizvodov zavezujejo vse osebe, ki jih dajejo v promet.

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1981/2006 (UL L 368, 23.12.2006, str. 99).

⁽²⁾ http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_1178620785055.htm

⁽³⁾ UL L 10, 16.1.2004, str. 5.

⁽⁴⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

(11) Vendar Svet ni ukrepal v določenem roku; odločbo mora zdaj sprejeti Komisija –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Gensko spremenjen organizem in enotni identifikator

Gensko spremenjeni sladkorni pesi (*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris*) H7-1, opredeljeni v točki (b) Priloge k tej odločbi, se dodeli enotni identifikator, kakor je določeno v Uredbi (ES) št. 65/2004.

Člen 2

Odobritev

Za namene členov 4(2) in 16(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003, v skladu s pogoji, določenimi v tej odločbi, se odobrijo naslednji proizvodi:

- (a) živila in živilske sestavine, proizvedene iz sladkorne pese KM-ØØØH71-4;
- (b) krma, proizvedena iz sladkorne pese KM-ØØØH71-4.

Člen 3

Označevanje

Za namen posebnih zahtev za označevanje iz členov 13(1) in 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 je „ime organizma“ „sladkorna pesa“.

Člen 4

Register Skupnosti

Informacije iz Priloge k tej odločbi se vnesejo v register Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo, kakor določa člen 28 Uredbe (ES) št. 1829/2003.

Člen 5

Imetniki odobritve

1. Imetnika odobritve sta:

(a) KWS SAAT AG, Nemčija,

in

(b) Monsanto Europe S.A., Belgija, kot predstavnik Monsanto Company, ZDA.

2. Oba imetnika odobritve sta odgovorna za izpolnjevanje dolžnosti imetnikov odobritev v skladu s to odločbo in Uredbo (ES) št. 1829/2003.

Člen 6

Veljavnost

Ta odločba se uporablja 10 let od datuma uradnega obvestila.

Člen 7

Naslovniki

Ta odločba je naslovljena na:

(a) KWS SAAT AG, Grimsehlstraße 31, D-37574 Einbeck, Nemčija,

in

(b) Monsanto Europe S.A., Scheldelaan 460, Haven 627, B-2040 Antwerpen, Belgija.

V Bruslju, 24. oktobra 2007

Za Komisijo

Markos KYPRIANOU

Član Komisije

PRILOGA

(a) **Vlagatelji in imetniki odobritve:**

Ime: KWS SAAT AG.

Naslov: Grimsehlstraße 31, D-37574 Einbeck, Nemčija

in

Ime: Monsanto Europe S.A.

Naslov: Scheldelaan 460, Haven 627, B-2040 Antwerpen, Belgija

V imenu Monsanto Company, 800 N. Lindbergh Boulevard, St. Louis, Missouri 63167, ZDA.

(b) **Poimenovanje in opredelitev proizvodov:**

1. živila in živilske sestavine, proizvedene iz sladkorne pese KM-ØØØH71-4;

2. krma, proizvedena iz sladkorne pese KM-ØØØH71-4.

Gensko spremenjena sladkorna pesa KM-ØØØH71-4, kakor je opisana v zahtevku, po vstavitvi gena CP4 EPSPS iz soja CP4 bakterije *Agrobacterium* sp. v sladkorno peso izraža beljakovino CP4 EPSPS.

Zaradi beljakovine CP4 EPSPS so organizmi odporni proti herbicidom, ki vsebujejo glifosat.

(c) **Označevanje:**

Za namen posebnih zahtev za označevanje iz členov 13(1) in 25(2) Uredbe (ES) št. 1829/2003 je „ime organizma“ „sladkorna pesa“.

(d) **Metoda za ugotavljanje:**

— Kvantitativna, za pojav specifična metoda, ki temelji na polimerazni verižni reakciji (PCR) v realnem času, za sladkorno peso KM-ØØØH71-4.

— Na podlagi semen potrdi referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen v skladu z Uredbo (ES) št. 1829/2003, potrditev se objavi na spletni strani <http://gmo-crl.jrc.it/statusofdoss.htm>

— Referenčni material: Referenčni material ERM@-BF419 je dostopen preko Skupnega raziskovalnega središča (JRC) Evropske komisije, Inštituta za referenčne materiale in meritve na spletni strani: http://www.irmm.jrc.be/html/reference_materials_catalogue/index.htm

(e) **Enotni identifikator:**

KM-ØØØH71-4

(f) **Informacije, zahtevane v Prilogi II h Kartagenskemu protokolu biološke varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti:**

Se ne uporablja.

(g) **Pogoji ali omejitve pri dajanju proizvodov v promet, uporabi ali ravnanju z njimi:**

Niso potrebne.

(h) **Načrt spremljanja**

Se ne uporablja.

(i) **Zahteve za spremljanje po začetku trženja za uporabo živil za prehrano ljudi**

Niso potrebne.

Opomba: povezave do ustreznih dokumentov bo treba sčasoma verjetno spremeniti. Take spremembe bodo na voljo javnosti s posodabljanjem registra Skupnosti za gensko spremenjena živila in krmo.

ODLOČBA KOMISIJE**z dne 26. oktobra 2007****o zaščitnih ukrepih v zvezi z visoko patogeno aviarno influenco v Kanadi***(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5202)***(Besedilo velja za EGP)****(2007/693/ES)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, ter o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS in 90/675/EGS⁽¹⁾ ter zlasti člena 18(1) in (6) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav⁽²⁾, ter zlasti člena 22(1) in (5) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odločba Komisije 2006/696/ES z dne 28. avgusta 2006 o določitvi seznama tretjih držav, iz katerih se dovoli uvoz perutnine, valilnih jajc, enodnevnih piščancev, perutninskega mesa, ratitov in divjih ptic, jajc in jajčnih izdelkov ter jajc, prostih specifičnih patogenih organizmov, v Skupnost in njihov tranzit skozi Skupnost, o veljavnih pogojih za izdajo veterinarskih spričeval in o spremembi odločb 93/342/EGS, 2000/585/ES in 2003/812/ES⁽³⁾ določa seznam tretjih držav, iz katerih je odobren uvoz teh izdelkov v Skupnost in njihov tranzit skozi Skupnost, ter pogoje za izdajo veterinarskih spričeval.

(2) V skladu s to odločbo je odobren uvoz perutnine, valilnih jajc, enodnevnih piščancev, perutninskega mesa, ratitov in divjih ptic iz Kanade v Skupnost.

(3) Kanada je Komisiji 27. septembra 2007 sporočila izbruh visoko patogene aviarnе influence podtipa H7N3 na gospodarstvu s perutnino v provinci Saskatchewan. Prav

tako je sporočila, da je bila takoj začasno ustavljena izdaja spričeval za perutnino, perutninsko meso in druge izdelke, ki bi lahko prenašali navedeni virus, za uvoz v Skupnost s celotnega ozemlja Kanade.

(4) Kanada je nemudoma sprejela ustrezne nadzorne ukrepe, vključno z omejitvijo gibanja perutnine in izdelkov iz nje znotraj in izven prizadetega območja, ter Komisiji posredovala informacije o epidemiološkem stanju. Glede na razpoložljive informacije nič ne kaže na to, da bi se virus nadalje širil s prizadetega območja. Glede na navedene informacije in glede na Sklep Sveta 1999/201/ES⁽⁴⁾ o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Kanade o sanitarnih ukrepih za varovanje zdravja ljudi in živali v zvezi s trgovino z živimi živalmi in živalskimi proizvodi je primerno omejiti začasno ustavitev uvoza iz Kanade na prizadeto območje v provinci Saskatchewan.

(5) Odločba Komisije 2005/432/ES z dne 3. junija 2005 o pogojih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali in javnozdravstvenim varstvom ter vzorcih spričeval za uvoz mesnih izdelkov za prehrano ljudi iz tretjih držav in o razveljavitvi odločb 97/41/ES, 97/221/ES in 97/222/ES⁽⁵⁾ določa seznam tretjih držav, iz katerih lahko države članice glede na zdravstveno stanje živali v tretji državi odobrijo uvoz navedenih izdelkov, ki morajo biti obdelani v skladu z nekaterimi režimi obdelave.

(6) Uvoz izdelkov iz perutninskega mesa, pri katerih je bila opravljena splošna obdelava, v Skupnost iz Kanade je trenutno dovoljen. Vendar v primeru izbruha aviarnе influence navedena obdelava ne zadostuje za inaktivacijo virusa aviarnе influence. Zato je v tej odločbi primerno odobriti le uvoz izdelkov iz perutninskega mesa s prizadetega območja, pri katerih je bila opravljena obdelava B, C ali D v skladu z delom 4 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES.

(7) Glede na trenutno epidemiološko stanje v Kanadi je treba to odločbo uporabljati do 30. novembra 2007 in pregledati ukrepe.

⁽¹⁾ UL L 268, 24.9.1991, str. 56. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES (UL L 363, 20.12.2006, str. 352).

⁽²⁾ UL L 24, 30.1.1998, str. 9. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/104/ES.

⁽³⁾ UL L 295, 25.10.2006, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 71, 18.3.1999, str. 3.

⁽⁵⁾ UL L 151, 14.6.2005, str. 3. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1792/2006 (UL L 362, 20.12.2006, str. 1).

(8) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Države članice začasno ustavijo uvoz naslednjih izdelkov z ozemlja Kanade, navedenega v Prilogi I k tej odločbi:

- (a) perutnine, valilnih jajc in enodnevnih piščancev iz členov 2(a), (b) in (c) Odločbe 2006/696/ES;
- (b) mesa, kakor je opredeljeno v členu 2(j) Odločbe 2006/696/ES;
- (c) mesnih pripravkov in mesnih izdelkov, kakor so opredeljeni v točkah 1.15 in 7.1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ in ki so sestavljeni ali vsebujejo meso iz točke (b);
- (d) surove hrane za hišne živali in nepredelanih posamičnih krmil, ki vsebujejo katere koli dele vrst iz točke (a);
- (e) neobdelane lovske trofeje katerih koli ptic.

Člen 2

Uvoz izdelkov iz člena 1 z ozemlja iz Priloge II k tej odločbi se odobri, če spričevalo o uvozu, ki spremlja pošiljko teh izdelkov, jasno navaja:

(a) da so s poreklom z ozemlja s kodo „CA-1“, ki potrjuje odsotnost aviarnе influence;

(b) „Ta pošiljka je v skladu z Odločbo Komisije 2007/693/ES.“

Člen 3

Z odstopanjem od člena 1 se uvoz mesnih izdelkov iz člena 1(c) odobri, če so bili obdelani z obdelavo B, C ali D v skladu s točko 4 Priloge II k Odločbi 2005/432/ES.

Člen 4

Ta odločba se uporablja do 30. novembra 2007.

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. oktobra 2007

Za Komisijo
Markos KYPRIANOU
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 139, 30.4.2004.

PRILOGA I

Območje z omejitvami (10 km) v provinci Saskatchewan, vključno z delom podeželske občine Lumsden št. 189, ki je omejeno:

- na jugu z avtocesto 11,
 - na jugovzhodu z avtocesto 20 do Last Mountain Creek,
 - na vzhodu in severu z Last Mountain Creek in Last Mountain Lake,
 - na zahodu z vzhodno polovico Range 23 (3 milje) Township 21 in 20 do stičišča z avtocesto 11 v podeželski občini Dufferin št. 190.
-

PRILOGA II

CA-1: Ozemlje Kanade, razen območja z omejitvami iz Priloge I.
